

Foto: Mathias Bothor

ALSTER

MAGAZIN

LOCAL PEOPLE & LIFESTYLE

IM INTERNET
**SO STARK
WIE NIE!**

X-MAS KABARETT

HANS SCHEIBNER
MIT SPÖTTISCHEM
BLICK AUFS FEST

AKT AN DER ALSTER

*Bruno Bisangs
beste Fotos in
Harvestehude*

PROMIS, PROMIS

VON NINA
BOTT ALS
SCHMUCKFAN
UND JOHANNES
POLGAR ALS
MEISTER

TOP TERMINE

Interview mit einem

ENGEL

WARUM WEIHNACHTEN FÜR SARAH CONNOR
DIE ZEIT DER ENTSCHEUNIGUNG IST!

Immobilien zum **Wohlfühlen**

Bewertung und Verkauf Ihrer Immobilie

MONNIER HAMBURGER IMMOBILIEN | Hagedornstr. 47, 20149 Hamburg | Tel.040 / 44 14 08-0


MONNIER
HAMBURGER IMMOBILIEN

Available on the
 App Store
www.monnier.de



LIEBHERR

Weinklimaschränke von Liebherr Service von Buddenhagen

Besuchen Sie unseren Liebherr Weinshop in unseren Geschäftsräumen am Winterhuder Marktplatz und lernen Sie unseren einmaligen Service kennen. Auf Wunsch beraten wir Sie auch direkt bei Ihnen zu Hause und planen mit Ihnen den Einbau. Wir freuen uns auf Sie!

**Fachberatung · 0%-Finanzierung · Altgeräte-Entsorgung · Eigener Kundendienst
Garantieverlängerung · Lieferung und Einbau durch eigene Fachhandwerker**



4 x in Hamburg

Buddenhagen Handelsgesellschaft GmbH & Co. KG
Barmbeker Straße 156-160 · 22299 Hamburg
Tel. 040/465660 · info@buddenhagen.de · www.buddenhagen.de

buddenhagen
Fachmarkt für Elektrogeräte



SAMSTAG, 22. FEBRUAR 2014

SAVE THE DATE


GRAND ELYSEE
HAMBURG

LUST AUF VIEL
Vorfreude?

Am 22. Februar 2014 erwartet Sie ein ganz besonderes Ereignis: Der glamouröse Grand Elysée Ball. Klassische und moderne Livemusik vom bekannten Orchester der Klassik Philharmonie Hamburg bis zu DJane Beatrix Delgado, ein Showprogramm mit der prominenten Profitänzerin Isabel Edvardsson sowie eine Musicalshow und viele weitere Highlights werden Sie begeistern! Mehr Informationen erhalten Sie unter:

Karten ab 80,00 EUR

www.grand-elysee.com

T 040 41 41 2-765 | ball@grand-elysee.com

Dumm gelaufen

VON WOLFGANG E. BUSS



Computer machen dumm. Na also. Da haben wir es. Und irgendwie konnten wir es auch ahnen. Mit dieser Erkenntnis haben **Deutschlands Kulturpessimisten** endlich eine neue Begründung entdeckt, das vorhergesagte Ende unserer Kultur zu beweisen.

War es einst das Fernsehen, vor dem wir gewarnt wurden, weil es den Niedergang der Kultur beschleunigen würde, indem wir von der Sprachwelt in die rein

visuelle Welt abdriften würden. Bereits im Kindesalter sei mit dem Beginn einer **Kulturverflachung** zu rechnen. Da war wieder dieses Wort. Man fragt sich vorsichtig: Von welcher Qualität kultureller Durchdringung die Gesellschaft Abschied nehmen musste? Gab es doch in deutschen Wohnzimmern mit Beginn des Fernsehzeitalters wenig Inspirierendes, das Bestandsschutz verdient hätte.

Wie lautete die neue These: **Der Computer** soll zum weiteren geistigen Verfall beitragen, vorgetragen nicht mehr von den üblichen Kulturskeptikern, jetzt wird neurowissenschaftlich rangegangen. Die These ist einleuchtend: Unser Gehirn funktioniert wie ein Muskel, wird er nicht bewegt und gefordert, schlafft er ab. Und wie man sein Gehirn in Bewegung halten kann, haben wir schon in der Schule gelernt. Dort glaubten Lehrer, das stupide Auswendiglernen **langweiliger Gedichte** sei Gehirnmuskeltraining. Einige glauben das noch heute. Neurowissenschaftlich wird argumentiert, das Gehirn funktioniere jeweils besser, desto mehr neuronale Verbindungen es schafft. Das Gehirn wird durch Training nicht größer, wie ein Oberarmmuskel, sondern **es verdrahtet sich besser**. Synapsial. Mit jeder Verbindung oder Verkettung kann es sich etwas mehr merken und auf Wunsch wieder abrufen. Da unser Gehirn in viele unterschiedliche Areale unterteilt ist, von denen jeweils spezifische Aufgaben übernommen werden, können Neurowissenschaftler bestimmte Gehirntätigkeiten genau lokalisieren und messen. Im Sprachzentrum eines Menschen, der sechs Fremdsprachen spricht, ist eine hohe Aktivität zu beobachten und abbildbar geworden. Der Neurowissenschaftler Manfred Spitzer berichtet als Beispiel von einem **Londoner Taxifahrer**, der im Gehirnareal für Orientierung im Hippocampus alle 10.000 Londoner Straßen abgespeichert und abrufbar hat. Ein messbarer Hotspot in seinem Gehirn – ganz besonders in dem Moment, wenn er überlegt, wie er von A nach B kommt.

Und jetzt können Sie schon ahnen, was kommt, welche Logik bei den Experten greift. Durch sein neues elektronisches GPS-gestütztes **Navigationssystem** entfällt sein tägliches Hirntraining. Beim Muskel sagen wir, er erschläfft. Ergebnis: Nach nur wenigen Jahren des Einsatzes seines Navis, also Computers, findet er sich ohne nicht mehr zurecht.

Man kann auch den Selbsttest wagen: Wer früher viele Telefonnummern im Kopf hatte, ist heute aufgeschmissen. Seit alle im Handy gespeichert sind, weiß man noch die Namen, die Nummern dazu sind vergessen.

Auch ohne Gehirnforscher erkennen wir: Computer machen dumm! Gemeinschaftlich mit Google und Wikipedia. Nur zwei Klicks. Den Rest kann ich vergessen.

Wann war noch Weihnachten? – Moment bitte, sage ich und schau kurz im Handy nach! Richtig, am 24. Dezember! Hier steht es! Mit einem Klick zusätzlich allerdings kann ich aus hunderten Seiten wissenschaftlich fundiert die gesamte Kulturgeschichte von Weihnachten vortragen. Zuviel? Aha! Jetzt brauche ich wieder mein Gehirn – allerdings anders als bisher. Ich muss entscheiden: Welcher Teil aus der Weihnachtsgeschichte ist mir der Wichtigste.

Ich möchte Ihnen jetzt fröhliche Weihnachten wünschen! Nicht vom Hirn, nicht vom Computer – sondern von Herzen!



Augenoptikermeister in Eppendorf: Christof Delpiano

Jetzt bei LÜHR-Optik:
Christof Delpiano
und
**OLIVER
PEOPLES**

Entdecken Sie die neue Kollektion von **OLIVER PEOPLES** bei uns in Eppendorf.

Immer inklusive:
eine kostenlose Hightech-Sehanalyse
mit dem i.Profiler von ZEISS.

Eppendorfer Baum 18
T. 040. 460 29 93



FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN



Stilleuchten Götzl Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



Gefahr für Ihre Erbschaft?

Testamentsberatung
Nachlassabwicklung
Patientenverfügung
Hinterbliebenenbetreuung

Anwaltskanzlei an der Moorweide

RA Sven Kraglund

Moorweidenstr. 8 • 20148 Hamburg
Telefon: 440421 / www.erbe-sichern.de



Rügen/Binz

Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebrücke und Zentrum entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner. Tel.: 040/606 79 097
www.glueckspilz-ruegen.de



Dr. med. Regina Maria Wagner

Fachärztin für plastische und ästhetische Chirurgie

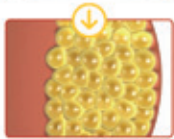


CoolSculpting® by Zeltiq® – die coole Fettreduktion für den Sommer!

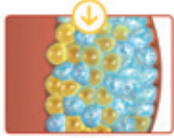
CoolSculpting ist ein neues nichtinvasives Formungsverfahren, um hartnäckige lokale Fettdepots am Bauch, an den Hüften, Rücken, BH-Band, Hinterseite der Arme und an der Innen- und Außenseite der Oberschenkel zu entfernen.



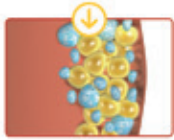
Viele von uns haben hartnäckige unerwünschte Fettpolster.



Diese Polster enthalten Fettzellen, die durch Diäten und Sport möglicherweise nicht reduziert werden können.



Beim CoolSculpting wird kontrollierte Kühlung gezielt auf Fettzellen angewendet, um diese zu kristallisieren.



Die kristallisierten Fettzellen sterben allmählich ab und werden auf natürliche Weise aus dem Körper abgeleitet.



In den Wochen und Monaten nach der Behandlung verdichten sich die verbleibenden Fettzellen, wodurch sich die Fettschicht reduziert.



Ergebnis: Ohne operativen Eingriff sind die hartnäckigen Fettpolster verschwunden.

Sichtbarer Erfolg schon nach einer Anwendung!

PRAXISKLINIK IN DER ALSTER-CITY

Weidestraße 122a (6. Ebene) · 22083 Hamburg

Tel.: (040) 27 80 60 - 11 · Fax.: (040) 27 80 60 - 12

info@dr-regina-wagner.de · coolsculpting-hamburg.de



INHALT

Dezember 2013

Magazin

- 3 Kolumne
- 6 Tipps: die coolsten Konzerte der Stadt
- 8 Schauspielerin Josefine Preuß sprach beim Treffen an der Alster über ihren neuen Film
- 10 „Magische Inseln“: Wüstenwanderer Achill Moser zeigt seine Abenteuer
- ▶ 12 **Spöttische Weihnachten:** Kabarettist Hans Scheibner bei Alma Hoppe
- 14 X-Mas-Schocks: Die schlimmsten Fest-Erlebnisse der Stars
- ▶ 16 **Im Vorfeld ihres Hamburg-Konzerts** sprachen wir mit Sängerin Sarah Connor
- ▶ 18 **Nackte Haut:** Aktfotograf Bruno Bisang zeigt im Mittelweg sinnliche Kunst
- 22 Ladykillers: Der Eppendorfer Sascha Rotermund steht als dümmlicher Polizist auf der Bühne!
- 24 Schmutzige Alster: Wie stark ist sie von Medikamentenrückständen belastet?
- 26 Märchenhaft: Dornröschen wird im Ernst-Deutsch-Theater wachgeküsst!
- 28 48 Jahre: Entertainerin Ina Müller spricht über ihr Alter – und ihr neues Album!
- 30 Kultur-Netzwerk: Hamburgs Kulturschaffende beim Gedankenaustausch
- 32 Jürgen Heuers Rathaus-Kolumne: Ist die Hamburger Finanzpolitik mutig genug?
- 34 In Eppendorf gibt's A-cappella-Gesang!
- 36 Völlig verplant: Die Planetariums-Renovierung wird viel teurer!
- 38 Lumerland: Wir verlosen Karten für Jim Knopf in Winterhude!
- ▶ 40 **Promi-Auflauf:** ein Uni-Ball und eine stilvolle Neueröffnung!
- 41 Situationskomik: Eine Pärchen-Farce am English Theater!
- ▶ 114 **What's up in town:** Sportliches Netzwerken und junge Kunst

Servicethemen

- 42 Reise-Lust: Dem Winter entkommen – ab nach Mauritius!
- 95 Auto-Magazin: Die Audi-A3-Limousine wird ausgezeichnet!
- 96 Schön & gesund: Kakao – das Supertalent
- 99 Alster med: Weihnachten ohne Winterspeck genießen
- 104 Geschenk-Ideen: Die spannendsten Hörbücher zum Fest
- 108 Immobilien: Buchtipp – Die Gewinner des „Häuser Award“
- 110 Neues aus der Geschäftswelt: Antiquitäten, Sandmalerei und mehr!
- 112 Kleinanzeigen/Impressum

Fotos: Alma Hoppes Lustspielhaus, Sandra Ludewig/105 Music



Mitmachen und Karten für Hans Scheibner gewinnen S. 12



Ina Müller über ihr neues Album S. 28

Sarah Connor
kommt mit coolen
Christmas-Songs
nach Hamburg S. 16



Foto: Mathias Bothor



Im Heft enthalten: Die Weihnachtsausgabe des AEZ-Center-Magazins mit Tipps und Tricks zum Fest der Liebe und tollen Gewinnspielen! S. 43

Designermode gesucht!

Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second Herzog

Mo.- Do. 10-18 Uhr / Fr. 10-16 Uhr / Sa. 11-14 Uhr Straßenbahning 17
20251 HH-Eppendorf • Tel.: 87 88 28 93 • www.secondherzog.de



Praxis-Einrichtungen

Büroeinrichtungen Empfangstresen

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



ta Fachbetrieb für historische Fahrzeuge
Zertifiziert nach der Kfz-Innung
Raimund Rübcke

Kfz-Meister-Innungsbetrieb

- Servicearbeiten für alle Jaguar-Modelle und BMW-Mini's
- Prüf-/Testgeräte für alle PKW
- Oldtimer- und Youngtimer-Service
- Karosseriearbeiten
- TÜV- und AU-Abnahme

Wir holen und bringen Ihr Fahrzeug

22067 Hamburg, Mühlentorweg 79-80/Hohenfelder Allee 27
Tel. 040-220 53 85 / Fax 040-220 68 94
www.oldtimer-hamburg.de / www.auto-ruebcke.de

Wir machen, dass es fährt!

WELL-AGING PRO-YOUTHING

IN WÜRDE UND SCHÖNHEIT ALTERN SO SCHÖN AUSSEHEN, WIE SIE SICH FÜHLEN

BOTULINUM
Reduktion von mimischen Falten

HYALORONSÄURE
Konturen durch Volumenaufbau, Reduktion von statischen Falten

MESOTHERAPIE
strahlende, straffe Haut erhalten

INJEKTIONSLIPOLYSE
Fett weg zum Beispiel an Doppelkinn und Hängebäckchen



Ich wünsche Ihnen eine frohe Weihnachtszeit. Ihre Dr. Britt Ritscher

www.well-aging-hamburg.de · Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg · 040-35 71 80 50

Ferienhäuser

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen

www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



Foto: Rian Heller

Live in Hamburg

Die Happy

2013 war das Jahr für die Erfolgsband Die Happy! Sie feierten 20-jähriges Bandbestehen und das 1000. Konzert! Ihr Bühnenjahr beenden sie traditionell wieder in Hamburg! Wann: **30.12.** Wo: Docks. Karten: ca. 24 €. Kartentel.: 01806-570070.



© Scarlet Page

JAMES BLUNT

2005 wurde er insbesondere durch seinen Nummer 1-Hit „You're Beautiful“ bekannt und ist mittlerweile aus der Welt des Pops nicht mehr wegzudenken: James Blunt. Der 39-Jährige konzentriert sich seither auf sein Songwriting. Nach mehreren Jahren Pause, geht der sympathische Brite jetzt mit seinem vierten Studioalbum weltweit auf Tour! Wann: **04.03.14.** Wo: o2 World Hamburg. Karten: ab 46,15 €. Kartentel.: 01806-570070.



AMY MCDONALD

Mit dem Song „This is the life“ gelang der Sängerin Amy McDonald 2008 der Durchbruch. Jetzt tritt die Britin mit **AIDA Night of the Proms** auch in Hamburg auf! Was 1994 mit einer Show in Dortmund begann, füllt 2013 zwischen siebzehn Mal die größten Arenen in 12 deutschen Städten. Die AIDA Night of the Proms war die erste Konzertreihe in Deutschland, die den Brückenschlag zwischen Klassik und Pop gewagt hat. Sie setzt bis heute Maßstäbe in diesem Genre. Wann: **20.12.** Wo: o2 World Hamburg. Karten: ab 47,80€. Kartentel.: 01806-570070.

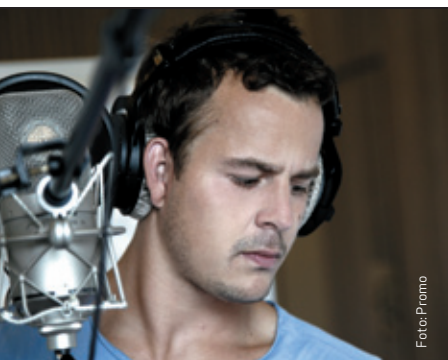


Foto: Promo

ALEXANDER KNAPPE

Musikmarathon bei Hamburg Sounds! 13 Stars, u.a Alexander Knappe (Bild) rocken zugunsten der NDR Benefizaktion „Hand in Hand durch Norddeutschland“. Wann: **9.12.** Wo: Fabrik. Karten: ca. 22 €. Kartentel.: 01806-570070.

Qr-Code scannen und
Video sehen!





Wer vorgesorgt hat,
kann den Ruhestand
entspannt genießen.

Jeder zweite Hamburger hat Angst vor Altersarmut

In der wirtschaftsstarke Metropole Hamburg leben bundesweit die ärmsten Rentner: Mit 62 Sozialhilfe-Beziehern im Rentenalter (Grundsicherung) pro 1.000 Einwohner ist die Hansestadt trauriger Spitzenreiter. In einer repräsentativen Umfrage hat die Haspa mehr als 500 Hamburger zum Thema Altersarmut befragt lassen. Das Ergebnis: Fast jeder zweite Hamburger hat Angst davor, im Ruhestand zu verarmen. Auf die Frage „Haben Sie Angst

vor Altersarmut?“ antworteten 48 Prozent der Befragten mit Ja, 20 Prozent haben sogar sehr große Angst. Die größten Sorgen machen sich mit 71 Prozent die 50- bis 59-Jährigen. Wer also schon den größten Teil des Erwerbslebens hinter sich hat, stellt fest, dass es in wenigen Jahren finanziell eng werden könnte. Diese Sorge wird in einer anderen Antwort noch deutlicher: 32 Prozent der sogenannten Best Ager sind „ganz sicher“, dass sie ihren gewohnten Lebensstandard im Ruhestand nicht halten können werden.

Für drei Viertel der Hamburger ist das Thema Altersvorsorge wichtig bis sehr wichtig. Während dieser Prozentsatz insgesamt über Altersgruppen nahezu konstant ist, verschiebt sich die Relevanz mit zunehmendem Alter: „Sehr wichtig“ finden die Altersvorsorge nur 18 Prozent der unter 30-Jährigen. Bei den 30- bis 39-Jährigen sind es mit 32 Prozent schon fast doppelt so viele und bei den 50- bis 59-Jährigen ist es mehr als

die Hälfte (53%). Analog dazu steigt der Anteil der Befragten, die angeben, dass sie bereits für ihr Alter vorsorgen. Dies tun mehr als drei Viertel der Hamburger zwischen 30 und 59 Jahren. Entscheidend ist, dass etwas getan wird und dies so früh wie möglich. Ich finde es erschreckend, dass nur drei Prozent der unter 30-Jährigen und nur 15 Prozent der unter 40-Jährigen wissen, wie groß ihre Rentenlücke ist. Manche Bürger glauben, dass

sie mit dem heutigen Einkommen im Alter auskommen werden. Sie vergessen dabei zum Beispiel Inflation und Steuern. Die Wunschrente muss meist höher angesetzt werden als von vielen angenommen. Mein Tipp: Lassen Sie sich zeigen, wie groß ihre Rentenlücke tatsächlich ist und wie Sie diese schließen können. Es sollte so früh wie möglich gestartet werden, denn dann sind die Beiträge günstig. Wer lange wartet, zahlt am Ende drauf.



Die Lücke ist größer als viele denken, denn Steuern und Abgaben mindern die Rente.

Marco Röder
Filialleiter
Hamburger Sparkasse
Schloßstraße 4
22041 Hamburg
Tel.: 040 3579-6009
E-Mail: marco.roeder@haspa.de

Öffnungszeiten:
Montag- Freitag
9.30 – 18.00 Uhr



Meine Bank heißt Haspa.

Haspa
Hamburger Sparkasse

„Nie wieder Comedy!“

Josefine Preuß spielt die Hauptrolle im ZDF-Jahresauftakt „**Die Pilgerin**“. Warum sie lieber Filme dreht, die sie selber nie sehen würde, verrät sie im Interview. Wir trafen die 27-jährige Bambi-Gewinnerin an der Alster.

Alster-Magazin: Du hast mal gesagt, keine Filme mehr, in denen du die „Jungfräulichkeit“ verlierst. Ist die Pilgerin nicht wieder so ein Film?

Josefine Preuß: Ich habe gesagt ich habe keinen Bock mehr auf deflorierten Teenie. Und nein: In diesem Film komme ich als Jungfrau und gehe auch wieder als Jungfrau. Das muss man erst mal schaffen auf drei Monaten Pilgerreise.

Im ersten Teil war es ziemlich knapp. Es wird sogar noch viel knapper im zweiten Teil. Aber ich bleibe Jungfrau!

Das führt direkt zur nächsten Frage: Wann heiratest du Vladimir Bulakow?

Dann wenn Promi-Flash es sagt. Vladi und ich haben diesem Portal unabhängig voneinander Interviews gegeben und gesagt: „Jetzt reicht es aber langsam mit der Scheiße die ihr schreibt.“ Vladi ist ein sehr guter Freund aber ohne Sex. Wir haben uns früher einen Spaß daraus gemacht und sind händchenhaltend über den roten Teppich gelaufen. Und ja: ich gebe meinem besten Freund auch mal einen Kuss auf den Mund. Aber wir sind kein Paar!

Vor kurzem hattet ihr aber euer erstes gemeinsames Filmprojekt „Hebamme“. Wie war's?

Es ist toll einen guten Freund als Kollegen nochmal ganz neu kennen zu lernen. Ich würde gerne wieder mit Vladi drehen.

„Die Pilgerin“ und „Die Hebamme“ – sehen wir dich nur noch in historischen Schinken?

Ich bin jetzt festgelegt. Ich mach nur noch historisch! Nie wieder Türken, nie wieder Comedy, nur historisch: starke Frauenrollen und immer Jahresauftakt beim ZDF.

Aber du stehst nicht auf solche Filme?

Überhaupt nicht! Ich mag es Rollen zu spielen, die weit weg von mir sind. Ich bin Darstellerin und niemand der sich in seiner Rolle verliert. Nach dem Dreh nicht aus der Rolle rauskommen, method-acting-mäßig einen weißen Schal umlegen und privat Schauspieler sein – so bin ich nicht. Ich spiele meine Rolle, dann gehe ich nach Hause, Tür zu, Schlapperhosen an, Wein auf, ab geht's!

Hmm das Blut Christi? Hast du einen persönlichen Bezug zur Religion als Thema deines neuen Films „Die Pilgerin“?

Nein!

Wollte dich Philipp Kadelbach weil du so burschikos bist und hast du dich auf die Arbeit mit dem Starregisseur von Anfang an gefreut?

Ich stand schon vor ihm als Besetzung der Hauptrolle fest.

Also musste er mich nehmen. Und nein, ich habe mich wirklich lange gestraut.

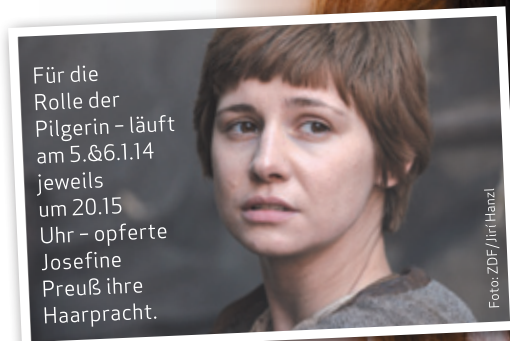
Ich gebe ganz ehrlich zu, die ersten Drehbuchfassungen waren grottig und ich hab das Buch gelesen und gedacht: Das ist nicht euer Ernst!

Es ist einfach nur schlecht! Irgendwann fiel der Name Kadelbach, den ich nicht wirklich kannte. Sein letztes Projekt war „Unsere Mütter unsere Väter“.

Erst dachte ich: Ohh nee! Ich bin so kriegsmüde. Wenn wir deutsche Geschichte erzählen, ist es immer Krieg und Mauer.

Dann hab ich mit Vladi alle Teile durchgeguckt, den letzten um drei Uhr morgens. Sowas habe ich in Deutschland noch nie so gesehen. Deshalb habe ich mich auf die Zusammenarbeit besonders gefreut.

Ich denke, es ist uns gelungen. *Jonas Sachtleber*



Für die Rolle der Pilgerin - läuft am 5.&6.1.14 jeweils um 20.15 Uhr - opferte Josefine Preuß ihre Haarpracht.

Foto: ZDF/Jiri Hanzl

Foto: Natascha Zivadinovic/Studlar



LE
LIMITED EDITION
fashion for floors

Exklusive Design-Teppiche

TEPPICH TRIBU SLAM 'GOLDPRINT' MATERIAL WOLLE & POLYESTER MADE IN BELGIUM

SHOWROOM HAMBURG / KAISER-WILHELM-STRASSE 9
T +49 (0) 40 35 71 5801 / HAMBURG@LE.BE / WWW.LE.BE

DR. KLAUS SCHÜTTE
ZAHNARZT · GANZHEITLICHE ZAHNHEILKUNDE

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

Gesunde Zähne – Gesunder Körper
das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin



Zahnarzt
Vincenzo Romano

Zahnarzt
Dr. Klaus Schütte

Zahnärztin
Dr. Esmeralda Pinto

Ihre Symptome:

- erschöpft/müde
- umweltbelastet
- chronisch krank
- Allergiker
- Rücken – erkrankt

mögliche Ursachen:

- Zahnmetalle, Acrylate
- Titanimplantate
- wurzelbehandelte Zähne
- Zahn – Kieferstörfelder
- Bissverhältnisse

Abklärung durch unsere
ganzheitlich biologische Diagnose

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | www.dr-klaus-schuette.de



Ein starkes Team für einen starken Markt!

E+V Hamburg Immobilien GmbH
Alster · Elbe · HafenCity · Hamburg Projekte

Blankenese Tel. +49-(0)40-866 06 50 Eppendorf Tel. +49-(0)40-468 63 10 HafenCity Tel. +49-(0)40-360 99 69-0

Othmarschen Tel. +49-(0)40-897 14 60 Hamburg Projektvermarktung Tel. +49-(0)40-36 13 14 58 Uhlenhorst/St.Georg Tel. +49-(0)40-18 98 46 00

Winterhude
Tel. +49-(0)40-471 00 50

www.engelvoelkers.com/alster-elbe · Immobilienmakler

ENGEL & VÖLKERS

Audi
Vorsprung durch Technik



Alle Aktions-
angebote.

Ho ho Cabriho!

Perfekt zum verschenken: Sichern Sie sich jetzt ein Audi A5 Cabriolet aus unserem Aktionspool¹ zum absoluten Weihnachtspreis.

Neuwagen

z.B. Audi A5 Cabriolet 1.8 TFSI	€ 44.990,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 2.0 TFSI quattro	€ 54.990,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 3.0 TDI quattro	€ 62.990,-
z.B. Audi S5 Cabriolet 3.0 TFSI quattro	€ 69.990,-
z.B. Audi RS 5 Cabriolet 4.2 FSI quattro	€ 99.990,-

Vorführgewagen

z.B. Audi A5 Cabriolet 1.8 TFSI EZ 09/13, 4.100 km	€ 39.911,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 1.8 TFSI EZ 06/13, 7.250 km	€ 43.911,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 2.0 TDI EZ 05/13, 8.000 km	€ 48.911,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 2.0 TFSI quattro EZ 10/13, 4.100 km	€ 55.911,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 3.0 TDI quattro EZ 05/13, 5.500 km	€ 56.911,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 3.0 TDI quattro EZ 10/13, 4.100 km	€ 59.911,-

Gebrauchtwagen

z.B. Audi A5 Cabriolet 2.0 TFSI Multitr. EZ 10/09, 44.793 km	€ 24.990,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 2.0 TFSI EZ 10/09, 11.779 km	€ 28.990,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 2.0 TFSI EZ 06/11, 67.643 km	€ 29.990,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 1.8 TFSI EZ 03/12, 31.150 km	€ 32.990,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 2.0 TFSI EZ 05/12, 6.723 km	€ 36.990,-
z.B. Audi A5 Cabriolet 3.0 TDI quattro EZ 02/12, 20.457 km	€ 49.990,-

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. Werte für aufgeführte Modelle: Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 8,5-4,7; CO₂-Emission in g/km: kombiniert 199-124; ¹Barpreisangebote inkl. Überführungs-/Zulassungskosten; gelten bis 31.12.2013. Bei vorrätigen Fahrzeugen nur, solange der Vorrat reicht.

Audi Hamburg GmbH

www.audizentrum-hamburg.de

Audi Zentrum Hamburg

Kollastr. 41-63, 22529 Hamburg, Tel. 0 40/5 48 00-0

Audi Elbvororte

Rugenarg 248, 22549 Hamburg, Tel. 0 40/8 79 74 46-0

Audi Ahrensburg

Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg, Tel. 0 41 02/49 09-0

Audi Gebrauchtwagen Hamburg

Nedderfeld 12-14, 22529 Hamburg, Tel. 0 40/5 48 00-3 00

Audi Gebrauchtwagen Ahrensburg

An der Strusbek 4, 22926 Ahrensburg, Tel. 0 41 02 /4 66 62-0



SHOW: MAGISCHES MEER

Den **Wüstenwanderer Achill Moser**, er durchwanderte 28 Wüsten zu Fuß, interessiert sich nicht nur für Sand-Meere, sondern auch für die richtigen. Auch auf denen war er auf verschiedenste Weise unterwegs. Jetzt berichtet er gemeinsam mit der **Buchautorin und Sängerin Alexandra Kui** in der Multivisions-Show „**Magische Inseln und geheimnisvolle Küsten**“ über die grandiosen Landschaften zwischen Island und Afrika: Großartige Felsküsten, traumhafte Sandstrände, verträumte Buchten, faszinierende Städte. Außerdem Beide lesen Autoren aus ihren Büchern und Alexandra Kui singt zusätzlich Lieder aus ihrer CD „**Sturmland**“. Wann: 15.12. um 15 und 18 Uhr. Wo: Museum für Völkerkunde. Eintritt: 12 u. 8 €. Kartentelefon: 48 09 30.

ANZEIGEN-SPEZIAL

SCHUHKARTONS FÜR DEN GUTEN ZWECK

Neben diversen anderen Filialen der **Haspa** beteiligte sich auch die Filiale in der Schloßstraße 4 in Wandsbek an der Aktion „**Weihnachten im Schuhkarton**“.

Die Aktion wurde 1990 in Großbritannien gegründet und ist die weltweit größte Geschenk-Aktion für Kinder. Der gemeinnützige Trägerverein **Geschenke der Hoffnung e.V.** rief bereits zum 18. Mal dazu auf, aus einem einfachen Schuhkarton ein unvergessliches Weihnachtsgeschenk für Jungen oder Mädchen der Altersklasse 2 bis 4, 5 bis 9 oder 10 bis 14 zu basteln. Neben zahlreichen Kunden machten sich auch viele Mitarbeiter der Haspa ans Werk und befüllten die kreativen Kartons mit Geschenken. **Die gesammelten 100 Kartons wurden von der Haspa-Filiale an den gemeinnützigen Trägerverein weitergegeben**, der sich zudem über Spenden für die Transportkosten freut. Im vergangenen Jahr erhielten 494.868 Kinder ein Geschenk aus Deutschland und Österreich. Weltweit waren es mehr als neun Millionen. Von 1993 bis 2012 wurden mehr als 100 Millionen Schuhkartons gesammelt und in über 100 Ländern an Kinder in Not verteilt.



Weitere Informationen zu der Aktion gibt es im Internet auf der Seite des Trägervereins unter www.geschenke-der-hoffnung.org.

SIMON & GARFUNKEL reloaded

Kaum eine Band hat eine unschärfere Stellung in der Popgeschichte als Simon&Garfunkel: Die ehemalige Schüler-Band (Tom&Jerry) trennte sich 1970 nach fünf Alben, auf denen sie musikalische Trostpflaster für das politisch erschütterte Amerika geliefert hatte. Mit tiefer Innerlichkeit setzte sie auf Ruhe in unruhigen Zeiten und lieferte doch auch schwammige Protest-Metaphern.

Jan Plewka, Frontmann der Popband

Selig und kein Kind von Kitsch, sondern von feinnerviger Gitarrenmusik, interpretiert nun die Realitätsflucht-Songs des berühmten Männerduos in Zeiten der Retromanie von Popmusik: **SOUND OF SILENCE** ist ein Musiktheaterabend mit Songs aus dem kollektiven Musikgedächtnis und entsteht gemeinsam mit dem Team von **Plewkas Rio-Reiser-Abend**. Dieser wurde europaweit über 150 Mal gespielt und gehört damit zu den erfolgreichsten Produktionen des Hamburger Schauspielhauses. Vom 18.-21.12, jeweils um 20 Uhr spielt Jan Plewka Simon&Garfunkel auf Kampnagel, Tickets ab 12 Euro.



Foto: Sven Sindt/Kampnagel

SAISONWECHSEL!

KEIN PLATZ IM SCHRANK? WIR KAUFEN DESIGNERMODE!

Second-Hand Designermode, Taschen und Schuhe. Nur Originale. Jetzt auch Ankauf von Kindermode. Saisonunabhängiger Ankauf. Ware schicken oder zum **Ankauf-Shop** Gertigstr. 12-14. **Geld sofort.**

EINFACH ANRUFEN
0800-640 40 20
www.buddyandselly.com

BUDDY & SELLY

brands only

Weihnachtsträume

7. + 8. Dez.
Sa: 11 - 18 & So: 10 - 18 Uhr

Weihnachtshopping, Posauenchor
Tannenbäume, Kinderspaß



90 Aussteller
Schloß Tremsbüttel
Schloßstraße 10 · 22967 Tremsbüttel
Eintritt: 3,00 € / Kinder frei
www.selekt-veranstaltungen.de

TÜMLER & PEIL

Beratung Montage Reparatur Wartung

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE

Seit 1865

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Wir bauen um - Sonderverkauf zu Sensationspreisen im Dezember
Preisreduzierungen bis zu 60 % und viele x-mas Überraschungen

adRem

Fine Loft Interior










AdRem Interior bietet auf 600 m2 eine große Auswahl an Teak-Tischen, Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Preisen.
AdRem Interior : Ruhrstrasse 11c, 22761 Hamburg Altona - Mo-Fr 10-19.00 Sa 10-16.00 www.adrem-interior.de

„Der Weihnachtsmann kann nichts dafür!“

Der Kabarettist **Hans Scheibner** steht dieses Jahr wieder mit dem Programm „Wer nimmt Oma?“ in **Eppendorf** auf der Bühne. Wir sprachen mit ihm über die Bedeutung des **Weihnachtsfests** – und welches Weihnachtslied ihn am meisten nervt!



Alster-Magazin: **Was mögen Sie am wenigsten am Weihnachtsfest?**

Hans Scheibner: Dass es immer so plötzlich kommt. Direkt nach Neujahr kommt schon wieder Weihnachten.

Welches Weihnachtslied gefällt Ihnen am besten... und welches geht Ihnen am meisten auf den Keks?

Am besten gefällt mir Paul McCartneys „Wonderful Christmas Time“ – auf den Keks gehen mir sonst alle, wenn ich sie dauernd hören muss im Kaufhaus und zu Hause – am meisten aber „O, du fröhliche“!

Wie begehen Sie dieses Jahr den Heiligen Abend?

Mit großer Freude und mit großer Besorgnis. Unsere Schwiegermutter Irma wird im Mai nächsten Jahres 100 Jahre alt: Wenn sie diesmal wieder bei uns ist (wir haben Oma bisher jeden Heiligen Abend genommen) ist das schon ein Ereignis, was uns fröhlich und auch nachdenklich macht. Sie ist noch ganz gut beieinander. Aber man weiß eben doch nie...

Gleichzeitig denken wir mit etwas bangen Gefühlen an unsere jüngste Tochter, Franca. Die ist ein halbes Jahr nach Australien verschwunden. Das also ist unsere Weihnachtsstimmung. Aber fröhlich wird es schon deshalb bei uns zugehen, weil Heiligabend der einzige Abend ist, an dem wir (meine Frau, unsere Tochter Raffaella und ich) bis Jahresende nicht auf der Bühne stehen!

Was gibt es Neues im diesjährigen Programm?

Ein Solo von Raffaella „Weihnachtsspieltage“, Das Lied vom Höheren Wesen, neue aktuelle Weihnachtslieder, „Sie ist die Mutti der deutschen Nation!“ Szenen aus dem prallen deutschen Weihnachtsleben und natürlich Ausblicke auf das neue Jahr (ich sage nur Fußball), der wirkliche Grund wird klar, warum die Eltern Hänsel und Gretel loswerden mussten, das

Rentnerpaar Hermann und Hermine kriegt sich weihnachtlich in die Wolle, natürlich auch Neues von der Oma, die immer keiner nimmt; es tauchen wieder geheime Wunschzettel von z.B. Mutter Merkel auf, sowie einem gewissen Herrn Brüderle und einem Herrn aus Limburg und, und, und...

Wie hat sich Ihrer Meinung nach die Bedeutung des Weihnachtsfestes verändert – sowohl gesellschaftlich, als auch für Sie persönlich?

Ach, ich freue mich jedes Jahr mehr auf Weihnachten, weil so viele Menschen zu mir und meiner Familie kommen und überall in Deutschland in den Theatern und Kabarets mit uns feiern und unbedingt erfahren wollen, wer Oma nimmt. Und was die gesellschaftliche Seite betrifft: Der Weihnachtsmann wird ja in meiner Geschichte vom Weihnachtsmann in Nöten für den Konsum-Wahn und den Geschenke-Irrsinn verantwortlich gemacht. Dabei kann er gar nichts dafür, der Arme. In unseren Tagen ist es die EZB, die den Weihnachtskonsum unbedingt nochmal ankurbeln will – sie hat den Leitzins auf 0,25 % gesenkt. Das soll doch heißen: Kauft, Leute, nehmt Kredite auf wie noch nie, damit ihr Geschenke kaufen könnt, Geschenke, Geschenke, Geschenke...!

Christian Luscher

„Direkt nach Neujahr kommt schon wieder Weihnachten.“ Auch zum Fest bleibt Hans Scheibner spöttisch.

Foto: Hans Scheibner

VERLOSUNG:

Alma Hoppes Lustspielhaus und das Alster-Magazin verlosen 3x2 Karten für die Vorstellung „Wer nimmt Oma“ am 26.12. um 15 Uhr! Einfach Postkarte mit „Hans Scheibner“ ans Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder E-Mail an c.luscher@alster-net.de! Wer nicht gewinnt: „Wer nimmt Oma“ gibt's vom 22.-28.12. jeweils 20 Uhr (außer Heiligabend), am 25. und 26. zusätzlich 15 Uhr. Mehr Infos: www.almahoppe.de!

HASPA MUSIK STIFTUNG: INSTRUMENTE FÜR SCHÜLER

Seit ihrer Gründung im Dezember 2008 leistet die **Haspa Musik Stiftung** einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung Hamburgs als Musikmetropole. Gefördert werden dabei alle Musikrichtungen mit den Schwerpunkten Kinder- und Jugendkultur sowie der Berufseinstieg junger Musiker. Nun setzt sie im dritten Jahr mit dem Instrumentenfonds ihren Förderschwerpunkt bei Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen fort: Erneut verlieh sie an 14 Jugendeinrichtungen in Hamburg Instrumente im Wert von mehr als 100.000 Euro. Damit sind insgesamt über die vergangenen drei Jahre 34 Institutionen Partner des Projekts „Jugend an die Instrumente“ der Haspa Musik Stiftung geworden, die mit einer Gesamtsumme von rund 300.000 Euro gefördert wurden. Die großzügige Unterstützung richtet sich an alle Einrichtungen, die pädagogisch wertvolle Konzepte im Musikbereich umsetzen. In diesem Jahr gingen mehr als 40 Bewerbungen von interessierten Bildungs-, Kul-

tur- und Musikeinrichtungen aus der Metropolregion Hamburg bei der Haspa Musik Stiftung ein. Über die Vergabe der Instrumente entschied eine Jury, die sich aus Persönlichkeiten wie Jeffrey Tate (Chefdirigent der Hamburger Symphoniker), Markus Menke (Direktor des Hamburger Konservatoriums), Dörte Inselmann (Intendantin des Kulturpalast Hamburg), Dr. Constantin Stahlberg (Vorsitzender der Stahlberg Stiftung), und Dr. Harald Vogelsang (Vorstandsvorsitzender der Haspa Musik Stiftung), zusammensetzte. Dr. Vogelsang ist sehr zufrieden mit dem großen Erfolg auch im dritten Jahr und betont: „Die musikalische Förderung von Kindern und Jugendlichen ist uns eine Herzensangelegenheit. Umso mehr freut es uns, dass der Instrumentenfonds der Haspa Musik Stiftung so positive Wirkung zeigt. Die Vielzahl der Bewerbungen macht deutlich, dass wir auf dem richtigen Weg sind.“ Und Jeffrey Tate fügt hinzu: „Mit



Musikinstrumente im Wert von über 100.000 Euro verlieh die Haspa Musik Stiftung an Hamburger Jugendeinrichtungen.

dem Instrumentenfonds haben wir eine nachhaltige Ergänzung der musikalischen Kinder- und Jugendkultur in Hamburg geschaffen. Es ist einfach großartig, wie hier ein besonderer Schwerpunkt für die musikalische

Breitenförderung etabliert werden konnte.“ Interessierte Einrichtungen können sich ab Anfang März 2014 bewerben. Bewerbungsunterlagen sind dann unter www.haspa-musikstiftung.de zu finden.

Freiraum

Möbel Hamburg

Ihr Freiraum, unsere Einrichtung. Besuchen Sie uns in unserem Showroom am Eppendorfer Marktplatz.

Freiraum Möbel Hamburg
Ludolfstrasse 6
20249 Hamburg
www.freiraum-moebel-hamburg.de
info@freiraum-moebel-hamburg.de

Öffnungszeiten
Di. - Fr.: 14:00h - 20:00h
Sa.: 11:00h - 16:00h

Wie fit ist Ihr Gehör?

Einladung zum kostenlosen Hörtest.

Gutes Hören schafft Vitalität und ist ein wichtiger Bestandteil Ihrer Lebensqualität. Ob im Gespräch mit Freunden und Familie, in Freizeit oder Beruf. Lassen Sie Ihr Gehör deshalb unverbindlich und computergenau prüfen. Denn je eher Sie Ihr Hörvermögen testen lassen, umso effektiver kann eine Hörminderung ausgeglichen werden.

Sprechen Sie mit uns. Wir beraten Sie gerne.

Jetzt Beratungstermin vereinbaren unter:
Tel. (040) 41 30 99 58

EarCare Hamburg
Rothenbaumchaussee 83
www.earcare.de

X-MAS-Schocks der Stars!

Es ist das Fest der Liebe und der Feste. Dass an Weihnachten aber so **einiges schief laufen kann**, beweisen unsere Promis exklusiv bei uns im Alster-Magazin!



Eva Habermann

„Ich habe letztes Jahr an Weihnachten für meine Nichte Lisa (8), Maxi (8) und Benni (6) drei Starwars-Kostüme im Internet bestellt, weil es Ihr sehnlichster Wunsch war. Es wurde auch alles pünktlich und hübsch verpackt geliefert. Für meine Nichte das Padme Amidala Outfit, meinen Neffen Max Obi-Wan Kenobi und für meinen jüngsten Neffen Benni zu seiner größten Freude und meiner Überraschung: Ein Sexy Dita-Van-Teese-Straps-Damenoutfit der Marke „Joyful Adults“. Da hatte wohl der große Versandhandel im Internet etwas durcheinandergebracht?!? Daraufhin hat sich mein Neffe Benni den ganzen Abend über bei allen lauthals beschwert, dass er ein „Mädchen“-Kostüm bekommen hat. Ich konnte es nachher allerdings problemlos gegen das gewünschte „Jango Fett“ Kostüm umtauschen, das deutlich weniger sexy ausfiel...“



Mario Galla

„Ich habe meiner Mutter versehentlich mal ein Geschenk überreicht, das eigentlich für meine Freundin bestimmt war. Meiner Mutter gefiel die Uhr – die sie fälschlicher Weise bekam – so gut, dass ich so getan habe, als wäre die Uhr wirklich für sie gewesen. Leider hat meiner Freundin das Portemonnaie, welches eigentlich für meine Mutter bestimmt war, nicht so gut gefallen. Meine No-Gos: Dominosteine und das alljährliche Geschenke-Kaufen!“



Christine Deck

„Ich mag Weihnachten – aber was ich nicht mag, ist dieser ganze Kitsch, den es rund um das Fest gibt. Dazu eine kleine Geschichte: Ich habe vor Jahren an einem Tanzturnier in Ostdeutschland – dem Land der Räuchermännchen – teilgenommen, und weil es kurz vor Weihnachten war, haben mir die Veranstalter so einen Räuchermann überreicht. Da gibt es schöne und kitschig-bunte, und meiner gehörte eindeutig in die letzte Kategorie. Also habe ich den Räuchermann hinter der Bühne einem Freund in die Hand gedrückt, aber der wollte ihn auch nicht... Also hat er ihn Weihnachten seiner 82-jährigen Mutter unter den Weihnachtsbaum gelegt – und die hat sich gefreut. Das war also eher ein Wandersmann als ein Räuchermann, aber die Geschichte hat ja zum Glück ein weihnachtliches Happy-End gefunden.“

Fotos: Paul James Hay



Private Pflege – 24-Stunden-Betreuung

Vermittlung von qualifiziertem polnischem, deutschsprachigem Pflegepersonal als Alternative zu einem Pflegeheim.

Durchgängig liebevolle Pflege ist mein Ziel

Rufen Sie mich bei Interesse an und vereinbaren Sie mit mir einen unverbindlichen Termin.

Kathrin Jäschke
Tel.: 0176-20932814
www.private-pflege.com

Wir suchen Immobilien für unsere Kunden.

Dies ist ein Auszug aus unserer Datenbank.
Zurzeit begleiten wir über 6.000 aktiv suchende Kunden.



Rechtsanwalt sucht repräsentatives Eigenheim.

Großzügige 150 m² in Winterhude und Umgebung.
Eine Dachterrasse ist erwünscht.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.350.000,-

Kd-Nr: 0017

Hamburger Unternehmer sucht Reetdachanwesen auf Sylt.

Exklusive 200 m² in begehrter Wohnlage von Kampen.
Gern auch im renovierungsbedürftigen Zustand.

Kaufpreisvorstellung bis € 5.500.000,-

Kd-Nr: 0046

Kardiologe sucht besondere Wohnung.

Lichtdurchflutete 4 bis 5 Zimmer und ein Balkon oder eine
Terrasse wären wünschenswert.

Kaufpreisvorstellung bis € 930.000,-

Kd-Nr: 4209

Selbständiger sucht Singlewohnung in Eppendorf.

Ab 3 Zimmer mit einer Wohnfläche von ca. 90 m².
Wünschenswert ist ein loftähnlicher Baustil.

Mietpreisvorstellung bis € 1.900,-

Kd-Nr: 7156

Deutscher Investor sucht Baugrundstücke.

Fläche ab 3.000 m² bis 50.000 m². Bebaubar ab 20 Einheiten
in Hamburg und Umland.

Kaufpreisvorstellung: bis € 10.000.000,-

Kd-Nr: 7900

Otto Office Mitarbeiterin sucht neues Zuhause.

Eigentumswohnung in Uhlenhorst/Winterhude und
Umgebung ab 65 m². Ein Vollbad ist erwünscht.

Kaufpreisvorstellung bis € 400.000,-

Kd-Nr: 1429

Wirtschaftsprüfer sucht Haus westlich der Alster.

Ab 150 m² in verkehrsberuhigter Lage. Originale
Stuckelemente und Altbauflair sind erwünscht.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.550.000,-

Kd-Nr: 6605

Vermögensverwaltung sucht Investitionsmöglichkeit.

Mehrfamilienhäuser/Zinshäuser ab 10 Einheiten in Hamburg
und Umland.

Kaufpreisvorstellung bis € 15.000.000,-

Kd-Nr: 1333

Abteilungsleiter sucht Eigentumswohnung in Eppendorf.

Kinderfreundliche und helle 3 bis 4 Zimmer.
Gern mit großem Balkon oder kleinem Garten.

Kaufpreisvorstellung bis € 720.000,-

Kd-Nr: 7276

Steuerberater mit Familie sucht Eigenheim.

Exklusive und offen gestaltete 6 Zimmer mit hochwertiger
Ausstattung in Hamburg-Zentrum.

Kaufpreisvorstellung bis € 3.800.000,-

Kd-Nr: 1392

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Günther & Günther Immobilien, vom Magazin FOCUS* als einer der besten Immobilienmakler Deutschlands ausgezeichnet, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Andreas Meyn, Immobilienberater

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576
22587 Hamburg - Blankenese
Telefon: 040 / 320 330 90

Immobilienbüro Alstertal
Heegbarg 89a
22395 Hamburg - Sasel
Telefon: 040 / 600 810 20

E-Mail:
info@guenther-immobilien.de
Homepage:
www.guenther-immobilien.de



GÜNTHER & GÜNTHER
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

„Weihnachten bedeutet Entschleunigung!“



Im Dezember ist es soweit: Popstar **Sarah Connor** kommt mit ihrer „**Christmas in my heart**“-Tour nach Hamburg! Wir sprachen mit der Sängerin über ihre Karriere, die Weihnachtszeit und ihre neue CD.

Alster-Magazin:
Sie touren gerade mit Ihren Christmas-Songs durch Deutschland.

Was ist anders als sonst?

Sarah Connor: Ich darf bei diesen Konzerten mit einer großen Big Band auftreten. Wir versuchen für die Zuschauer eine ganz besondere, besinnliche Stimmung zu schaffen. Es treffen dabei zwei Welten aufeinander: Pop und Klassik.

Was bedeutet Ihnen das Fest der Liebe?

Ich freue mich immer auf die Weihnachtszeit, weil es für mich eine Zeit der Entschleunigung ist und ich viele Momente mit meiner Familie verbringen kann. Man tüddelt einfach so durch den Tag.

Sie haben eine sehr große Familie. Artet Weihnachten da auch mal in Stress aus?

Meine Geschwister und ich machen Julklapp. Sonst wäre es mit den Geschenken viel zu viel. Wir sind auch nicht mehr alle an Weihnachten zusammen. Da bräuchte man ja einen Schlichtungsanwalt bei so vielen Leuten (lacht).

Wird im Hause Connor an Weihnachten viel musiziert?

Ja, meine Kids proben schon seit Juni. Mein Sohn spielt Klavier und meine Tochter Drums. Während ich für meine Weihnachtstour probe, üben meine Kinder für Heiligabend.

Gab es auch Momente in dieser Zeit, in denen Ihnen alles zu viel wurde?

Ja definitiv. Ich war permanent unterwegs und musste immer funktionieren. Einen normalen Alltag kannte ich gar nicht. Das hat sich mittlerweile geändert. Ich bin am Wochenende meistens zuhause. In den letzten drei Jahren habe ich gelernt, mein Alltagsleben mit meinen Kindern mehr zu strukturieren. Zwischen 20 und 30 habe ich zwei Kinder bekommen. Eins davon war schwer krank. Das hat meinen Blick auf meine Karriere und die Prioritäten in meinem Leben sehr verändert.

Ist das auch der Grund, warum Sie sich für das neue Album so viel Zeit lassen?

Ja, ich brauchte erst mal etwas Abstand von der öffentlichen Person Sarah Connor. Ich wollte mehr Zeit für meine Kinder haben und wieder den Spaß an der Musik entdecken. Alles von der Pike auf lernen. Es ging gar nicht wirklich um Selbstfindung, sondern eher um das Praktische und Technische. Ich habe angefangen Gitarre und Klavier zu lernen und das Songwriting vertieft. Deshalb dauert das Album ein bisschen.

Gibt es etwas, was sie sich für die nähere Zukunft wünschen?

Ich wünsche mir, dass meine Platte fertig wird (lacht). Ich bin erwachsen geworden und musste den nächsten Schritt machen. Dazu gehört auch, sich zu seiner Kunst zu bekennen und das auszudrücken, was ich selber fühle. *Maria Heggemann*

Weihnachtsstimmung pur:
Auf ihrer Tour präsentiert sie Klassiker und eigene Songs!



Tipp & Verlosung

Erleben Sie Sarah Connor live auf ihrer Weihnachtstour in Hamburg! Am 16.12. tritt sie um 20 Uhr im CCH auf! Für alle, die es nicht zum Konzert schaffen, verlosen wir 3 Exemplare des Weihnachtsalbums „Christmas in my heart“. Wer gewinnen möchte sendet eine E-Mail mit dem Stichwort „Heart“ an m.heggemann@alster-net.de.



Qr-Code scannen und
Video sehen!



BMW
Niederlassung
Hamburg

www.
bmw-hamburg.de



Freude am Fahren



WEGWEISEND.

Dynamik, Komfort und Individualität – der neue BMW X5 setzt auch in seiner dritten Generation Maßstäbe. Erleben Sie zahlreiche Individualisierungsmöglichkeiten, wie zum Beispiel die frei kombinierbaren Designwelten und Fahrwerkspakete. Besuchen Sie uns in der BMW Niederlassung Hamburg und erfahren Sie mehr darüber, wie Sie Ihrem Stil im neuen BMW X5 maximale Ausdruckskraft verleihen können. Wir beraten Sie gern.

DER NEUE BMW X5.

BMW EfficientDynamics
Weniger Verbrauch. Mehr Fahrfreude.

BMW Niederlassung Hamburg

www.bmw-hamburg.de

Filiale Wandsbek
Friedrich-Ebert-Damm 120
22047 Hamburg
Telefon: 040 / 55301-30

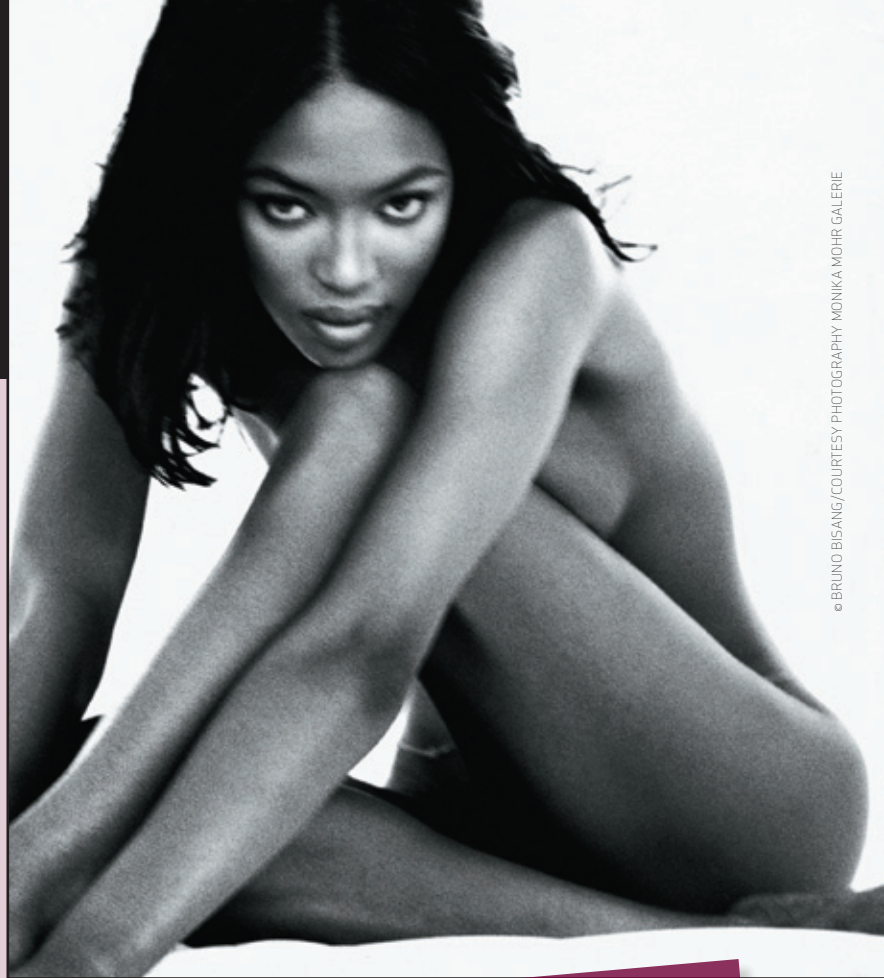
Scannen und
informieren
www.bmw.de/X5



Kraftstoffverbrauch BMW X5 in l/100 km (kombiniert): 10,4–5,6. CO₂-Emissionen in g/km (kombiniert): 242–149. Als Basis für die Verbrauchsermittlung gilt der ECE-Fahrzyklus. Abbildung zeigt Sonderausstattungen.

NAOMI CAMPBELL

Naomi Campbell entblößte sich bereits 1994 für Bisang und seine Kamera. Der besondere Stil des Fotografen lässt das Supermodel beinahe animalisch-wild wirken.



© BRUNO BISANG/COURTESY PHOTOGRAPHY MONIKA MOHR GALERIE

Akt an der Alster

Als Fotograf für die Vogue, GQ und Cosmopolitan hat er sich einen Namen gemacht: **Bruno Bisang**. Seine Passion: Aktfotografie, um den Modellen so viel Sinnlichkeit und Weiblichkeit wie möglich zu entlocken.

„Mit Celebrities kann es manchmal schwierig werden, weil sie einen bestimmten Look haben, den sie nicht aufgeben wollen. Es ist wichtig, dass sie sich gut und sicher fühlen. Der Trick ist: ich mache erst was sie wollen. Später schlage ich dann anderes Make-up oder Hair-Styling vor. Und weil ich ihr Vertrauen gewonnen habe, übernehmen die Stars normalerweise meine Ideen.“



„Die Stärke meiner Arbeit ist es, den Modellen so viel Sinnlichkeit und Weiblichkeit wie möglich zu entlocken. Viele Fotografen gestalten ihre Shootings sehr technisch und dadurch komplex. Das Ergebnis ist allerdings 100 Prozent abhängig von der Emotion.“

SONIA AQUINO

Bruno Bisang fotografierte Sonia Aquino 2003 in Mailand. Der laszive Blick der italienischen Schauspielerin muss auch Bob Dylan verzaubert haben. Der weltberühmte Singer-Songwriter versucht sich seit einigen Jahren als Maler und nahm kurzer Hand das Foto Bisangs als Vorbild und malte es nach. Bruno Bisangs Fotos wurden über Nacht in ganz Amerika berühmt!



Bisang an der Alster

„Classical Nudes“: unter diesem Titel zeigt die „Photography Monika Mohr Galerie“ im Mittelweg 45 ab dem 20. Januar ausgewählte Werke des 1952 in Ascona (Schweiz) geborenen Modelfotografen Bruno Bisang. Infos: photographygalerie.de

SCHÖNHEIT OHNE SKALPELL!

B!aesthetics

Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen B!aesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg hat die erfolgreiche Schönheitsärztin gerade neue Räumlichkeiten bezogen, in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.



Neue Räume an der Alster.
Susanne Bechtel bietet ihren Kunden Wohlfühlatmosphäre in edlem Ambiente!

Schönheit kommt von innen, aber irgendwann fällt jedem, ob Mann oder Frau, auf, dass die äußeren Zeichen der Zeit deutlicher werden. Wer jetzt nach Lösungen sucht, wird früher oder später auf die minimalinvasive ästhetische Medizin stoßen. Mit Hyaluronsäure, Radiesse, „Botox und Co.“ können horizontale Stirnfalten, die Zornesfalten und die Nasolabialfalten von der Nase zum Mund sowie Plisseefalten um die Lippen und die ungeliebten Merckelfalten bei hängenden Mundwinkeln behandelt werden. Lippenvolumen kann natürlich aussehend aufgefüllt werden. Selbst bei fortgeschrittenen Alterszeichen, wie ausgeprägten Wangenfalten und Hängebäckchen, kann ein Lifting durch gezielten Volumenaufbau mit Radiesse die frühere Spannkraft und das Volumen zurückgeben. Auch erschlaffte Handrücken sind mit einer speziellen Füllertechnik unkompliziert mit Radiesse aufzufüllen und zu straffen. Bei Besenreisern kann sofort mit Aethoxyskerol Abhilfe durch Sklerosierung geschaffen werden. Alle Techniken kommen ohne operative Eingriffe aus. Letztendlich ist es inzwischen möglich, Fettpolster an Bauch, Kinn, Hüfte, Rücken und Beinen mit der Fett-weg-Spritze erfolgreich zu beseitigen.

MEDIZINISCHE AESTHETIC UND IHR FORTSCHRITT

Immer neue Techniken mit immer besseren Ergebnissen verdrängen die operativen Eingriffe zunehmend. Nur Schlupflider und Halsliftings sind eigentlich inzwischen eine absolute Indikation zur operativen Versorgung. Hier besteht eine Kooperation mit seit Jahrzehnten erfahrenen plastischen Chirurgen und Augenärzten, die perfekte Ergebnisse und Techniken vorweisen können.

Man muss heute nicht mehr zu den oberen Kreisen gehören, um sich diese minimalinvasiven Behandlungen leisten zu können, denn bei der Zahl der Behandlungen haben die Preise moderate Niveaus angenommen. Wichtig ist die Kompetenz und Spezialisierung des behandelnden Arztes.

„Vielen Dank für das tolle letzte Jahr. Ich wünsche Ihnen besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch! Auf viele frische und glückliche Gesichter im neuen Jahr und auf dass Hamburg noch schöner wird.“



Susanne Bechtel | Ärztin | **Praxis Hamburg** | Harvestehuder Weg 5
Tel. 040 / 81956788 | Termine nach tel. Vereinb.

Weitere Praxen in Neumünster | Tel. 04321 / 8539533 und
Timmendorfer Strand | Tel. 04503 / 8981800

info@baesthetics.de | www.baesthetics.de

Schönheit in bester Lage: Die Ärztin Susanne Bechtel residiert in der 1848 erbauten Slomanburg.





Philip Kneissler und Michael Wollenberg starten ihre Testfahrt vor dem Restaurant „Zum Wattkorn“

FAHRBERICHT – PORSCHE 911 GT2 RS UND PORSCHE 911 RUF TURBO MIT MICHAEL WOLLENBERG (RESTAURANT ZUM WATTKORN)

» GET YOUR DRIVE MIT PHILIP KNEISSLER

Sie sind markante Hamburger Charaktere. Jeder leistet auf seinem Gebiet etwas Besonderes, aber eines ist allen gemeinsam: Sie sind eingefleischte Auto-Enthusiasten. Genau wie ich, Philip Kneissler, Geschäftsführer von belmoto. Deshalb lade ich regelmäßig einen der prominenten Autofreunde zu einer gemeinsamen Testfahrt durch unsere Heimatstadt ein. Heute am Steuer: Michael Wollenberg, Eigentümer der weithin bekannten Restaurants „Zum Wattkorn“ und „Marlin“. Viel Spaß mit unserem Erlebnisbericht!

» Michael Wollenberg erwartet mich schon, als ich morgens vor dem urigen, reetgedeckten Res-

taurant Wattkorn in der Tangstedter Landstraße vorfähre. Vor der Tür sind bereits seine zwei Sportkanonen geparkt: ein Porsche GT2 RS und ein Porsche 911 RUF Turbo PDK. Mein heutiger Testfahrer ist nicht nur Koch, dessen Wildgerichte bei Gourmets weit über Hamburg hinaus berühmt sind, sondern auch passionierter Jäger und Sportwagen-Liebhaber. Nachdem er mir stolz seine Jagdgewehr Sammlung gezeigt hat, starten wir unsere Tour de Force durch Hamburg. Michael im Porsche GT2 RS und ich im Porsche RUF Turbo.

» Der GT2 RS ist bis dato das leistungsstärkste Straßenmodell aus Zuffenhausen. In dem renntauglichen Boliden paaren sich un-

bändige Kraft und aufs Minimum reduzierte Leichtigkeit – eine explosive Mischung. Serienmäßig mit 620 PS ausgestattet, hat ihm Tuning-Spezialist von *Twistern* in Bremen noch einmal über 100 zusätzliche Pferde vorgespannt. Mit seinen jetzt 730 PS beschleunigt der 3,6-Liter-Boxermotor in 3,5 Sekunden auf 100 km/h und in 9 Sekunden auf 200 km/h.

» Ich folge Michael im Porsche Turbo zunächst in Richtung Fuhlsbüttel. Der dichte Berufsverkehr nimmt allmählich ab, dennoch können wir die Autos auf der kurzen Strecke natürlich nicht voll ausfahren. Kein Problem, denn die beiden Extremsportler sind durchaus alltagstauglich und wir vermischen

sen keinerlei Komfort im Cockpit. Trotzdem bleiben sie Rennwagen mit Schalensitzen, die sich perfekt an den Körper anschmiegen. Die Besonderheit im Turbo: Hier blicken wir nicht auf das typische Porsche Wappen auf dem Lenkrad, sondern auf das Logo des Allgäuer *Edel-Tuners RUF*. Der Zündschlüssel findet – typisch Porsche – links vom Lenkrad sein Schloss.

» Am Flughafen tauschen wir zum ersten Mal die Fahrzeuge. Michael steigt in den Porsche 911 RUF Turbo PDK um. Auch eines dieser Modelle zum Verlieben. Die Leistung seines 3,8 Liter-Motors wurde bei RUF in Pfaffenhofen ebenfalls noch einmal gesteigert: von serienmäßig 500 auf 620 PS.



Philip Kneissler und Michael Wollenberg



Finale vor dem „Marlin“: Porsche 911 RUF Turbo (links), Porsche 911 GT2 RS (rechts)

ERLEBNIS- BERICHT

Um weitere 50 PS, auf schließlich 670 Pferdestärken wurde der Motor durch *von Twistern* verstärkt. So beschleunigt er in nur 2,7 Sekunden auf 100 km/h. Solche Spitzenleistungen sind auch nur durch das Porsche Doppel-Kupplungsgetriebe (PDK), kombiniert mit Allradantrieb möglich.

» Doch wie fühlt sich ein Sprint im 911 RUF Turbo an? Also: Raus aus der Stadt, rauf auf die A7 bei Schnelsen, dann nach Norden Richtung Bad Bramstedt. Es herrscht typisches Herbstwetter, auf den Feldern liegt leichter Dunst, aber sobald die Sicht besser wird, katapultiert Michael sein Gefährt über die zu dieser Uhrzeit wenig befahrene Autobahn. Dank

äußerst direkter Lenkung und ausgeklügeltem Fahrwerk legt er sich auch bei Höchstgeschwindigkeit sicher in die Kurven. Hätten wir die Möglichkeit, die Tachonadel bis ans Limit zu treiben, wäre erst bei 350 km/h Schluss. Wahnsinn.

» Für die Rückfahrt nach Langenhorn nehmen wir die leicht gewundenen Landstraßen, auf denen sich schon das erste Herbstlaub sammelt. Im gemächlichen Tempo rollen wir durch die Dörfer. Selbst das ist Fahrspaß pur: Die beiden Auspuffanlagen deuten – ja drohen fast schon – an, was möglich wäre wenn ...

» Zum Abschluss lädt Michael mich noch ins Restaurant Mar-

ECKDATEN – PORSCHE 911 GT2 RS

★ Getriebe	6-Gang Schaltung
★ Leistung	537 kW (730 PS)*
★ Höchstgeschwindigkeit	350 km/h
★ Von 0 auf 100 km/h	3,5 s
★ Verbrauch innerorts / außerorts / kombiniert	17,9 / 8,7 / 11,9 l/100 km
★ CO ₂ -Emissionen	284 g/km

ECKDATEN – PORSCHE 911 RUF TURBO

★ Getriebe	PDK
★ Leistung	493 kW (670 PS)*
★ Höchstgeschwindigkeit	350 km/h
★ Von 0 auf 100 km/h	2,7 s
★ Verbrauch innerorts / außerorts / kombiniert	19,7 / 9,8 / 13,4 l/100 km
★ CO ₂ -Emissionen	310 g/km

*Leistungssteigerung von *Twistern*

lin im Valvo Park ein. Dieses ist schnell zu einer festen Größe für Fischliebhaber in Hamburgs Norden geworden. Das Logo des Restaurants zeigt den namengebenden Schwertfisch in kraftvollem Sprung. Unwillkürlich muss ich an die Porsches vor der Tür denken.

EMOTION ★★★★★
TECHNIK ★★★★★
GLAMOUR ★★★☆☆
IM ALLTAG ★☆☆☆☆

Dumm gelaufen!

Der **Eppendorfer Sascha Rotermond** steht als unfähiger Polizist auf der Bühne. Im Klassiker „**Ladykillers**“ versagt er im Dienst: Statt die Bösen zu verhaften, hilft er ihnen! Werden die Ganoven siegen? Wir fragten nach!

Alster-Magazin: Das Stück fußt auf einem Filmklassiker von 1955, ist also schon ein bisschen älter. Machen Ihnen moderne oder ältere Stücke mehr Spaß?

Sascha Rotermond: Das ist ganz unterschiedlich und kommt auf den Inhalt an. Ein Shakespeare kann so alt sein, wie er will, oder von mir aus auch ein Schiller oder Goethe – wenn die Stücke einen tollen Inhalt und eine tolle Geschichte haben, die man heute noch erzählen kann, ist es großartig, so etwas zu spielen. Es kommt auf die Qualität an.

Die scheint dann für Sie ja gut gewesen zu sein. Was macht das Stück aus?

Der schwarze Humor. Für mich ist es der schwarze Humor und die vollkommen absurde Geschichte.

Und was ist so schwarz an dem Stück?

Die absurden Situationen mit den Gangstern. Sie wollen zwei alte Ladys umbringen, weil sie ihnen auf die Schliche gekommen sind. Aber erst einmal bringt das keiner übers Herz, und dann kommen sie bei dem Versuch es zu tun auch noch selber um und zwar einer nach dem anderen. Das macht den schwarzen Humor aus.

Wen spielen Sie?

Ich bin der Polizist. Denn neben den Ganoven, der bösen Seite, gibt es auch eine gute, die alten Ladys und eben mich – als Vertreter von Recht und Ordnung. Ich stehe den Ganoven mehrfach unfreiwillig im Weg, komme ihnen aber nicht auf die Schliche, sondern arbeite ihnen aus Versehen zu. Das ist die Komik dabei.

Ist es nur Unterhaltung oder gibt es auch eine Botschaft?

Die Moral von der Geschichte ist: Das Gute siegt, auch wenn es manchmal zu blöd ist, es zu erkennen. Denn das Gute findet immer seinen Weg!

Ist die Sprache modern gehalten oder entspricht sie dem Original?

Die Sprache ist modern und ganz alltäglich. Wobei man nicht vergessen darf, dass wir uns im London der 30er-Jahre befinden. Deswegen ist schon alles very british.

Sind wir Deutschen überhaupt in der Lage, das alles zu verstehen?

Ja, auch den rabenschwarzen Humor. Man sagt den Deutschen immer so eine Humorlosigkeit nach, das ist meines Erachtens totaler Quatsch. Die Engländer gehen, gerade was den schwarzen Humor angeht, leichter und mutiger mit alldem um, und uns Deutschen bleibt dann eher mal auch das Lachen im Halse stecken. Aber das soll es ja dann auch. Ich glaube aber schon, dass man darüber lachen kann.

Kai Wehl



Fotos: © Hiltmann

Verlosung:

Das Altonaer Theater zeigt vom 29.11.13 bis zum 5.1.14 die Kriminalkomödie „**Ladykillers**“ nach William Rose. Info: altonaer-theater.de, Kartentelefon: 399 05 870. **Wir verlosen 3x2 Karten** für die Vorstellung am Freitag den 13.12. Wer gewinnen möchte, der sendet eine E-Mail an k.wehl@alster-net.de. Einsendeschluss: 5.12.

Hat trotz bzw. wegen Anflügen von Unfähigkeit als Polizist viel Spaß im Stück „Ladykillers“: Sascha Rotermond.



Eaton Place

Exklusives Hauspersonal für den Norden Deutschlands.

Ihre Zeit ist kostbar.

Eaton Place hilft Ihnen dabei sich wieder ganz Ihrer Familie, Ihrem Beruf Ihren gesellschaftlichen Verpflichtungen oder Hobbys widmen zu können.

Entsprechend Ihren Anforderungen vermittelt Eaton Place ausgesuchtes und erfahrenes Hauspersonal - hochqualifizierte und zuverlässige Menschen, die sich Ihnen und Ihren Aufgaben voll und ganz widmen.

Vermittelt werden Hauswirtschafterinnen und Hauswirtschafter, Köche, persönliche Assistenzkräfte, Gärtner, Chauffeure und Hausmeister die loyal, zuverlässig, diskret und ehrlich arbeiten.

Alle Bewerber sind handverlesen und wurden auf Herz und Nieren geprüft, bevor Ihnen eine Kandidatin oder ein Kandidat vorgestellt wird. Gerne wird sich auch bei Ihnen vor Ort ein genaues Bild gemacht um zu erfahren, welche Wünsche und Ansprüche Sie an Ihr zukünftiges Personal stellen.

Man weiß bei Eaton Place wie wichtig es ist, dass die Chemie zwischen dem Kunden, der Hauswirtschafterin und weiterem Hauspersonal stimmt.

Als Hauswirtschafter der alten Schule kennt man alle Facetten der Hausbewirtschaftung, dies und eine große Menschenkenntnis helfen bei der Auswahl des passenden Personals für Sie.

Eaton Place hilft Ihnen dabei, sorglos und vertrauensvoll - ohne die täglichen Haushaltsverpflichtungen - Ihre kostbare Zeit Ihrer Familie, Ihrem Beruf, Ihren gesellschaftlichen Verpflichtungen oder Hobbys wieder widmen zu können.

www.eatonplace.de

Trügerische Idylle? Im Wasser schwimmen Medikamentenrückstände. Wie gefährlich sie für Mensch und Tier sind? Darüber streiten sich Experten!



Arzneireste in der Alster

Mikroschadstoffe werden in der Kläranlage Ahrensburg nicht gefiltert. Das heißt, dass Medikamentenrückstände in die Alster gelangen! **Wie gefährlich sind die Substanzen wirklich?** Wir haben bei den Experten nachgefragt und kontroverse Antworten bekommen.

Über 130 Einzelwirkstoffe wurden in deutschen Gewässern nachgewiesen. In den letzten Jahren stieg nicht nur die Anzahl gefundener Stoffe, sondern auch deren Konzentration. Arzneimitteln wie Diclofenac (Schmerzmittel), Metoprolol (Betablocker), Sulfamethoxazol (Antibiotikum) und Iopromid (Röntgenkontrastmittel) werden nach Angaben der Umweltbehörde und des Instituts für Hygiene und Umwelt in „gut messbaren Konzentrationen regelmäßig gefunden“. Dr. Ralf Otterpohl ist Professor an der Technischen Universität Hamburg und beschäftigt sich intensiv mit Medikamentenrückständen in der Alster: „Leider hat die Gesetzgebung bisher verpasst, uns und die Gewässer vor Mikroschadstoffen aus Haushaltschemikalien, Pharmazeutika-Rückständen und den synthetischen Hormonen der Pille zu schützen.“ Aus der Kläranlage Ahrensburg fließt das Abwasser von 35.000 Menschen in die empfindlichen nördlichen Zuflüsse des

Alsterlaufes. Kommt so also irgendwann in die Alster!

Dabei gelangen die meisten Pharmazeutika durch Urin der Konsumenten ins Abwasser und durch unzureichende Reinigung in die Gewässer.

Die europäische Wasserrahmenrichtlinie fordert ausdrücklich die „besten verfügbaren Technologien“ für die Wasseraufbereitung zu nutzen. Die Richtlinie ist durch Änderungen im Wasserhaushaltsgesetz und in den Landeswassergesetzen sowie durch den Erlass von Landesverordnungen umgesetzt worden. Hier wird allerdings eine Kosten-Nutzen-Relation eingebaut, die verhindert, dass an Stellen, wo die neueste Technik nicht unbedingt notwendig ist, lieber gespart wird. Olaf Grönwald, der Leiter Kläranlage Stadtbetriebe Ahrensburg, meint, dass die Verschmutzung der Alster für Menschen völlig ungefährlich sei, weil weder Hamburg noch Schleswig-Holstein Trinkwasser in Ufernähe von Flüssen gewinnt:

„Hier wird das Grundwasser aus sehr tiefen Brunnen gefördert, in einer hervorragender Qualität, in der keine Medikamentenrückstände zu finden sind.“ Heißt das, es gibt keine Auswirkungen für die Menschen? Prof. Otterpohl: „Das Schlimme ist, dass das niemand auch nur annähernd sagen kann. Wir haben tausende von Stoffen, davon hunderte in erhöhten Konzentrationen. Langzeitwirkungen sind nicht ermittelbar. Wir leben mit einem Großversuch. Keiner weiß, welchen Anteil die oft sehr wirksamen Mikroschadstoffe an chronischen Erkrankungen oder Unfruchtbarkeit haben.“ Da unser Hamburger Trinkwasser in tiefen Brunnen gewonnen wird, sind die Auswirkungen auf den Menschen zunächst schwer einschätzbar. Tiere und Pflanzen, die in und an der Alster leben, spüren die Auswirkungen direkt. Eike Schilling, Alster-Experte vom NABU, meint: „Bei Tieren können Fortpflanzungsstörungen oder Organschäden die Folge

sein. Daher wäre eine Verbesserung der Reinigungsleistung der Kläranlagen sowohl zum Schutz der Organismen vor bestehenden Belastungen als auch aus Vorsorgepflicht in Hinblick auf die Vielzahl von Risiken, die mit Mikroschadstoffen verbunden sind, folgerichtig.“ Deshalb fordert er ebenso wie Professor Otterpohl die Einführung einer vierten Reinigungsstufe im Klärwerk. Durch erweiterte Oxidationsverfahren (Ozonierung) oder Absorptionsverfahren (Kohlefilter) könnten die Mikroschadstoffe in der Anlage gefiltert werden. Otterpohl: „Es ist technisch nicht ganz einfach, aber die Vierte Reinigungsstufe ist überfällig und für etwa 3 bis 4 Cent pro Person und Tag machbar. Die Schweiz geht derzeit in Europa mit gesetzlichen Vorgaben voran. Deutschland ist leider inzwischen oft nicht mehr führend in Umweltthemen.“ Grund der Nichteinführung: fehlende Richtlinien und die Kosten, so die Klärwerker. *Jonas Sachtleber*



Das italienische Bistro der Boltenhagen Marina!

★
**NES-
 PRESSO
 CAFFÈ, PIZ-
 ZA, FLAMMKU-
 CHEN, CROISSANTS,
 SUPPEN, GLÜHWEIN,
 GROG, PURE TEA, FRISCH
 GEPRESSTER ORANGENSAFT,
 SPRIZZ, PROSECCO, RAMAZOTTI,
 PERONI BIER, CAMPARI SODA,
 CHIPS ...**

Auf alle Waren 30%!



Öffnungszeiten Shop und TAVOLO

Freitag und Samstag 8.00–19.00 Uhr
 Sonntag 8.00–18.00 Uhr

www.marina-boltenhagen.de



**Wir wünschen allen unseren Kunden
 ein schönes Weihnachtsfest und ein
 gesundes gutes neues Jahr.**



**Ihre Immobilie ist bei der
 Rathjens & Mandellas Immobilien GmbH
 in guten Händen.**

**Sprechen Sie uns an,
 wenn Sie verkaufen möchten!**

SIERICHSTRASSE 38 • 22301 HAMBURG • TEL.: 040/69 64 44 27
 INFO@RATHJENS-IMMOBILIEN.DE • WWW.RATHJENS-IMMOBILIEN.DE



**Wir wünschen Ihnen
 eine schöne Adventszeit!**



Informieren Sie sich jetzt über den dänischen Weg im Private Banking.
 Wir freuen uns auf Sie in unserer Filiale am Hamburger Ballindamm -
 dort sind wir schon seit über 25 Jahren ansässig.

Persönlich. Ehrlich. Nah.
jbpb.de

Jyske Bank • Ballindamm 13 • 20095 Hamburg • Tel.: 040 / 3095 10-0 • E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.



DORNRÖSCHEN AUF DER UHLENHORST

Märchenhaftes, Lustiges und natürlich Weihnachtliches gibt es im Dezember am **Ernst-Deutsch-Theater**, Friedrich-Schütter-Platz 1. Wir verraten einige Highlights!

Noch bis zum 23.12. läuft „**Dornröschen**“ nach dem Märchen der Gebrüder Grimm. In der Geschichte geht es um eine junge Prinzessin, dreizehn Feen und einen furchtbaren Streit... Die Vorstellungen am 18.12. um 11 Uhr und 20.12. um 16 Uhr werden mit Gebärdensprachdolmetscher angeboten. Ganz bizarr wird es vom 28.11. bis 10.01., wenn es im Klassiker „**Mein Freund Harvey**“ um Elwood P. Dowd und seinen Freund geht – dieser Freund, Harvey mit Namen, ist nämlich ein zwei Meter großer Hase, den nur Elwood sehen kann. Die Hauptrollen spielen Volker Lechtenbrink und Maria Hartmann. Karten gibt's von 18 bis 37 Euro; Ermäßigungen auf Anfrage.

Anlässlich seines 60-jährigen Bühnenjubiläums liest am 6.12. um 19.30 Uhr der Hamburger Schauspieler

Uwe Friedrichsen Geschichten und Gedichte zur Weihnachtszeit – dabei sowohl echte Klassiker als auch weniger Bekanntes. Karten gibt's für 25, ermäßigt 15 Euro. Mehr Informationen unter **Tel.: 22 70 14 20** und auf **www.ernst-deutsch-theater.de!**



Ausgeschlafen:
Am Ernst-Deutsch-Theater lebt Grimms Märchen wieder auf!



Fotos: Oliver Fantitsch c/o Ernst-Deutsch-Theater

Happy End? Dornröschen (Sabrina Becker) hat unter dem Fluch einer düpierten Fee zu leiden!

ANZEIGE-SPEZIAL

EHRliches BIO... NATÜRLICH IN DEMETER QUALITÄT



Fleischermeister Andreas Dreymann verkauft selbst produziertes Bio-Fleisch nach den strengen demeter-Richtlinien!

Wir, die **demeter** Metzgerei Andreas Dreymann vom Gut Wulfsdorf bieten Ihnen auch in diesem Jahr zu Weihnachten unsere hofeigenen **demeter** Gänse, **demeter** Geflügel vom Bauchhof, u.a. Mini Bronze Puten, Bioland Enten und natürlich Dry Aged Beef vom Angus- bzw. Gallowayrind.

Bei der Herstellung unserer Produkte arbeiten wir nach den strengen **demeter** Richtlinien. Wir verarbeiten ausschließlich Tiere aus ethisch und ökologisch konsequenter **demeter**-, und alternativ, Bioland-Aufzucht.



Bei der Auswahl unserer Landwirte ist uns wichtig dass diese aus unserer Region stammen und die Tiere artgerecht, mit Offenstallungen oder Wiesenhaltung, aufwachsen dürfen. Präventive Behandlung mit Antibiotika ist bei uns Tabu. Wir verzichten in unseren Wurstprodukten auf Nitritpökelsalz, Phosphat, Glutamat und andere Geschmacksverstärker sowie auf Fremdeiweiß, stattdessen vertrauen wir auf unser handwerkliches Geschick.

Sie finden uns wie gewohnt auf unseren Wochenmärkten in der Isestraße, dienstags und freitags

8.30-14.00 Uhr, auf dem Ökochenmarkt Marie-Jonas-Platz (Eppendorfer Landstraße), donnerstags von 11-18.30 Uhr und samstags von 10-15 Uhr sowie im Grindelviertel (Hallerplatz), freitags 15.00-18.30 Uhr.

Über Ihre Weihnachtsvorbestellung würden wir uns sehr freuen.

Metzgerei Andreas Dreymann
Inh. **Andreas Dreymann**
Bornkampsweg 39
22926 Ahrensburg
Tel.: **04102/668881**
Fax: **04102/466575**
E-Mail: **info@bio-dreymann.de**
www.bio-dreymann.de
Ökokontrollstelle: **DE-Öko-007**

HASPA PRIVATE BANKING „BESTER VERMÖGENS- VERWALTER“

Das Handelsblatt und der Elite Report in München bewerteten rund 380 Finanzdienstleister im gesamten deutschsprachigen Raum. Dabei kamen über 140 der geprüften Institutionen in die engere Wahl und 45 von ihnen wurden vom Elite Report als empfehlenswert bezeichnet. Noch kleiner ist der Kreis derer, denen besondere Qualitäten als Vermögensverwalter attestiert werden. In dieser Liga rangiert das Private Banking der Haspa mit 536 Punkten zum elften Mal in Folge, was bisher noch keinem Institut gelungen ist, auf dem Spitzenplatz und erhält die Auszeichnung „Bester Vermögensverwalter“. Das, was die Tester als besonders positiv herausstellen, ist die Kombination aus Kundenorientierung und Sicherheit. In dem Elite Report heißt es: „Die vereinbarte Vermögensverwaltung berücksichtigt den gewünschten Substanzerhalt des Vermögens als vorrangiges Ziel

des Kunden. Alle Testergebnisse belegen, dass man bei der Haspa nichts verkompliziert, sondern mit Transparenz, Ehrlichkeit und Zuverlässigkeit den Kunden die Sorgen in einem anspruchsvollen Marktumfeld nimmt.“ Jörg Ludewig, Generalbevollmächtigter der Haspa: „Diese erneute Auszeichnung ist für mich und mein Team die Beweisführung dafür, dass sich die kontinuierliche Qualität unserer Beratungsleistungen und intensive Kundenbetreuung auszahlen.“ Mehr Infos zum Leistungsspektrum und Videointerviews mit Experten unter www.privatebanking.haspa.de.



ERLEBEN SIE INDIVIDUALITÄT HAUTNAH

Seit 1929 steht Hemden Velten für höchste Qualität und Tradition. Wir schneiden in handwerklicher Tradition individuelle Blusen und Hemden aus über 200 edelsten Stoffen nach Maß.

EIN BESONDERES PRÄSENT FÜR EIN BESONDERS FEST

Wir halten wunderschöne weihnachtliche Gutscheine für Sie bereit und eine Überraschung dazu: Erwerben Sie Ihren Geschenkgutschein bis Nikolaus, erwartet Ihren Gast ein Einkaufserlebnis der besonderen Art: Die Auswahl seines individuellen Kleidungsstückes versüßen wir mit feinen Pralinen und einem Gläschen Prosecco.

Ferdinandstraße 6, 20095 Hamburg, T: 040 326 900
Mo.-Fr.: 9-18 Uhr, www.hemdenvelten.com

Maler Wiese
... über 40 Jahre jung

Wir können, was wir tun!

Mit der Erfahrung aus über 40 Jahren Malerhandwerk realisieren wir Ihr Vorhaben schnell, sauber und fachgerecht:

- individuelle Innenraumgestaltung
- repräsentative Fassaden
- vielfältige Bodenbeläge

Wir sind für Sie da:
040 - 65 65 65 8
info@malermeister-wiese.de

Besuchen Sie unsere Ausstellung auf über 100m²!
Wandsbeker Zollstraße 139 · 22041 Hamburg
Weitere Informationen unter www.malermeister-wiese.de

Dr. med. Volkhard Grützediek
Dr. med. Marcus Lerche
Eugen Czaya
Dr. med. Wolfgang Grassl
Dr. med. Monica Hornburg
Dr. med. Christoph Dieckmann

**3 Tesla MRT
offenes 1,5 Tesla MRT
Ganzkörper-MRT
MR-Mammographie
Sport-Diagnostik
Vorsorge
Früherkennung**

Privat & alle Kassen

KERNSPINZENTRUM
EUROPA PASSAGE

Ihr Termin:
040 /
30 20 80 00

offenes MRT /
kurze Röhre
70 cm Innendurchmesser

Europa Passage/Alster
Parkmöglichkeiten

Hermannstraße 22 20095 Hamburg / Mo.-Fr. 7-21h Sa. 8-15h
www.kernspinzentrum-europapassage.de



QR-Code scannen
und Ina Müllers neue
Single hören!

Foto: Sandra Ludwig/105 Music

„Es wird nie langweilig!“

Sie ist bekannt für ihre kecken Sprüche und witzigen Anekdoten: **Ina Müller!** Mit ihrem **neuen Album „48“** hat sich die Entertainerin und Sängerin jetzt selbst übertroffen!

Alster-Magazin: Auf Ihrem neuen Album gehen Sie ganz offen mit Ihrem Alter um. Gab es eine Zeit, in der Sie mit damit Probleme hatten?

Ina Müller: Nein, ich habe bis jetzt jede Altersphase genossen. Da sich körperlich und emotional ständig etwas ändert, wird es einfach nie langweilig.

Wenn Sie auf Ihr bisheriges Leben zurückblicken, gibt es einen Abschnitt, den Sie gerne nochmal erleben würden?

Nein, „noch mal erleben“ will ich nichts. Ich habe ja auf alles Erlebte reagiert und freue mich immer auf Neues.

Was erwartet den Hörer bei den neuen Songs?

Thematisch ist alles drauf, was mich bewegt. Und musikalisch könnt ich immer noch ausflippen. Ich bin in dieses Album sehr verliebt.

Sie haben einige Stücke zusammen mit Ihrem Partner Johannes Oerding geschrieben.

Was war das für eine Erfahrung?

Ich habe alle Lieder auf dem Album zusammen mit Johannes geschrieben, und die Erfahrung war durchweg ganz toll und das Ergebnis erst recht.

Maria Heggemann

CD-Tipp

Auch auf ihrem neuen Album schlägt Ina Müller gedanklich brillante Haken. Aber es gibt auch ganz neue Nuancen auf dem Album „48“: Der Tod eines geliebten Freundes ist ebenso in einen Song gegossen wie ihre Verbundenheit zu ihren Schwestern. Es schwingt bei aller Müllerschen Frechheit so viel Poesie mit, dass es nicht zwingend der Pointe oder Überhöhung bedarf, um zu berühren. Damit ist Ina stärker als jemals zuvor in ihrer Karriere! Ca. 14 €.



100% RELAXT!

DIE MERIDIAN WELLNESSANLEIHE

Bis 11. Dezember 2013
Stückzinsen geschenkt!*

Jetzt zeichnen!

STARKE 6,00% START-ZINS

ZINSANSTIEG AUF 7,00% BIS 2018

HALBJÄHRLICHE ZINSZAHLUNG

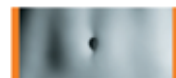
NUR 5¼ JAHRE MINDESTLAUFZEIT

* Jeweils am 1. Januar und am 1. Juli eines Jahres werden an die Zeichner der WellnessAnleihe Zinsen ausgezahlt. Jeder erhält die gleichen Zinsen, egal wann gezeichnet wurde – berechnet ab Beginn der Laufzeit und nach Höhe der Anlagesumme. Eine taggenaue Berechnung ist nicht nötig. Je später gezeichnet wurde, desto mehr Zinsen erhält man also bei der Auszahlung zunächst „zu viel“. Stückzinsen gleichen diesen Effekt aus und müssen daher von jedem Zeichner vorab entrichtet werden. Für Zeichnungen vor dem 11.12.2013 übernimmt MeridianSpa die Stückzinsen – Ihr Kapital wird somit rückwirkend ab dem 15.10.2013 verzinst.

Informieren – Investieren – Profitieren.

www.meridian-wellnessanleihe.de

☎ 040/65 89-22 0 22



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.

What's up in TOWN?

KULTURNETZWERK

Was ist Kult in der Kultur? Wer kann diese Frage besser beantworten als die Kulturschaffenden selbst. Beim **19. Hanse Rendezvous** versammelten sich rund 100 Macher und Multiplikatoren aus Musik, Film und Theater im Angie's, um sich genau dieser Thematik zu widmen und lauschten einem Bühnentalk der drei Gastgeber des Abends: Drei-Fragezeichen-Sprecher Oliver Rohrbeck (Justus Jonas), Liedermacher Rolf Zuckowski und Filmproduzent Björn Vosgerau von Wüste Film.



Jazz-Trompeter Nils Wülker mit den Musikerkollegen Alex Grube und Ingo Pohlmann (v.l.)

Fotos: Stephan Wallöcher



Die Schauspieler Patrick Bach und Andreas Brucker(r.)



Die Gastgeber Oliver Rohrbeck, Björn Vosgerau und Rolf Zuckowski (v.l.)



Schauspielerkollegen Nicolas König und Julia Stinshoff

ANZEIGEN-SPEZIAL

M-POINT das Unternehmensnetzwerk talkt:

Heute ein Gespräch mit dem **M-POINT-Mitglied und Gruppenmoderator Matthias Hamann**, Inhaber der HIC - Die FinanzConcepter® in Uhlenhorst.

HIC Die FinanzConcepter®
www.die-finanzconcepter.de



Matthias Hamann
im Gespräch

M-POINT: Herr Hamann, lohnt sich jetzt noch der Kauf von Aktien oder ist das Kursfeuerwerk an der Börse über kurz oder lang wieder zu Ende?

Matthias Hamann: Prognosen über die weitere Entwicklung an den Börsen sind immer problematisch. Aber solange die Politik des billigen Geldes andauert, gehören Aktien in jedes Anlagedepot.

M-POINT: Was würden Sie denn heute einem Kunden empfehlen?

Das hängt von seinen Wünschen und Zielen ab. Er bekommt in jedem Fall ein individuelles Finanz-

konzept von uns. Dabei sind Vermögensaufbau und -absicherung die zwei Seiten einer Medaille.

M-POINT: Wie würden Sie Ihre Firma, HIC - Die FinanzConcepter®, selber charakterisieren?

Wir sind ein unabhängiges Makler-Unternehmen für Financial Planning. Unsere 13 Mitarbeiter sind nicht nur Experten im Bereich der Finanzplanung, sondern darüber hinaus ist jeder in einem bestimmten Fachbereich wie Baufinanzierung, Anlageimmobilien oder Investment als Spezialist ausgewiesen.

M-POINT: Ist eine derartige Spezialisierung denn notwendig?

Zehnkampf gibt es heute nur noch in der Leichtathletik. Ich bin jetzt über 15 Jahre in der Branche tätig. In dieser Zeit ist der Markt im Rahmen der Globalisierung so stark gewachsen, dass einer alleine das gesamte Spektrum gar nicht mehr abdecken kann.

M-POINT: Jede Bank hat doch heute gut ausgebildete Anlageberater. Was können Sie denn besser?

Der Banker bietet zunächst einmal die Produkte seines eigenen Unternehmens an und ist insofern befangen. Das sind wir nicht. Unsere Unabhängigkeit ist unser Vertrauenskapital!

M-POINT: Welche Verbindungen bestehen zwischen M-POINT und HIC?

Im Unternehmensnetzwerk M-POINT besteht ein großes Vertrauensverhältnis zwischen den Mitgliedern, die auch viel privat

zusammen unternehmen. Und Geldanlage ist nun mal in erster Linie Vertrauenssache.

M-POINT: Muss man also Lenins Devise „Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser“ revidieren?

Warum soll man Lenin nicht mal gegen den Strich bürsten?

M-POINT: Sie sind doch ein begeisterter Segler. In diesem Sinne wünschen wir der HIC immer eine Handbreit Wasser unter dem Kiel!



Mehr über M-POINT erfahren:
www.mpoint.biz

M-POINT-Gründer
Thomas Götzinger
(oben 2. v.l.)

und zufriedene
M-POINT-
Mitglieder
bilden ein
erfolgreiches
Netzwerk!



E-BIKE „LOAD“: DER FAMILIEN-LIEBLING

Das Load hybrid von Riese & Müller gehört zu Lieblingen unter den E-Bikes. Das liegt u.a. am kraftvollen Bosch-E-Antrieb. Selbst voll bepackt ist es dank des tiefen Lastenschwerpunkts und des steifen Gitterrohrrahmens noch spielend handhabbar und transportiert sämtliche Ladung mühelos. Dank der Vollfederung, dem tiefen Durchstieg, der verstellbaren Sitzposition und dem winkel- und höhenverstellbaren Vorbau kann das Load von jedem – von 1,50-1,95 Meter Körpergröße – gefahren werden. Zudem kann es leicht auseinander gebaut werden und lässt sich so leicht mal verstauen.

Das Design des Load-E-Bikes erlaubt es, schwere und empfindliche Ladung mühelos zu transportieren.

Komfortabler Fahrspaß mit E-Bikes

Fun, Komfort und Sport – all das bieten die verschiedensten E-Bike-Modelle für Jung und Alt. Welche Fahrräder mit Elektromotor von Riese & Müller sich **perfekt für Familien** eignen, das und mehr erfahren Sie hier und im **eBike-Store in St. Georg**.

Sie sind nicht mehr zu stoppen: E-Bikes. Diese Fahrräder, bei denen der Elektromotor unterstützend in verschiedenen Stufen hinzugeschaltet wird, schließen die Lücke zwischen Auto und klassischem Fahrrad. Strecken, die vorher für das Auto „eigentlich“ zu kurz und für das Rad „eigentlich“ zu lang waren, können nun problemlos mit dem Rad bewältigt werden. So sind e-Bikes, auch Pedelecs genannt, für Berufs-Pendler und andere eine umweltfreundliche und praktische Alternative, um ohne Verkehrschaos und verschwitzte Kleidung am Ziel anzukommen. Das E-Bike-Sortiment ist breit gefächert: Von Fun- über Komfort-Fahrräder bis hin zu City-Bikes gibt es für jeden – egal, ob Mann oder Frau, jung oder alt, Sport- oder Freizeit-Fahrer, Single oder Familienmensch – das passende Modell. Hier zwei Allrounder:

E-BIKE „KENDU“: AUSGEZEICHNET & UNKOMPLIZIERT

Das Kompakt-E-Bike Kendu hybrid von Riese & Müller wurde 2012 mit dem EUROBIKE AWARD ausgezeichnet. Mit seinen 20"-Laufrädern verbindet es die Vorteile eines komfortablen Alltagsrads mit einem transportfähigen Faltrad. Das für Riese & Müller typische Rahmendesign sorgt für hervorragende Fahreigenschaften und überzeugt mit spannenden Details. Mit dem neuen winkel- und höhenverstellbaren Vorbau sowie der sehr langen, verstellbaren Sattelstütze kann es an verschiedene Körpergrößen und Komfortansprüche angepasst werden. Es ist damit ein perfektes Familienrad. Vorbau und Sattelstütze können ohne Werkzeug so umgelegt werden, dass sein Transport in fast allen Kombifahrzeugen möglich ist. Der leistungsstarke Bosch-Motor sowie die unauffällige Unterbringung der Batterien im hinteren Teil des Rahmens machen das Kendu hybrid zu einem ganz besonderen E-Bike.

Das Kendu hybrid von Riese & Müller kann schnell und einfach unterschiedlichsten Körpergrößen angepasst werden.



eBIKE
STORE

Möchten Sie mehr erfahren oder eines der unterschiedlichsten E-Bike-Modelle von Riese & Müller testen, dann schauen Sie im eBike-Store vorbei:

eBike-Store • Lindenplatz 1 • 20099 HH

Tel.: 040-209332213 • www.ebikestore.de



Polsterei - Stuhlflechtere - Möbelaufarbeitung

GRÖNICH
PolstereibetriebEppendorfer Landstraße 130 * Tel.: 0 40 / 4 80 79 12
www.polstereibetrieb-groenich.deM • KUMMERFELD  INH • A • HARTFIEL
SCHLOSSEREI • METALLBAU

SCHLOSSEREI - METALLBAU

ALUFENSTER & - TÜREN, KUNSTSTOFFFENSTER & - TÜREN
DESIGNER MÖBEL, EDELSTAHLVERARBEITUNG
WINTERGÄRTEN, GELÄNDER, BLECHVERARBEITUNGAlter Teichweg 67 • 22049 Hamburg
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.deTESTEN
SIE UNS!

E NIEMERSZEIN

Supermärkte für höchste Ansprüche

LANGE REIHE

Lange Reihe 110 ☎ 88 23 99 10

Jetzt auch
in St. Georg

AM ROTHENBAUM

Hallerstraße 78 ☎ 410 86 52

IN PÖSELDORF

Milchstraße 1 ☎ 44 56 60

AM HOFWEG

Hofweg 81 ☎ 22 73 82 80

AM MÜHLENKAMP

Mühlenkamp 45 ☎ 27 87 79 53

24.12. Heiligabend 8.00 Uhr bis 14.00 Uhr
31.12. Silvester 8.00 Uhr bis 15.00 UhrMontag - Sonnabend bis 21.00 Uhr geöffnet!
Kostenlose Parkplätze vorhanden.

www.niemerszein.de

JÜRGEN HEUER
IST RESSORTLEITER
LANDESPOLITIK /
HAMBURG JOURNAL,
NORDEUTSCHER
RUNDFUNKDas liebe Geld -
ein Streit,
der sich lohntWar das nun ein **gutes Jahr** für Hamburg oder nicht?Fragt man die **Parteilpolitiker** im Rathaus bekommt man naturgemäß sehr unterschiedliche Antworten.

Und auch jeder Bürger hat seine eigene Wahrnehmung.

Der eine freut sich darüber, dass es mit der **Elbphilharmonie** voran geht, der andere ärgert sich über die vielen **Baustellen**, weil der Senat sein ehrgeiziges **Busbeschleunigungsprogramm** umsetzt. Beides ist berechtigt.Gemessen an den jüngsten Zahlen geht es der Stadt insgesamt heute besser, als vor einem Jahr: **Die Wirtschaft brummt und die Steuereinnahmen sprudeln**. Allein in den nächsten 3 Jahren wird die Stadt über **200 Millionen mehr** einnehmen, als bislang geschätzt. Doch gleichzeitig lastet auf Hamburg noch immer ein **Schuldenberg von mehr als 25 Milliarden Euro**. Nach den jetzigen Senatsplänen soll es ab 2019 einen ausgeglichen Haushalt geben.Also erst ab diesem Zeitpunkt macht die Stadt **keine neuen Schulden**.Die Finanzpolitik des Senats folgt einer inneren Logik und ist langfristig angelegt: Unabhängig von Konjunkturlage und Steuereinnahmen wird der **Ausgabenzuwachs auf 1 Prozent begrenzt**. Damit sollen Wahlgeschenke nach Kassenlage ebenso ausgeschlossen werden wie überstürzte Kürzungen, wenn es schlecht läuft. Soweit so gut. **Der Nachteil**: Die Politik verzichtet weitgehend darauf, Schwerpunkte zu setzen, die für die Zukunft der Stadt wichtig sind. Etwa in **Infrastruktur und Bildung**. Hier könnte deutlich mehr getan werden. Fazit: Die Finanzpolitik des Senats ist **solide**, aber **wenig kreativ**. Ob das für die kommenden Jahre ausreicht, wird eines der Streitthemen 2014 im Rathaus sein. Ein Streit, der sich lohnt.

WEIHNACHTSMARKT-TIPP!



Weihnachtsmärkte gibt es viele, aber einer ist besonders stimmungsvoll: der auf **Schloss Wotersen**. Die Barocke Anlage wird durch eine dezente Beleuchtung, Lagerfeuer und Schwedenfackeln in weihnachtliches Licht getaucht. In dieser Stimmung bieten über 120 Aussteller ihre kunsthandwerklichen und kulinarischen Produkte an. Daneben gibt es ein buntes Programm mit Lesungen und Ponyreiten für die Kleinen. Außerdem bieten zahlreiche weihnachtliche Spezialitäten und Leckereien von regionalen Anbietern im Außenbereich auch in diesem Jahr wieder vielfältige Gelegenheit zum Verweilen. Termin: „31. Schlossweihnacht auf dem Lande“ auf Schloss Wotersen in Wotersen, 6.-8. und 13.-15. Dezember, freitags 14 bis 19 Uhr sowie samstags und sonntags 11 bis 19 Uhr. Eintritt frei, keine Parkgebühr für Pkw! Anfahrt: A 24 Ausfahrt Talkau. Wegweisung folgen. Weitere Infos unter www.wotersen.de.

Die Glasoase® von weinor



Wir verwirklichen Ihre Träume ...

ROLLADEN • MARKISEN • TERRASSENDÄCHER • FENSTER • TÜREN • ROLLTORE

Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg

Neusurenland 98
22159 Hamburg

Tel.: 040 / 643 10 01
info@soehl.net

Fax: 040 / 645 23 31
www.soehl.net

Pulverfaß Cabaret

Travestieshow • mit Restaurant • 1. Show 20.30 Uhr • 2. Show 23.30 Uhr • Tel.: 24 97 91 ab 15 Uhr



Luxury Fashion, Mittelweg 30, 20148 Hamburg



droste
markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0
filialen: eppendorfer weg 266
tel.: 040 - 300 607-20
volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40



FACHBETRIEB
Rolläden- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

www.markisen-droste.de

DAVIA MODE

GEORG MAIER (Strickkollektion)

CAMBIO

(Hosengrößen von 34-46, Längen von 30-36)

MARC O'POLO

Eppendorfer Marktplatz 2 • 20251 Hamburg
Tel.: 46 85 86 48 • Fax: 611 99 0 98
Mo. - Fr.: 10 - 19 Uhr, Mi.: 11 - 20 Uhr, Sa.: 11 - 18 Uhr
Berner Heerweg 173 • 22159 Hamburg
Tel.: 644 25 25 3 • Fax: 611 99 0 98
Mo. - Fr.: 10 - 20 Uhr, Sa.: 09:30 - 20 Uhr



www.davia-mode.de



Musikalisch:
Das A-cappella-
Quartett mundial.

Foto: mundial

FESTLICHES UND GESANG IM KULTURHAUS

Im **Kulturhaus Eppendorf**, Julius-Reinke-Stieg 13 a, wird die (Vor-)Weihnachtszeit mit allerlei kulturellen Highlights eingeläutet. Eine Auswahl präsentieren wir Ihnen hier!

Am 29. November um 20 Uhr gibt's A-cappella-Gesang: mundial, bestehend aus Benjamin Grabbe, Michael Thüne, Jan Scheidel und Safet Fotiou singen selbstgeschriebene Songs und Covers von Beatles bis Comedian Harmonists. Eintritt: 13, ermäßigt 11 Euro. Mehr Infos auf mundial-online.de!

Märchenhaft wird's am 15. Dezember um 16 Uhr, wenn flunker produktionen „**Die Prinzessin auf der Erbse**“ aufführt. Die Bearbeitung des Märchens von Hans Christian Andersen spielt

mit der Vorstellungskraft des Publikums. Der Eintritt kostet 4,50 Euro für Kinder, 6 Euro für Erwachsene. Mehr Infos auf www.flunkerproduktionen.de!

Einen britischen Klassiker gibt es am 21. Dezember um 20 Uhr zu bestaunen: „**Mr Pickwick's Christmas**“ von Charles Dickens wird von dem englischen Storyteller Robert MacCall (natürlich auf Englisch) vorgetragen. Es geht um echt dickens'sche Weihnachten: mit Tanzen, Schlemmen, Schlittschuhfahren und – Gespenster! Der Eintrittspreis beträgt 12 Euro.

Mehr Informationen zum Kulturhaus Eppendorf unter **Tel.: 48 15 48** und auf www.kulturhaus-eppendorf.de!

ANZEIGEN-SPEZIAL

WEIHNACHTSMARKT IM SCHLOSS



Selekt Veranstaltungen präsentiert am 7. und 8. Dezember auf Schloß Tremsbüttel, Schloßstrasse 10, die „**Weihnachtsträume**“. Drinnen und Draußen bieten 90

Aussteller weihnachtliche Dekorationen, Kunsthandwerk, Mode und Schmuck, sowie internationale Spezialitäten zum Verkauf an. Bei Glühwein und leckeren Speisen kann der Gast verweilen und die einmalige Atmosphäre dieses außergewöhnlichen Weihnachtsmarktes genießen – Feuerkörbe, Fackeln und Lichteffekte sorgen für eine ganz besondere Stimmung. Auch Kinder kommen auf ihre Kosten, für sie kommt der Weihnachtsmann und Wichtel, die mit ihnen basteln. Öffnungszeiten: Sa., 11-18 Uhr; So., 10-18 Uhr. Eintritt: 3 € / Kinder frei. Parkplätze vorhanden!

ROLF KAPPLER
EINBRUCHSCHUTZ KESO

Montagefestpreise in ganz Hamburg

• Beratung bei Ihnen zu Hause
• Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ **46 46 22** • Volksdorf ☎ **6 03 03 90**
Notdienst bis 22 Uhr ☎ **0163 - 4 60 780 0**
www.kappler-einbruchschutz.de

ANZEIGEN-SPEZIAL

ES WEIHNACHTET SEHR...

Shoppern während andere schlafen!

Genau das erwartet die Kunden am 30.11. in der Hamburger Meile. Beim großen Mitternachts-Shopping haben Besucher die Möglichkeit, bis 24 Uhr durch die Läden zu schlendern und sich beim Shoppen voll auszutoben. Natürlich warten hier auch wieder jede Menge tolle Aktionen und Rabatte!

Ho, ho, ho – der Weihnachtsmann kommt!

Schon ab dem 29.11. können Besucher den Weihnachtsmann in der Hamburger Meile live erleben! Immer freitags und samstags um 15,16 und 17 Uhr erfüllt der Weihnachtsmann die größten Weihnachtswünsche. Mit ihm und seinem Weihnachtsengel werden außerdem viele schöne Lieder gesungen.

Ab Dezember:
2 Stunden
WLAN
kostenfrei

Weihnachtsbäckerei!

Weihnachten wäre nicht das gleiche ohne leckere, **selbstgebackene Kekse. Bis zum 23.12.** können die kleinen Besucher in **Meilis Backstube** ordentlich Spaß haben. Jeweils bis zu 12 Kinder ab 4 Jahren können an dem Weihnachtsbacken teilnehmen. Dieses findet immer Mo. – Fr. von 14 – 19:30 Uhr und Sa. von 10 – 19:30 Uhr statt. Die Teilnahme kostet 2 € und muss an der Info angemeldet werden.

Tipp:

Was beim Einkauf nicht fehlen darf: die perfekte Shopping-Bag! Diese und viele weitere Artikel, vom Reisegepäck über Rucksäcke und Business-taschen sowie kompetente Fachberatung finden Sie bei Koffer Koch!

GELAS MANDELHÜTTE

Wie jedes Jahr unsere beliebten Spezialitäten:

*Gebraunte Mandeln • Haselnüsse
Erdnüsse • Sonnenblumenkerne
Vanillemandeln • Macadamia
Zuckerstangen erfreuen jedes Kind
Lollies • Lebkuchenherzen
Popcorn*

TASCHEN – MARKEN – KOMPETENZ

aunts & uncles®



JACK KINSKY
HAMBURG

LIEBESKIND
Berlin

LONGCHAMP
PARIS

RIMOWA®

Samsnite®

travelite



JENS KOCH

ELBE EKZ
PHOENIX CENTER
EKZ HAMBURGER MEILE

Drei mal in Hamburg ...

Peinlicher Sanierungsplan: Wichtige Faktoren seien nicht ausreichend berücksichtigt worden, gibt Kultursenatorin Barbara Kisseler zu.



Foto: Andreas Kreuzer

KOSTENEXPLOSION!

Das wird teuer! Statt der geplanten 4,9 Millionen Euro kostet die **Sanierung des Planetariums** jetzt satte 7,5 Millionen Euro! Wie kann das sein?

Wieder ein Bauprojekt, das für Aufsehen sorgt. Anstelle der geplanten 4,9 Millionen Euro, verschlingt die Sanierung des Planetariums nun eine stolze Summe von rund 7,5 Millionen Euro! **Viele wichtige Faktoren sind nicht ausreichend berücksichtigt worden**, wie Kultursenatorin Barbara Kisseler nun in einem Brief an Bürgerschaftspräsidentin Carola Veit (SPD) einräumte. **Die Liste ist lang und teuer!** Eine Lüftung für das Foyer (446.000 Euro), ein neuer Aufzug (149.000 Euro), eine Brandmeldeanlage (130.000 Euro) und auch der Umzug der Planetariumstechnik (992.000 Euro) zählen mit zu den kostenintensivsten neuen Baumaßnahmen. Auch verlängert sich die Bauzeit um mindestens ein Jahr. Die Betriebskosten in Höhe von rund 1,2 Millionen laufen in dieser Zeit aber weiter. Andreas C. Wankum, Mitglied der CDU-Bürgerschaftsfraktion im Kulturausschuss und zuständiger Wahlkreisabgeordneter von Winterhude-Eppendorf: „In Anbetracht der markigen Worte von Bürgermeister Scholz, er werde kostenstabil bauen und sich

persönlich um zentrales Bau-Kostencontrolling kümmern, macht einem die Fehlkalkulation beim Planetarium mehr als Angst.“ Bereits im Mai dieses Jahres bat Wankum den Senat mit seiner SKA „Kosten- und Bauzeitplanung Planetarium“ die Planungen auf Herz und Niere zu prüfen. „Die Antworten hierauf wirken jetzt bereits nach weniger als einem halben Jahr wie ein schlechter Scherz“, sagt Wankum. **„Alle wichtigen Faktoren bei der Ursprungsplanung wurden berücksichtigt, allerdings nicht in ausreichendem Maß“**, entgegnet Enno Isermann, Pressesprecher der Kulturbehörde. Momentan bespricht die SPD, inwieweit man die Sanierung mithilfe eines Sanierungsfonds finanzieren kann. Dieses Instrument hat sich die Bürgerschaft eingeräumt, um Sanierungsvorhaben selbst umsetzen zu können. So sind seit 2011 knapp 65 Millionen Euro in verschiedene Projekte geflossen. Der Steuerzahler sei jedoch nicht ganz unbeteiligt, wie Isermann sagt: „Diese Mehrkosten müssten letztlich aus dem öffentlichen Haushalt und damit vom Steuer-

zahler getragen werden.“ Es ist nicht das erste Projekt, bei dem es zu Komplikationen kommt. Das betont auch Wankum. Isermann versucht zu beschwichtigen: **„Der Planungsbeginn liegt weit vor der Amtszeit der Senatorin. Dank Frau Kisseler wurde die ursprüngliche Planung überprüft.“** Diese weist in ihrer Erklärung auf weitere Kosten hin: „Ein besonderes Kostenrisiko ergibt sich aus dem 100 Jahre alten Bestandsgebäude (Substanzrisiken) und dem

Baugrund unterhalb der Fundamente. Diese Kosten sind nicht vorhersehbar und daher nicht zu beziffern. Neben der bereits erfolgten Beauftragung eines fachkundigen Bauherrenvertreters, werden die Architektenleistungen neu ausgeschrieben und ein neues Architekturbüro beauftragt.“ **Baubeginn ist nun im Jahre 2015.** Auch um, so Isermann, dem 100. Jubiläum des Stadtparks auszuweichen, das im Jahr 2014 gefeiert wird.
Daniel Johnson, d.johnson@alster-net.de

Warum wird ´s so teuer?

• Lüftungsanlage:	446.000 Euro
• Brandschutz:	130.000 Euro
• Planetariumstechnik:	992.000 Euro
• Behördliche Auflagen:	110.000 Euro
• Aufzugsverlängerung:	149.000 Euro
• Baunebenkosten:	381.000 Euro
• Grundstückskosten:	18.000 Euro
• Kostenvarianz:	529.000 Euro

WEIHNACHTEN IM **FORUM WINTERHUDE**

Lassen Sie den Weihnachtsausflug zum Familienausflug werden! In der Adventszeit finden wieder verschiedene vorweihnachtliche **Veranstaltungen** im Forum Winterhude statt. Von Elfen bis zu Märchenprinzessinnen ist alles dabei!

FREITAG, 20.12.

Von 15 - 18 Uhr besuchen die **Märchen-Prinzessinnen** das Forum. Sie streifen durchs Center, beschenken die kleinen Besucher mit Süßigkeiten und stehen für Foto-Aufnahmen zur Verfügung.

FREITAG, 13.12.

Von 15 - 18 Uhr sind die **Weihnachtselfen** zu Gast! Für die kleinen Besucher haben sie Süßigkeiten dabei und verwandeln sie mit Schminke in kleine Elfen-Helfer.



Das Center-Management und die Werbegemeinschaft wünschen allen Besuchern und Kunden des Forum Winterhude sowie ihren Familien eine besinnliche Weihnachtszeit und frohe Festtage!

LICHTERGLANZ

Ab dem 25. November leuchten wie im letzten Jahr über 50.000 LED-Lichter und sorgen für eine **weihnachtliche Atmosphäre**. Und das mit möglichst wenig Energie-Verbrauch: So werden 80% Strom gegenüber konventionellen Glühlämpchen eingespart.

Adventszeit

SERIOUS COMMUNICATIONS



Frohe Festtage in Winterhude!
Im Forum finden Sie Leckereien, Deko-Material, Technik und viele schöne Geschenkideen für die Adventszeit mit Ihren Lieben.

www.forum-winterhude.com

Achtung!
Adventssamstage bis
18 Uhr geöffnet.

FORUM
WINTERHUDE

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:

ALDI, Bäckerei von Allwörden, Blume 2000, Bücher&Co., Ernesting's family, media@home Sterling, Kind Hörgeräte, McPaper, Rossmann Drogeriemarkt, Tchibo, Victoria Apotheke, Wolsdorff Tobacco. Und nicht vergessen: Nutzen Sie unsere 280 Parkplätze - direkt im Forum, Winterhuder Marktplatz 7.

Berg
Mä

Foto: Joachim Hiltmann



VERLOSUNG: JIM KNOPF IN WINTERHUDE

Noch bis zum 29.12. gibt es in der **Komödie Winterhuder Fährhaus**, Hudtwalckerstraße 13, einen Kinderbuch-Klassiker in Musical-Form: „**Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer**“ gehen auf Abenteuerfahrt. In der Musical-Adaption von Christian Berg und Konstantin Wecker sind natürlich all die bekannten Figuren aus den Büchern von Michael Ende enthalten – die Lok Emma, König Alfons der Viertel-vor-Zwölfte und Li-Si! Das Stück, das im deutschsprachigen Raum schon einige Erfolge feierte, inszenierte Christian Berg für die Komödie Winterhuder Fährhaus noch einmal völlig neu.

Karten zu gewinnen! Das Alster-Magazin und die Komödie Winterhuder Fährhaus verlosen 2x3 Karten für die Vorstellung am 17.12. um 15 Uhr! Einfach eine Postkarte mit dem Stichwort „Lummerland“ an das Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine Mail mit dem Betreff an redaktion@alster-net.de! Einsendeschluss ist der 12.12.!
Wer nicht gewinnt: Tickets sowie Informationen zum Stück und Spielzeiten gibt es unter www.komoedie-hamburg.de (Achtung: es gibt nur noch Restkarten)!

Mitgliedschaft schon ab
€ 20,-
pro Monat

M **POINT**
Fit for Biz!

NETZWERKEN LEICHT GEMACHT!

Netzwerk-
gruppe für
Selbstständige
und
Unternehmer

Mehr über M-POINT und seine Mitglieder unter: www.mpoint.biz

Fisch Böttcher
seit 1913 am Mühlenkamp 17
empfiehlt zu den Festtagen

Karpfen • Schleie • Zander
Steinbutt • Seezunge • Lachs
Räucherlachs und geräucherte
Forellenfilets • Graved Lachs
und Räucheraalfilets

**Feinste Salate
aus eigener Herstellung**

Tel. 270 80 77

DIE WÄSCHEREI
Das Möbelhaus ✂

DIE WÄSCHEREI

CITY NORD MEXIKORING. **IT'S ABSURD!**

DIE WÄSCHEREI · Mexikoring 27-29 · 22297 Hamburg · www.die-waescherei.de

MY MEXIKO Supermarket

Möbel, Lampen, Accessoires, Tequila



MEXIKORING 27

WÄSCHEREI OUTLET-STORE

**AUSSTELLUNGSSTÜCKE
TOTAL REDUZIERT !**

JETZT NEU IN DER WÄSCHEREI

PUR
RESTAURANT & BAR



ACCESSOIRES, CHRISTMAS & GESCHENKE



×
SESSEL
99,-



LEUCHTEN



Sofakombi ZETA ab **999,- EUR**



NEU KISSENSTUDIO auf 500 qm



MODE



CHRISTMAS & GESCHENKE

What's up in TOWN?



Christine Deck, Paul Janke und Isabel Edwardsson (r.)

SCHMUCKE GESPRÄCHE

„Diamonds Are Forever“ lautet ein 1956 geschriebener James Bond-Roman von Ian Fleming. Nicht nur er wusste um die Wirkung von Schmuck auf die Damenwelt! Kein Wunder also, dass gleich mehrere prominente Hamburgerinnen der Einladung zum Launch Event der neuen Pandora Essence Collection in die Europa Passage folgten. Anschließend wurde bei maritimen Fingerfood – die Jakobs-Muscheln im Speckmantel waren unglaublich – im Seven Oceans Small Talk gehalten.



Nina Bott



Marion Fedder und Petra van Bremen (r.)



Nova Meierhenrich, Thomas Heinze, die Moderatorin des Abends Frauke Ludwig und Janin Reinhardt (v.l.)

Fotos: Franziska Krug

UNIVERSITÄTSBALL

360 Aktive, Ehemalige und Ehrengäste der Universität Hamburg erlebten im Grand Elysée beim **Universitätsball** eine lange Ballnacht. Neben Tanz zur live Musik der „Skyliner Big Band“ und einem 3-Gänge-Menü bot das Event ein wissenschaftliches Rahmenprogramm und ungewöhnliche Aktionen wie „Rent a Prof“. Verantwortlich für den kurzweiligen Abend, der diesmal unter dänischer Schirmherrschaft stand, war der Alumni-Verein der Uni.



Zweite Bürgermeisterin Dorothee Stapelfeldt und Unipräsident Prof. Dr. Dieter Lenzen



Moderatorin Julia Sen, Comedian Wolfgang Trepper und Nathalie Burmeister, Alumni-Verein (r.)

Schlachtereier Striga



FRISCHGEFLÜGEL ZUM FEST

Gänse, Keule, Brüste, Flugente, Kasseler, Brustfilet, Pute in allen Größen, Oberkeule und Brust

Wild, Rehrücken und vieles mehr in der Ihnen bekannten **STRIGA-Qualität** - wir bitten um rechtzeitige Vorbestellung. Frohe Festtage, Ihr Striga und sein Team

Alsterdorfer Straße 4 • 040 / 48 15 35
Mo. - Do.: 8 - 18 Uhr, Fr.: 8 - 18.30 Uhr • Sa.: 8 - 13 Uhr



Prinz Christian zu Schaumburg-Lippe mit Gattin Lena



Dänischer Botschafter Per Poulsen-Hansen mit Gattin Elisabeth Bloch



Thies Reimers (Jyske Bank) mit Gattin Ute

Fotos: Mandreu/Carl

Vertrauens- *Krise*

The English Theatre leitet mit der Premiere von Alan Ayckbourn`s Theaterstück „**Relatively Speaking**“ die Wintersaison ein. Ein Ehepaar und ein „wanna be“ Paar spielen eine Farce, die auf hohem Niveau von Wortspiel und auch Situationskomik lebt.



„When you wake up you want to know who you are ...“. Nicht ganz so einfach, wenn man unter dem Bett, auf welchem man mit der Angebeteten die Nacht verbracht hat, ein Paar „slippers“ findet, die definitiv 2 Nummern größer sind als die der eigenen. Unser junger Held will um sein Mädels, Ginny, kämpfen - trotz der mysteriösen Telefonanrufe. Und mit dem Entschluss, Ginny heimlich auf deren Weg zu den vermeintlichen Eltern zu folgen und dort den Heiratsantrag höchstpersönlich vorzutragen, nimmt Ayckbourns comedy so richtig Fahrt auf. Denn Ginneys Ziel sind nicht die Eltern sondern der Lover, der Boss, der endlich begreifen soll, dass Schluss ist Greg, mitleiderregend gespielt von Dale Monie, trifft allerdings vor Ginny, herrlich naiv verkörpert von Charlotte Croft, bei den nichtsahnenden vermeintlichen Eltern ein und eröffnet damit den skurrilen Reigen der Missverständnisse. Philip, in seiner Arroganz souverän von James Walmsley dargestellt, begreift als erster, was da schief gelaufen ist und sich zu verhaken beginnt, ohne allerdings das sich ankündigende Desaster verhindern zu

Voll im Clinch: Ginny (Charlotte Croft), Philip (James Walmsley) und Greg (Dale Monie (v. l.).

können. Sheila, herrlich british distinguiert und warmherzig präsentiert von Jan Hirst, hat da noch etliche Missverständnisse vor sich und beginnt erst spät zu verstehen. Als sie dann die Handlungsstränge zu verknüpfen vermag, bewältigt sie das eigentlich Unerhörte mit beeindruckender Selbstdisziplin und „stiff upper lip“. Das alles verfolgt man mit wachsender Begeisterung und großem Amusement, um dann letztendlich volles Mitleid mit dem armen Greg zu haben. Der kapiert bis zum bitteren Ende nun wirklich gar nichts. Aber was solls, er freut sich grenzenlos, von den vermeintlichen Eltern „den Segen“ zu erhalten. Und damit können eigentlich alle zufrieden nach Hause gehen. Besonders zufrieden sollten allerdings die Freunde präziser pronunciation sein – dies also auch als Tip für Lehrer und Schüler. Sie alle werden sich nicht nur excellenter Aussprache erfreuen sondern auch noch a sense of British humour genießen können – if they are not without any sense of humour.



Bernhard LÜBBERS

Bernhard Lübbers GmbH

Stormsweg 3 • 22085 Hamburg
Telefon: 040 - 229 49 29-0
Telefax: 040 - 229 49 29-29
E-Mail: info@bernhardluebbers.de
www.bernhardluebbers.de

*Wir lieben
Stoffe und Leben
für Stoffe*



Nicole Parzentny



Gudrun Becker

Das Alster-Magazin
online lesen!

www.alster-magazin.de

**Lichtblicke für Ihre Fenster
Seit über 30 Jahren**

**Rollos
Plissees
Lamellen
Jalousien
Flächenvorhänge
Insektenschutz**

**aktuell
ROLLO**



**Fachkundige Beratung,
Aufmaß und Montage**

Hoheluftchaussee 30, 20253 HH
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr
www.aktuellrollo.de

Mauritius kann Meer

... und nicht nur das. Der Berg **Le Morne Brabant** ergänzt den traumhaften Strand durch üppig-exotische Flora und Fauna. Perfekt für den individuellen Winterurlaub in wärmeren Gefilden, um dem kühlen Nass Hamburgs zu entkommen.

Am Fuße des Berges Le Morne Brabant, in wunderschöner Kulisse direkt am langen Traumstrand, wartet das Beachcomber **Dinarobin Golf & Spa Resort** auf Sie. Elegante Suiten, untergebracht in typisch traditionell mauretanischen Beachvillen, garantieren unvergessliche Urlaubstage. Genießen Sie den Blick auf den türkisfarbenen Indischen Ozean sowie das Schauspiel der Farben des Le Morne beim Sonnenuntergang und alle Vorzüge, die dieses Luxushotel zu bieten hat. Lassen Sie sich Verwöhnen, eine Behandlung im herrlichen Spa berührt Kör-

Idylle am Traumstrand:

Das Hotel befindet sich am Fuße des Berges Le Morne Brabant. Der kilometerlange weiße Strand gehört zum Hotel und kann von den Villen und Suiten der Anlage direkt erreicht werden.



Le Morne Brabant:

Die traumhafte Halbinsel im Südwesten von Mauritius und der 556 Meter hohe Berg tragen den selben Namen und zählen seit 2008 zum UNESCO-Weltkulturerbe.

per, Geist und Sinne. Alle Einrichtungen des in der Nachbarschaft liegenden lebhafteren Schwesterhotel **Paradis & Golf Club** stehen ebenfalls zur Verfügung. Daher haben Sie die seltene Möglichkeit, je nach Stimmung ruhige, genussvolle Stunden oder sportlich, aktive Zeit zu verbringen. Das alles im absoluten Traumklima der Westküste von Mauritius: windgeschützt durch das Bergmassiv und mit einer Jahresdurchschnittstemperatur von 23,3 und Wassertemperaturen zwischen 24 und 26 Grad Celsius.

REISETIPP VON DIETER SCHMAUCH, DSI REISEN-HAMBURG

DSI Reisen ist ein inhabergeführter Reiseveranstalter für exklusive Reisen in den Indischen Ozean, den Orient, nach Asien, Afrika und Europa und hat in den zurückliegenden zehn Jahren das Vertrauen vieler Kunden gewonnen, die das besondere Konzept von DSI Reisen schätzen.

Erfolgsgaranten sind das intensive Gespräch vor Reisebeginn, der Austausch nach Rückkehr von der Reise und die Tatsache, dass das Team alle Hotels und Resorts persönlich kennt. Seit Kurzem gibt es eine neue Filiale in Hamburg, wo das Team Kundinnen und Kunden in der angenehmen Atmosphäre der in zeitlos-elegantem Design gestalteten Reise-Lounge an der Alster empfängt.

Weitere Informationen direkt bei DSI Reisen, Tesdorpfstraße 19, 20148 Hamburg, 040 / 819 777 27 oder unter www.dsi-reisen.de



ALSTERTAL

EINKAUFZENTRUM

DAS GROSSE

WEIHNACHTS-MAGAZIN

Bis
24.12.
AEZ-
Weihnachts-
markt

KREUZFAHRT
GEWINNEN

REISEN SIE AN IHR TRAUMZIEL

MIT
LIEBE
KOCHEN

REZEPTE ZUR
ADVENTSZEIT

FESTLICH
SCHÖN

BEAUTY-TIPPS FÜR SIE &
ELEGANTE MODE FÜR IHN

MAGISCHE
VERFÜHRUNG

DIE NEUEN
DESSOUS-TRENDS

CONTEST-
SIEGERIN

JILLIAN ROOKLEDGE GEWANN DEN
AEZ-COVER-MODELWETTBEWERB

GESCHENK-
IDEEN

VON KULINARISCH BIS
LITERARISCH



Laurel

See • Feel • Love





WEIHNACHTLICHER ZAUBER IM AEZ!



Nach einem spannenden Duell können wir endlich unsere **Gewinnerin** des **Cover-Model-Castings** küren: **Jillian Rookledge** verschönert den Titel dieser Ausgabe. Herzlichen Glückwunsch! Erfahren Sie auf Seite 56 mehr über die 17-Jährige und erleben Sie sie gemeinsam mit der zweitplatzierten Anna Weisse als Model in unserer Modestrecke.

Vielleicht können wir auch Ihnen bald gratulieren? Wir suchen den **Weihnachts-Center-Scout**. Was müssen Sie tun? Sie fotografieren

Angebote, die Sie in unseren Shops entdecken und senden diese an uns. Mit etwas Glück **gewinnen Sie eine Kreuzfahrt** für 2 Personen. Mehr dazu auf Seite 92.

Nun ist es nicht mehr zu übersehen – die **neue Weihnachtsdekoration** lässt das Center in einem neuen, weihnachtlichen Glanz erstrahlen. Eine weiße Winterlandschaft ziert das AEZ und auch der **traditionelle Weihnachtsmarkt** hat ab heute für Sie geöffnet. Lassen Sie sich von dem vielfältigen Sortiment, von Weihnachtsdekoration, süßem Gebäck bis hin zu zahlreichen Geschenkkäufen inspirieren. Welche Weihnachtsstände Sie in der Ladenstraße begrüßen, verraten wir ab Seite 70. Um die Tage bis Weihnachten zu verkürzen, erfreut ein buntes **Weihnachtsprogramm** die kleinen sowie großen Besucher. Auf Seite 76 haben wir Ihnen das Programm zum Ausschneiden für die Pinnwand zusammengestellt.

Weihnachten ist das Fest der Liebe und Besinnlichkeit und wenn auch viele von uns auf der Sonnenseite des Lebens stehen, gibt es genügend Menschen, denen es anders geht. Für diese benachteiligten Menschen sind Unicef und Dunkelziffer mit ihren **Charity-Aktionen** bei uns zu Gast. Alles dazu auf Seite 91.

Um Gutes für Sie zu tun und Ihnen die Weihnachtseinkäufe so angenehm wie möglich bei uns zu gestalten, verraten wir Ihnen in dieser Ausgabe eine Menge **Geschenk- und Service-Tipps**: Zum Beispiel unseren Center-Gutschein – diesen können Sie ganz bequem und ohne lange zu warten an dem Service-Weihnachtsstand gegenüber der Kundeninformation oder an unserer Kundeninformation im Erdgeschoss erwerben. Warme Mäntel, volle Taschen? Nur wohin damit? Auch dafür haben wir eine Lösung. Erfahren Sie auf Seite 91, wo Sie Ihre Einkäufe bequem zwischensparen können.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit, viel Spaß beim Weihnachtsbummel und beim Lesen dieser Ausgabe.

Herzliche Grüße
Ihre

Niklas Mittag und Karsten Bärschneider, Center Manager



Wir wünschen unseren Kunden eine
schöne Vorweihnachtszeit!

ma-tino

AEZ Heegbarg 31

22391 Hamburg

Telefon: 040 - 611 395 94

MALVIN

Bergstr. 24 • Europapassage

Telefon: 040 - 767 541 14

www.nonstop-germany.de



BARBARA LOHMANN

A Small Luxury Brand

KAMPEN/SYLT • MÜNCHEN • TIMMENDORFER STRAND • BERLIN • ~~ALSTERTAL-EINKAUFSZENTRUM~~

GROSSER AUSVERKAUF im AEZ!

Wir verlassen das Alstertal-Einkaufszentrum zum 28.12.2013 und möchten uns mit einem Ausverkauf bei Ihnen verabschieden und uns für Ihre Treue und Ihr Vertrauen bedanken. Auf Ihren Besuch freuen wir uns sehr!

BARBARA LOHMANN Store im AEZ,
Heegbarg 31, 22391 Hamburg (S-Bahn Poppenbüttel),
T. 040/606 826 68, aez@barbaralohmann.com, www.barbaralohmann.com

Mode

- 48 Feminin-elegant oder smart-leger: 4 Anlässe, 4 Looks – gezeigt von den Model-Contest-Gewinnerinnen
- 58 Verführerische Verpackung: die neusten Dessoustrends in Schwarz und Lila
- 66 Coole Eleganz zeigt Mann zum Fest

Beauty

- 62 Tipps für den Makellos-Look auf jeder Weihnachtsfeier

Weihnachten im AEZ

- 70 AEZ-Weihnachtsmarkt: Wo Sie was entdecken können
- 76 Bunters Weihnachtsprogramm für Groß und Klein

Inspirationen zum Fest

- 77 AEZ-Besucher verraten, womit sie ihre vier Wände weihnachtlich dekorieren
- 78 Geschenkideen für Große & Klein – von kulinarisch über literarisch bis spielerisch

Gourmet

- 84 Mit Liebe zubereiten: Rezept für italienische Weihnachten und eine himmlische Backidee

In jeder Ausgabe

- 90 AEZ-Inside: Wissen, was im Center los ist
- 92 Mitmachen und Kreuzfahrt oder Centergutschein gewinnen

INHALT

Weihnachten 2013



82

Lesespaß unterm Baum: Krimis, Kindergeschichten oder das Indisch-Kochbuch mit Karin Webb.

86

Himmliches Backen mit dem Buch „Weihnachtsbäckerei“.



60

Schmuckstücke zum Verschenken oder für den festlichen Auftritt.



48

Cover-Model Jillian Rookledge (l.) zeigt mit Anna Weiße, welchen Trend frau zu welchem Anlass trägt.



AEZ-Cover-Shooting

Unsere Gewinn

Der AEZ-Model-Contest ist entschieden! Auf Rookledge, sie strahlt deswegen vom Cover Platz 2 ging an Anna Weiße. Weil die Abstim beide so hübsch, wurden beide mit angesag Laurèl geshootet!

FOTOS: WWW.ANNA-LENAEHLERS.DE | PRODUKTION:



BUSINESS 1

Smart und leger zum Job: Blazer, ca. 400 €, Top, ca. 150 €, Jeans, ca. 200 €, Gürtel, ca. 80 €. Alles von Laurèl.



2 mer



Platz 1
Jillian



Platz 2
Anna

Platz 1 landete Jillian dieser Ausgabe. mung so eng war und ten Outfits von Allegra und

CHRISTIANE KAUFHOLT, STEFANIE OLDHAVER



DAZU PASST:

Ankle Boots mit Keilabsatz für ca. 450 € (Bild oben links), Tasche aus Kalbsleder für ca. 650 Euro (Bild oben rechts) und Tuch aus Seide für ca. 400 € sowie kurze Daunenjacke mit Silberfuchs-Besatz an der Kapuze für ca. 700 € (Bild rechts). Alles gesehen bei Laurèl im EG des AEZ.

BUSINESS 2

Elegant und feminin zur Arbeit: Blazer, ca. 350 €, Bluse, ca. 150 €, Hose, ca. 170 €. Alles von Laurèl.



PERFEKT FÜR DRÜBER:
Kurze, modische Daunenjacken wie diese hier von Eleven Elfs für ca. 630 € gehören in jeden Kleiderschrank und lassen sich gut zum Freizeit-Dress kombinieren. Gesehen bei Allegra.



STREET STYLE

Darin geht frau shoppen: Anna (l.) trägt Daunenweste von Eleven Elfs, ca. 300 €, Jacke, ca. 230 €, T-Shirt, ca. 170 €, Slacks-Hose ca. 170 €. Jillian (r.) in Bluson-Jacke, ca. 300 €, Top, ca. 150 €, Hose, ca. 170 €. Alles von Marc Cain, gesehen bei Allegra mit Rabatten bis zu 20 %.



DAZU PASST:

Boots ein Muss zum trendig-legeren Outfit. Diese UGG-Boots hier halten nicht nur warm, sondern sind auch ein Hingucker: Pailletten-UGG ca. 240 €, UGG mit Tarn-Print ca. 300 €. Beide gesehen bei Castellino.



20%
Rabatt

HAUBER®
SINCE 1870

SPORTALM
KITZBÜHEL

FFC

MARCCAIN

YoungCouture
by BARBARA SCHWARZER

Sie erhalten bei Abgabe dieser Anzeige **20 % Rabatt** auf nicht reduzierte Herbst-Winter-Ware. Unser Angebot ist gültig bis **30.11.2013**.

NEU

Wir führen ab
Frühjahr/Sommer 2014
die Kollektion **Uli Schneider**.

ALLEGRA
Mode im AEZ

Tel.: 040 - 602 71 10





DAZU PASST:

Stiefellette von Guess, gesehen bei Castellino für ca. 250 €, Mütze mit Pailletten-Cap von Marc Cain für ca. 100 €, reduziert gesehen bei Allegra und Daunenjacke mit Fell-Besatz an der Kapuze von Eleven Elfs, gesehen bei Allegra für ca. 400 €.





FESTLICHER LOOK

Passende Styles für die Weihnachtsfeier: Jillian (l.) trägt einen kurzen Rock mit Steppmuster, ca. 150 € und Anna (r.) ein Kleid aus Cashmere, ca. 500 €, sowie eine kuschelige Zottelweste, ca. 250 €. Alles von Marc Cain, gesehen bei Allegra mit Rabatten bis zu 20 %.



PARTY TIME

Glamour und Glitzer:

Etuikeid mit Volantärmeln,
ca. 350 €, Streckt-Minirock,
ca. 500 €, Langarmshirt,
ca. 80 €, Fell-Schal, ca.
300 €, Lederjacken, jeweils
ca. 1000 €. Alles von Laurèl.





Jillian ist überglücklich! Sie ist das neue Cover-Model und die Gewinnerin von 500 Euro!

„Das vergesse ich nie!“

Begeisterung pur! Jillian Rookledge gewinnt den großen AEZ-Model-Contest. Jetzt strahlt sie vom Cover unseres Center-Magazins und kann es immer noch kaum fassen.

AEZ-Center-Magazin: Hättest du im September gedacht, dass du das neue Cover-Model wirst?

Niemals! Ich persönlich habe damit überhaupt nicht gerechnet, zumal ich an dem Tag einfach nur mit meiner Freundin hier im AEZ shoppen wollte und ganz spontan mitgemacht habe. Zuerst unter die Top 6 und dann auch noch Siegerin? Das ist echt der Hammer.

Wie hat deine Familie auf deinen Sieg reagiert?

Ich wurde angerufen und da habe ich das Telefon gleich auf Lautsprecher eingestellt. Als es hieß, dass ich die Gewinnerin sei, war der Jubel

groß. Alle haben sich total für mich gefreut!

Wie ist deine Bindung zum AEZ?

Es ist klasse Cover-Model zu sein und dann auch noch vom AEZ! Ich bin mehrmals die Woche dort und gehe mit meinen Freundinnen shoppen.

Waren das deine ersten Model-Erfahrungen?

Nein, aber ich habe das vorher nicht so oft gemacht. Deswegen hat es mir wirklich sehr viel Spaß bereitet, zumal es in dieser Form etwas ganz Neues für mich war. Wir hatten natürlich auch ein tolles Team, das uns dabei unterstützt hat.

Du bist noch mal gegen Anna angetreten. Hast du dich mit ihr verglichen?

Ich glaube, das kann man gar nicht. Wir beide sind zwei unterschiedliche Typen. Ich habe mich auf das Shooting an sich konzentriert und nicht auf die Konkurrenz.

Was gefällt dir an deinem Aussehen besonders gut und gibt es etwas, das du an dir ändern würdest?

Ich mag meine Augen, meine Haare und mein Lächeln. Vielleicht wäre ich gerne ein bisschen größer, aber eigentlich bin ich rundum zufrieden mit mir.

Würdest du gerne professionell modeln?

Das Erlebnis war total einmalig für mich. Das werde ich niemals vergessen. Ich hätte aber schon Lust weiterzumachen. Photo-shootings mit Mode, Accessoires oder auch Frisuren interessieren mich sehr.

Was kaufst du dir von dem Preisgeld?

Noch einmal ein Riesen-Dankeschön für alles! 500 Euro ist echt eine Menge Geld für mich. Ich hab mir noch keine Gedanken gemacht, aber im AEZ wird sich sicher das ein oder andere schnell finden.

GROSSES AEZ-SHOOTING: DAS MAKING OF



Die Frisur sitzt: Das Team von Peter Polzer sorgt bei Jillian für den perfekten Look.



Das Outfit muss richtig sitzen: Redakteurin Christiane Kaufholt (L.) legt letzte Hand an.



AEZ-TV filmte das Shooting. Zu sehen, wenn Sie den QR-Code scannen.



Ausgestattet wurde die Siegerin mit den neusten Outfits von Allegra und Laurèl.



Produktionsbesprechung zwischen den Redakteuren und Kameramann Jan Beyer.

Möchten Sie mehr Bilder vom Shooting sehen und Statements von den Finalistinnen hören? Dann scannen Sie einfach den QR-Code ein.



Die Virtuelle Warenauslage bei Edel-Optics hilft Zeit und Geld sparen beim Brillen-Kauf und sorgt für ein Einkaufserlebnis der besonderen Art.

Neu eröffnet
Edel-Optics, das innovative Brillengeschäft

Optiker der Zukunft – jetzt im AEZ!

In renommiertesten Print-, TV-, und Internetmedien konnte **Edel-Optics** von sich reden machen. Jetzt hat der **Hamburger Multichannel-Optiker** mit dem sensationellen Ladenkonzept im Bereich Brillenverkauf im AEZ-Obergeschoss eröffnet.

Dennis Martens Erfindung der „Virtuellen Warenauslage“ sorgte für einiges Aufsehen im deutschen Einzelhandel. Und auch über die Grenzen der Bundesrepublik hinaus wurde man aufmerksam auf ein Ladenkonzept, das die Vorteile von **Internet- und Ladenkauf auf einzigartige Weise miteinander verbindet**.

„In unserer Filiale bekommen die Kunden das Beste aus beiden Welten: Auswahl, Suchfunktionen und Preise des Internets und den Service eines herkömmlichen Ladengeschäfts“, kommentiert

Geschäftsführer Martens den neuartigen Ansatz.

Das Prinzip der Virtuellen Warenauslage basiert auf der Idee, Regale durch iPad-Terminals zu ersetzen. Man kann sich durch das riesige Sortiment wischen und es mithilfe entsprechender Suchfunktionen gemäß der eigenen Ansprüche eingrenzen.

Z. B.: Korrektionsbrille – für Herren – Vollrahmen – aus Metall – in schwarz – für schmale Gesichter – von RayBan – unter 100 € - Voilà! Aus dem Angebot von 30.000 Gestellen kommt letztlich

nur eine Hand voll in Frage. Diese kann man mit der Dock-Nummer am Tresen abholen und anprobieren. Obwohl die Auswahl also dem Zehn- bis Zwanzigfachen eines durchschnittlichen Optikers entspricht, wird nur ein Bruchteil der Zeit fürs Ausschuchen gebraucht. Im angeschlossenen Lager findet parallel dazu der Brillenversand in über hundert Länder statt. 39 Webshops betreibt Edel-Optics weltweit. Die hohen Umschlagzahlen im „www“ ermöglichen sowohl die unschlagbare Auswahl als auch die günstigen Internet-

preise im Laden. So spielen zum Beispiel chinesische oder kanadische Brillenträger durch ihren Einkauf den Schnäppchenjägern in die Karten, die Ihre Markenbrille bis zu 80% preiswerter bekommen als bei anderen Optikern.

Viel Lob aus Fachkreisen und einige Preise konnte das Pilotprojekt bereits einheimen. Seit dem 23. November gibt es Edel-Optics auch im Obergeschoss des Alstertal-Einkaufszentrums und präsentiert seine Virtuelle Warenauslage der breiten Öffentlichkeit.

X-MAS Magic

Purer Zauber! Die magischen Töne Schwarz und Lila sorgen nicht nur bei Frau für absolute Unwiderstehlichkeit. Sehen Sie hier die verführerischsten Geschenkideen zum Fest.

LADY IN BLACK

Pure Eleganz mit feiner Spitze in Schwarz zeigen: Push-up-BH für ca. 30 Euro und String ca. 17 Euro, beides von Lascana.



Unwiderstehliche Verführung!
Korsage, ca. 30 Euro, und Hipster, ca. 7 Euro, beides von H&M.



Märchenhaft schön – Body „Celia“
von Marie Jo, ca. 125 Euro, Marie Jo
erhältlich bei Mirabell Dessous.



Königlich verpackt! Push-up-BH
für ca. 70 Euro und String für ca.
30 Euro, beides von Palmers.



Martina Gabriel (links) und Marion Jagemann

„Wir als neues und engagiertes Team freuen uns über Ihren Besuch im AEZ und viele unvergessliche Momente mit Pandora!“

PANDORA
UNFORGETTABLE MOMENTS

PANDORA STORE AEZ
HEEGBARG 31
22931 HAMBURG

Zu Weihnachten ist Schmuck der Geschenktipp schlechthin! Becker Juweliere & Uhrmacher im Erdgeschoss des AEZ bietet Ihnen dazu eine große Auswahl!

Foto: Diamond Group



Ausgefallen: Der Ring aus Weißgold ist mit weißen und schwarzen Brillanten besetzt, 9.698 €.



Klassisch: Baguette-Diamanten in ihrer schönsten Form! Die Ringe der Diamanten-Group sind in Weiß- und Roségold erhältlich, 10.450 €.



Edel: Brillanten umschließen die Südseezuchtperle des Weißgoldrings, 13.720 €.



FUNKELNDE WEIHNACHT!

Ob Perlen, Diamanten, Gold oder Silber! Mit diesen Schmuckstücken von Becker Juweliers & Uhrmacher schlagen Frauenherzen zu Weihnachten höher!

Funkelnd: 465 Brillanten machen die ovalförmige Kette von Al Coro zu etwas ganz Besonderem. 13.249 €.


Glanzvoll: Die Ohrhänge von Al Coro sind mit 240 Brillanten besetzt und vollenden jedes Outfit. 6.499 €.

Märchenhaft: Das Armband aus Südsee-Zuchtperlen besticht mit einem Verschluss aus Brillanten. 16.240 €.

Erlesen: Der Ring aus Rotgold wird von vier Diamantenreihen umrandet. 6.698 €.

Extravagant: Ein Ring aus Weißgold mit Brillanten. 9.980 €.

Stilvoll: Creolen aus Weißgold mit Brillanten besetzt. 3.250 €.



Schimmernden
Glanz zum Fest!
Mit Make-up in
zartem Rosé. Wie
bei diesem Beauty
Look von Rituals.

BEAUTY UPDATE

Makelloser Teint, glänzendes Haar, schöne Nägel und Lippen – das sind die Musthaves für den festlichen Auftritt. Hier dazu unsere Produkt-Tipps.



ROSIGE ZEITEN
Das Rouge „Blusher“ von H&M, ca. 4 €, sorgt für einen frischen, strahlenden Teint.



HAUT

BASIC
Grundierung und Puder in einer Verbindung. All-in-one Face Base von Body Shop, ca. 16 €.

MAKELLOS
Concealer „Fit Me“ von Maybelline für ein ebenmäßiges, natürliches Aussehen. Er passt sich dem Hautton an. Gesehen bei Rossmann, ca. 7 €.



PERFEKT SATINIERT
Das „Dream Satin Liquid-Make-up“ von Maybelline macht Poren unsichtbar. Bei Budnikowsky, ca. 10 €.

GOLD-GLANZ
Puder „smashbox“ reduziert kleine Falten, gesehen bei Douglas für ca. 50 €.



HAIR-COSMETIC-TEAM **HCT** Hamburg im Alstertal Einkaufs-Zentrum

Herrengutschein



22,- €* statt 25,- €
Waschen, Haarschnitt,
Styling

Damengutschein



40,- €* statt 46,- €
Waschen, Haarschnitt,
Styling



* pro Person ein Gutschein einlosbar bis 14.12.2013, gültig bei Abgabe

www.haircosmeticteam.de | HCT im AEZ | Heegbarg 29 | 040/60682628

LIPPEN

ZARTE TÖNE
Der Lippenstift „kiss pearl“ von Maybelline eignet sich für jeden Hauttypen. Bei Budnikowsky, ca. 10 €.



LOVE X-MAS
Lippganz ohne klebriges Gefühl mit dem Super-Shine-Lippenstift von Rituals für ca. 14 €.



GLAMOUR EFFECT
Betonen Sie Ihre Augen mit dem „Twist-up Metallic Eye Pen“ von IsaDora. Erhältlich bei Douglas, ca. 11 €.



AUGEN

EXTRA VOLUMEN
Der „Glamour Doll Curl & Volumen Mascara“ von Catrice sorgt für den ultimativen Augenaufschlag! Bei Budnikowsky für ca. 4 €.

SCHIMMERNDER AUFTRITT
Lassen Sie Ihre Augen mit dem „Sunglow Pink“-Kompakt puder von Rituals strahlen, ca. 26 €.



NÄGEL

PUNKTGENAU
Maybelline-Nagellack „Express Finish“ lässt die Nägel in Sekunden strahlen. Bei Budnikowsky für ca. 8 €.



SCHNELL TROCKNEND
„Wonder Nail“ von IsaDora gleicht die Oberfläche aus und bleibt so für mehrere Tage glänzend. Erhältlich bei Douglas für ca. 9 €.



HAARE

GLITZERnde AKZENTE
Schimmernder Mascara für die Haare von IsaDora, gesehen bei Douglas für ca. 10 €.



SCHMUCKTEIL
Extravaganter Haarschmuck für die elegante Frisur, gesehen bei H&M für ca. 4 €.



DIAMOND SHINE
„Diamond Oil“ von Redken: Ein silikonfreies Serum, das schützend und glänzend zugleich ist. Für ca. 45 € bei Douglas.



HAIR-PERFEKTION
Die Bürste „New Classic Brush“ von Marlies Möller eignet sich besonders zum „Vorföhnen“ von langem Haar, ca. 45 €.



GLANZ-FINISH
„Elnett Haar-spray Satin“ von L'Oréal für ca. 3 € verspricht bei bestem Halt besonderen Glanz. Gesehen bei Budnikowsky.





Autoparfum: frischer Duft für unterwegs mit einer warmen Komposition aus weihnachtlichen Aromen.



Tee-Selection: limitierte Weihnachtsedition ausgewählter Teesorten, die für eine entspannte Auszeit sorgen.

Schenken ist eine wunderbare Tradition

Das Glück liegt oft im Detail

Lassen Sie Stress und Hektik hinter sich, genießen Sie die Weihnachtszeit mit Ruhe und erleben Sie, wie viel Freude es machen kann, sich Zeit für schöne Geschenke zu nehmen. Entdecken Sie sinnliche Produkte, die im Alltag glücklich machen wie die Duftsticks für zuhause, Tearomen und Pflege-Produkte von RITUALS. Sie verleihen eine geradezu magische Stimmung und begeistern Schenker wie Beschenkte gleichermaßen. Zu finden sind die eleganten Stores von RITUALS innerhalb Deutschlands unter anderem in Berlin, Bonn, Hamburg, Ludwigsburg, Münster, Gießen und München sowie in ausgewählten Shop-in-Shops und unter www.rituals.com



Duftsticks Spice Trail: stilvolle Art Wohnungen einen herrlich-warmen Duft zu verleihen.

Duft-Kerze Sacred Fire: verbreitet eine wohnliche Atmosphäre und wird jedem Besitzer schnell heilig sein.



Dusch-Schaum: Der absolute Star zu Weihnachten sorgt für ein einzigartiges Duscherlebnis mit einer Note aus Zedern und Orangen.



Cooler Extravaganz!
Mit einem modern
geschnittenen Anzug
und Krawatte legt jeder
einen lässigen Auftritt
hin. Outfit von s. Oliver.

WINTER DELUXE

Jetzt stehen wieder
zahlreiche Feiern
an! Zeit also für ein
neues, elegantes
Outfit. Wir zeigen,
was Mann so trägt.





WINTER DELUXE

NACHGESTYLT

LOOK 1



1. Exklusiver Mantel von Hugo Boss, ca. 430 Euro. 2. Sakko von Zara, ca. 80 Euro. 3. Hose von H&M, ca. 50 Euro. 4. Pullover von United Colors of Benetton, ca. 60 Euro. 5. Hemd von Gant, ca. 100 Euro. 6. Eleganter Schuh von Zara, ca. 70 Euro.



Zeitlos und elegant. Mit dieser klassischen Kombination von Hugo Boss kann man nichts falsch machen.



LOOK 2



1. Schwarzer Pullover von H&M, ca. 50 Euro. 2. Farbenfrohes Sakko von Marc O'Polo, ca. 230 Euro. 3. Hose von Gant, ca. 130 Euro. 4. Angesagtes Used-Finish von LLOYD beim Parker anthrazit, ca. 189 Euro.



Expertentipp von Dominik Schuldt, LLOYD

Lässige Styles, modische Individualität und markante Optik stehen neben Topqualität und Komfort im Vordergrund unserer aktuellen Schuhkollektion.

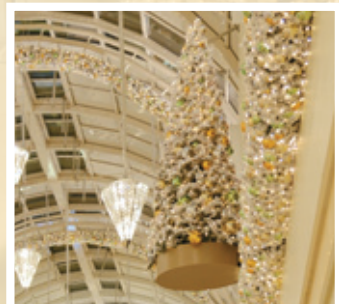
Besonders gefragt sind dabei derzeit „Klassiker im Heritage-Look“, die trotz modernster Materialien das beliebte Used-Finish neu interpretieren.

Dieser Trend passt gut zu unserem 125-jährigen Firmenjubiläum und in die Weihnachtszeit, in der ja Traditionen besonders gerne hochgehalten werden. Ein toller Schuh, der das bedient, ist unsere Stiefelette Neapel im Chelsea Boot-Look. Der elegante Business-Schuh aus handgebürstetem italienischen Kalbleder passt hervorragend zu den neuen modisch schmal geschnittenen Anzügen. Charakteristisch bei diesem überknöchelhohen Stiefel sind zwei seitliche Gummibandeinsätze, rechts und links vom Fußgelenk. Das Modell geht auf J. S. Hall zurück, einen Schuhmacher von Königin Victoria. In den 1830er-Jahren hat er es in London erfunden und seitdem ist es aus klassischen Herrenschuhkollektionen nicht mehr wegzudenken.

Neapel von LLOYD aus handgebürstetem italienischen Palermo Kalbleder für ca. 169 Euro



Mut zur Farbe! Ausgefallene Sakkos sind groß im Kommen und in Rot perfekt für die Festtage. Ein super Kontrast zur kühlen Jahreszeit.





AEZ- Weihnachtsmarkt


Ein Highlight im winterlichen Alstertal ist der Weihnachtsmarkt im AEZ! Bis zum 24.12. gibt es dort an feierlich geschmückten Ständen tolle Inspirationen zum Fest der Liebe – Kulinarisches, Dekoratives und viele Geschenkk Ideen. Wir zeigen, was Sie erwartet!



Bis
24.12.

AEZ- Weihnachtsmarkt

Weihnachts-Vorfreude bei DEPOT




Am Stand von DEPOT gibt es auch in diesem Jahr wieder eine große Auswahl an Weihnachtsdeko fürs festliche Zuhause. Ganz besonders mit vier zauberhaften Kollektionen weckt DEPOT die Vorfreude auf das Fest der Liebe: „Winterpracht“, „Joyful Moments“, „Edle Weihnachten“ und „Candy Christmas“ fangen den Zauber der Weihnachtszeit ein. Ergänzt werden sie durch eine große Auswahl an Kerzen, Lichterketten und Adventskalendern. Ganz bequem von zu Hause aus können Sie alles auch im Netz unter www.depot-online.com entdecken.

Kreative Bastel-Highlights bei McPaper

Ein Top-Preis-Leistungs-Verhältnis bestimmt das fachhandelsorientierte Sortiment vom McPaper. Alles zum Schreiben, Malen, Zeichnen, Verpacken und Schenken finden Sie hier. Nicht nur in der Filiale, sondern auch auf dem Weihnachtsmarktstand im Erdgeschoss erwarten Sie kreative Adventskalender, himmlische Nikolausartikel, glanzvolle Lichterketten, schöne Leuchtfiguren und edle Geschenkideen. Auch finden Sie hier alles, was Sie für Ihre festliche Dekoration benötigen: weihnachtlichen Baumbehang, zahlreiche Kerzen, ausgefallene Stimmungsleuchter und alles zum „zauberhaften“ Basteln.



Ausgefallene Geschenkideen von Gisela Nikpur



Wie in jedem Jahr finden Sie am Weihnachtsmarktstand von Gisela Nikpur einen breiten Stilmix von klassischen bis zu modernen, farbenfrohen Weihnachts- und Wohnaccessoires. Aus Skandinavien kommen unter anderem moderne Weihnachtstextilien, Bänder, schwedische Kerzen, Weihnachtswichtel von Mailleg und traumhafte Rentierfelle. Lustige Metallfiguren, Baumschmuck und Geschenkpapier der Illustratorin Silke Leffler runden das Angebot ab. Lassen Sie sich von den geschmackvollen Dekorationen inspirieren!

Liebevolle Detailarbeit bei „Gittis kleiner Laden“

Auch dieses Jahr wird Brigitte Richardt wieder liebevoll dekorierte und zum größten Teil selbst gefertigte Artikel präsentieren. Zudem stellt die Künstlerin aus Lemsahl alle Neuheiten der Firma Wendt & Kühn vor. Auch verschiedene weihnachtliche Kerzen und Teesorten werden in ihrem Sortiment zu finden sein. Nicht zu vergessen der Weihnachtsschmuck, die Lichtobjekte und die mit viel Liebe hergestellten Türkränze und Adventsgestecke. Übrigens: Auch Original Herrnhuter Sterne werden den Stand mit beleuchten!



Edle Weih- nachts- deko von Schacht & Westerich



Exklusive Schreibgeräte, Schönes und Praktisches für Beruf und Kunst, geschmackvolle Geschenkideen – das hochwertige Sortiment lässt keine Wünsche offen. Dass Schacht & Westerich auch exklusive Weihnachtsdekoration anbietet, können Sie nicht nur in der Filiale, sondern auch auf dem Weihnachtsmarktstand im Untergeschoss entdecken: Von edlem Baumschmuck, hochwertigen Geschenkpapieren und Kartonagen über Geschenkbänder und stimmungsvolle Grußkarten finden Sie alles für einen glanzvollen Heiligabend.

Edel- & Nordmantannen bei Bruno Feierabend

Seit mittlerweile 18 Jahren verkauft Bruno Feierabend zur besinnlichen Weihnachtszeit seine „fröhlichen“ Tannenbäume auf dem Weihnachtsmarkt im AEZ – und zwar mit Herz und Seele: „Ich fälle die hochwertigen deutschen Edel- und Nordmantannen selbst im schönen Heinau bei Hollenstedt, deswegen tragen meine Tannenbäume auch alle ein Etikett mit der Aufschrift ‚fröhlich‘.“ Auch in diesem Jahr bietet Bruno Feierabend wieder seine hübschen Weihnachtsbäume an – übrigens haben sich die Preise zum Vorjahr nicht erhöht!



Weihnachtswelt bei Kintamani

Eine weihnachtliche Atmosphäre schaffen die beleuchteten Weihnachtssterne und bunten Leuchtgläser von Kintamani ebenso wie die bezaubernden Keramik-Lichthäuschen, die wahlweise mit einer Kerze oder mit einem Leuchtmittel betrieben werden können. Die kleinen Engelspyramiden mit ihren rotierenden Figürchen sind eine faszinierende Deko für Ihren Tisch. Darüber hinaus gibt es Engel, Weihnachtsmännchen und die beliebten Schneekugeln mit vielen Motiven sowie ein weihnachtliches Duftölsortiment zu entdecken!



Weihnachtlicher Einpackservice „Das Päckchen“

Lassen Sie am Stand von „Das Päckchen“ Ihre Geschenke kostenlos einpacken! Es wird nur das von Ihnen ausgesuchte Material, wie Geschenkpapier, Zierband, Schleifen oder weihnachtliche Accessoires, berechnet.

Neben allem, was man zum Einpacken benötigt, bietet „Das Päckchen“ vieles, das zu einem gelungenen Fest beiträgt. Das Besondere in diesem Jahr sind die sensationell schönen, handgestalteten Kugeln und unglaublich preiswerten Zierbänder sowie Geschenkpapiere. Sie finden den Verpackungsservice im Untergeschoss direkt im Gang bei der Aktionsbühne.



Tradition bei Käthe Wohlfahrt

Der „Käthe Wohlfahrt“-Stand im Erdgeschoss begeistert große und kleine Besucher mit wunderschönen Weihnachtsartikeln. Schwibbögen und Weihnachtspyramiden aus dem Erzgebirge geben sich auf dem extra entworfenen Weihnachtsstand ein Stelldichein mit Nussknackern, Glaskugeln, Holz- und Zinnbaumbehang und vielem mehr. Die Neuheiten aus der „Rothenburger Weihnachtswerkstatt“ sind besonderer Glanzpunkt auf der Verkaufsfläche von „Käthe Wohlfahrt“ im Erdgeschoss.



Himmlisch leckere Überraschungen bei arko

In der arko-Weihnachtsbäckerei weht Ihnen in der besinnlichen Vorweihnachtszeit der Duft feiner Dresdner Christstollen und knuspriger Plätzchen um die Nase. Viele leckere Schoko-Kreationen sind perfekt aufs Weihnachtsfest abgestimmt. Außerdem hat arko an vielen Tagen im Dezember tolle Weihnachts-Aktionen vorbereitet: Vom 4. bis zum 6.12. sowie am 20., 21. und 23.12. werden Leckereien nach Ihren Wünschen verziert. Feinste Trüffelsterne und leckere Nürnberger Elisenlebkuchen runden die weihnachtliche Vielfalt ab.



Süße Leckereien und mehr bei der Galeria Kaufhof

Auf dem Weihnachtsmarktstand der Galeria Kaufhof im Erdgeschoss finden Sie ein breites Sortiment an leckeren Naschereien aller namhaften Süßwarenhersteller. Traditionelle und neue Artikel verführen Sie auf süße Art. Verschiedene Chokolatiers, Confiterien und andere Anbieter füllen die Auslagen des Standes der Galeria Kaufhof auf dem Weihnachtsmarkt im AEZ. Die Süßigkeiten sind natürlich nicht alles was unser Haus in der Weihnachtszeit zu bieten hat. Auf den Etagen der Galeria Kaufhof gibt es eine große Auswahl von Weihnachtsartikeln und Geschenkideen. Mode, Technik, Küchengeräte, Spielwaren und eine große Auswahl an Büchen sind nur eine Auswahl an Artikeln, die Galeria Kaufhof zu bieten hat. Besuchen Sie den also den festlichen Weihnachtsmarkt im AEZ und lassen Sie sich von neuen Trends inspirieren. Sollten noch wünsche offen bleiben kommen Sie in die Galeria Kaufhof – wir freuen uns auf auf Ihren Besuch.



Foto: angieconsiglios_pixello.de

WMF: stilvoll kochen

Ihre erste Auszeichnung erhielt WMF auf der Weltausstellung in London 1862. Seitdem gehört das Unternehmen regelmäßig zu den Preisträgern in allen Kategorien. Hinter jedem WMF Produkt steht ein ganzheitliches Konzept: Es muss gut aussehen, zuverlässig funktionieren und einen hohen Nutzen für den Verbraucher haben. Das Traditionsunternehmen ist fest verwurzelt mit der Weihnachtszeit, bietet alles von zauberhaftem Besteck und Gedeck, bis hin zur effektiven Bratpfanne. Neben Tradition legt WMF großen Wert auf Aktualität: Kochen wird digital! Mit dem WMF Vitalis + Cook Assist hat die Zukunft des Kochens bereits begonnen: medienverknüpft, einfach, im Ergebnis perfekt. Ein Sensor im Deckel des Dampfgarers kontrolliert den Garvorgang und kommuniziert über eine Bluetooth Schnittstelle mit Ihrem Smartphone. Das glauben Sie nicht? Schauen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst. Ganz bequem von zu Hause aus können Sie alles auch im Netz unter www.wmf.de entdecken.





Traditionelles Weihnachts- gebäck bei Café Reinhardt

Die Weihnachtszeit ist auch die Zeit himmlischer Köstlichkeiten. Die besten Leckereien gibt es bei Café Reinhardt, das alle Weihnachtsspezialitäten nach traditionellen Rezepten des Firmengründers August Reinhardt fertigt. Auf dem Weihnachtsmarkt-Stand im Erdgeschoss gibt es tolle Angebote für den Gaumen wie Zimtsterne mit Ceylon-Zimt und leckere Butter-Vanille-Kipferl. Auch Stollen-Fans kommen hier voll auf ihre Kosten, denn neben vielen anderen weihnachtlichen Leckereien werden auch original Weihnachtsstollen nach Dresdner Rezepten angeboten. Café Reinhardt wünscht Ihnen einen guten Appetit!



Stimmungsvolle Weihnachts- lichter bei der Kerzengalerie

Bei der Kerzengalerie werden Ihnen in diesem Jahr weihnachtliche Kerzen unterschiedlichster Art sowie in eigener Werkstatt handgearbeitete Lichter präsentiert, die in der schönsten Zeit des Jahres für Wohlgefühl-Ambiente sorgen. Nordlichter in vielfältigen Farbkreationen, die sich beim Abbrennen blütenartig entfalten, bezaubernd durchschimmernde beduftete Gelkerzen mit inliegenden Zimt-, Anis- und Orangenkombinationen und auch hochwertige Kerzen aus reinstem Bienenwachs und vieles mehr finden Sie hier. Genießen Sie in Ruhe die Vielfalt der Kerzengalerie und lassen Sie sich Ihre Kerzengeschenke als Service des Teams kunstvoll und kreativ gestalten.

Bis
24.12.

arko

BRUNO FEIERABEND

Käthe Wohlfahrt

McPaper

Café Reinhardt
BÄCKEREI UND KONFITOREI

DEPOT



Gisela Nikpus
Dekorationen & Präsenten

Gittis
kleiner Laden



GALERIA
MARKT

Schacht & Westerich
PAPIERHAUS

WMF

KERZENGALERIE

KINTAMANI

AEZ-
Weihnachtsmarkt

AEZ Weihnachts- programm

Kommen Sie **bis zum 21.12.** zur AEZ-Treffpunktbühne ins Untergeschoss. Erleben Sie dort mit Ihren Kids ein **abwechslungsreiches Programm.** Lesen Sie hier, was alles los ist.

„Tutgutling“ Weihnachtsaktion zugunsten von Dunkelziffer und Hamburg Leuchtfeyer von 9.30-20 Uhr.

bis
Sa. 30.11.

Mo. 9.12.
bis
Mi. 11.12.

Backt eure Lieblingskekse in der Weihnachtsbäckerei um jeweils 11, 14 und 16 Uhr. Anmeldung an der Kundeninformation im EG.

Mo. 2.12.
und
Mo. 16.12.

„Kerzenziehen“: Gestalte von 15-18 Uhr deine Weihnachtskerze mit der Kerzengalerie Voigt.

Bemale deine Weihnachtsdekoration mit dem Görtz Kinder-Club von 15-18 Uhr.

Do,
12.12.

Kleine Bäcker ganz groß! Backstunde mit dem Kochhaus. Jeweils von 14.30-15.30 Uhr, 16-17 Uhr und 17.30-18.30 Uhr. Anmeldung an der Kundeninformation.

Di,
3.12.

Fr,
13.12.

Octavia Kliemt erzählt um 16 und 17.30 Uhr viele Märchen in der weihnachtlichen Märchenstunde.

Die kleinen Besucher sind von 9.30-20 Uhr eingeladen. Geschenke für Kinder mit der PLAN Aktionsgruppe Hamburg zu basteln.

Sa,
14.12.

Mi. 4.12.
und
Do. 5.12.

Weihnachtliches Säckchen basteln für den Nikolaus von 11-17 Uhr.

Di. 17.12.
und
Do. 19.12.

„Theater con Cuore“ (weihnachtliches Marionettentheater) um 15, 16 und 17 Uhr.

Die Weihnachtsparade unterwegs im ganzen AEZ.

Fr. 6.12.
und
7.12.

Stimmungsvolles Weihnachtskonzert mit dem Chor „DACAPO“ um 17 und 18 Uhr.

Mi,
18.12.

Fr,
6.12.

Der Nikolaus kommt! Von 12-17 Uhr entdeckt ihr ihn irgendwo im Center und um 15 Uhr garantiert an der Weihnachtsbühne.

Fr,
20.12.

Auftritt des Kinderchors der Hamburger Staatsoper „Hamburger Alsterspatzen“ um 16.30 und 18 Uhr.

Weihnachtliches Basteln zugunsten der Stiftung Kinderhospiz Sternensbrücke von 9.30-20 Uhr.

Sa,
7.12.

Octavia Kliemt erzählt um 16 und 17.30 Uhr viele Märchen in der weihnachtlichen Märchenstunde.

Sa,
21.12.



Kai (43)

„Wir schmücken unseren Christbaum traditionell mit roten Kugeln und hölzernem Baumbehang. Schlicht, aber dafür schick und zeitlos.“



Christbaum-schmuck, Butlers ab ca. 0,80 Euro.



Stefanie (41), Andreas (40)

„Wir laden gerne Gäste zu uns nach Hause ein und haben deshalb immer etwas zum Naschen da!“

ariko-Meisterstück „Weihnachts-Punsch mit Rotweinsmousse“, ab Dezember bei ariko, 100g für 4,99 Euro.



Rene (28)

„Für uns gehört der Weihnachtsmann genauso wie die Rentiere zum Fest der Liebe. Deshalb findet man bei uns die ein oder andere Figur.“



DEKO-HIRSCH, Douglas, ca. 7 Euro.



Ehepaar Gerckens

„Wir lieben es unsere Fenster zu schmücken. Neben einem Lichtbogen befestigen wir auch Lichterketten am Fensterrand.“

BRIGHT NIGHT LED – Eislichtvorhang mit 100 Lichtern, Butlers, ca. 35 Euro.



So schmücken wir unser Zuhause!

Ob Weihnachtsbaumkugel, Krippe oder Kerzenbogen auf der Fensterbank: weihnachtlicher Dekoration sind kaum Grenzen gesetzt! Wir fragten Besucher des AEZ: Wie schmücken Sie Ihre vier Wände zur festlichen Adventszeit? Und geben Tipps, wie Sie Ähnliches umsetzen können!



Kristina (14), Silas (15)

„Wir haben einen Kamin, der vor allem im Winter häufig zum Einsatz kommt. Das möchten wir mittlerweile nicht mehr missen. Es gibt nichts stimmungsvolleres.“



Schmelzfeuer Indoor CeraLava, Depot, ca. 60 Euro.



Elke (64), Ille (66)

„Kerzen sind ein Muss für diese eisige Zeit! Wenn es draußen dunkel ist, macht man es sich mit ihnen drinnen gemütlich. Es gibt sie in allen Farben, Größen und mit Duft.“



Stimmungsvolle Kerzen, Depot, ab ca. 4 Euro.



Leonie (27)

„Ich bin über die Feiertage gar nicht zu Hause. Ich verbringe diese Zeit jedes Jahr gerne mit dem Skisport. Schnee, Sonne und Ski – das ist mein Weihnachten!“



uvex Skibrille Onyx, Galeria Kaufhof, ca. 60 Euro.



Früh übt sich, wer ein Hobbykoch werden möchte! Diese hochwertige Holz-Spielküche für ca. 200 Euro von Glückskäfer ist für Jungs und Mädchen ab etwa drei Jahren ein besonderes Highlight.



Das Kinderzimmer zum Flughafen umkonstruieren – das können die Kleinen ab drei Jahren mit dem neuen Brio Monorail Flughafen-Set für ca. 70 Euro.

Perfekter Spielspaß...

... unterm Weihnachtsbaum und für das ganze Jahr! Hartfelder, das AEZ-Spielwarengeschäft, nennt hier die Lieblinge der Kleinen.

Kreativ spielen! Das können Kinder wunderbar mit den handgearbeiteten Holzfiguren von Ostheimer. Passend zum Fest: die Weihnachtsfiguren ab ca. 20 Euro. Mit ihnen kreieren die Kids ihre eigene Krippenwelt. Altersempfehlung: ab drei Jahren.



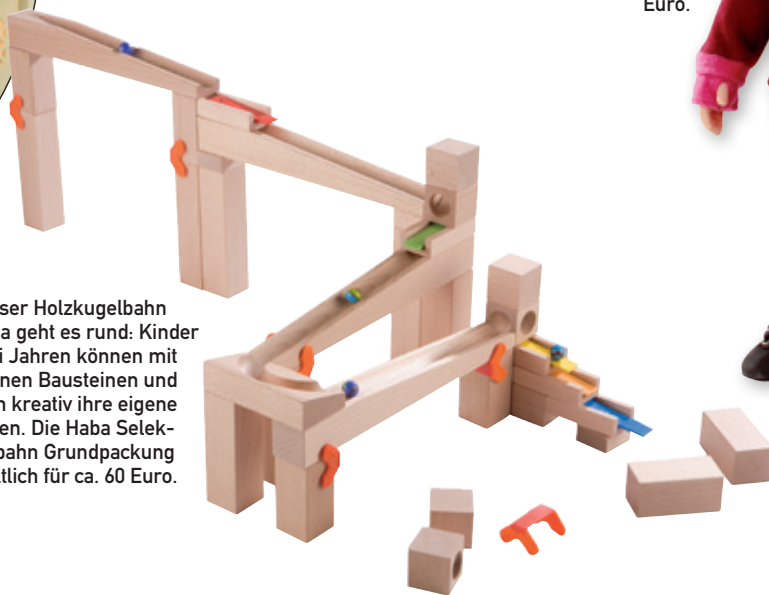


Teil einer großen Familie! Das sind Kids ab drei Jahren mit diesem „Stadthaus“ von Sylvanian Families – das stattliche Zuhause für kuschelige Großfamilien. Es hat elektrisches Licht, ist aufklappbar, mit fünf Wohnräumen auf zwei Stockwerken – ein Balkon lässt sich anfügen. Preis: ca. 100 Euro.

Hannah liebt Pferde und Kinder ab drei Jahren lieben Hannah. „Hannah loves horseback riding“ ist aus der Götz Puppenmanufaktur. Die Stehpuppe ist wasch- und frisierbar und hat einen beweglichen Körper. Preis: ca. 90 Euro.



Bei dieser Holzkugelbahn von Haba geht es rund: Kinder ab drei Jahren können mit den einzelnen Bausteinen und -elementen kreativ ihre eigene Bahn bauen. Die Haba Selektion Kugelbahn Grundpackung ist erhältlich für ca. 60 Euro.



Mama und Papa spielen! Mit der 33 cm großen Mini Bambina Anna-Babypuppe von Käthe Kruse, ca. 40 Euro, macht das besonders Spaß. Der Körper ist weich und anschnieg-sam, die Haare und Augen handgemalt. Passende Bekleidung dazu, ca. 30 Euro. Alters-empfehlung: ab eineinhalb Monaten.



Eigentlich ist Mogeln verboten – in der Schule oder beim Spielen. Nicht aber bei dem Kartenspiel „Mogel Motte“ von Drei Magier. Das begeistert! Geeignet ist es für Kinder ab sieben Jahren und mitspielen können 3 bis 5 Spieler. Preis: ca. 10 Euro.

Wohlfühlatmosphäre für jede Puppe! Das und viel Stauraum bietet dieser Puppenwagen von Götz, ca. 90 Euro. Das Tragebett ist herausnehmbar, der Wagen ist zusammenzuklappen und der Griff höhenverstellbar, so dass auch kleinere Puppenmüttis ab drei Jahren bequem schieben können.



Spielzeug, das die Fantasie anregt – das ist der Slogan von Fagus: Die Holzspielautos dieser Marke, die alle ressourcenschonend hergestellt werden, sind bei den Kids sehr gefragt, wie z.B. die hier gezeigten Puzzle-Mobile um die 30 Euro.



Alles erhältlich bei:

HARTFELDER
Marken- und Qualitätsspielzeug

im AEZ-UG Tel.: 040 - 611 685 55

**LG Ultra HD LA9700**

- Ultra HD 8,3 Megapixel
- intuitive Smart-TV-Funktion
- 4.1 Sliding Speaker
- Preis: ca. 7000 Euro
gesehen bei Saturn

LG Curved OLED TV

- keine perspektivische Verzerrung
durch kurvigem Bildschirm
 - Smart Home Interface
 - Magic Remote Fernbedienung
demnächst bei Saturn



Technik-Bescherung



Ob **spannende Unterhaltung** oder praktisches Helferlein: Mit diesen technischen Neuheiten machen Sie sich selbst und Ihren Lieben zum Weihnachtsfest eine ganz besondere Freude!

Canon EOS C300

- Super 35-mm-CMOS-Sensor mit 8,3 Megapixel
 - sendefähige 50 Mbps MPEG-2-MXF-Aufzeichnung
 - Erweiterbarkeit durch modulares Design
- Preis: ca. 13.000 Euro



Nikon D90

- CMOS-Bildsensor mit 12,3 Megapixel Auflösung
 - kaum Bildrauschen von ISO 200-3.200
 - Live-View mit 3-Zoll-LCD-Monitor
- Preis: ca. 500 Euro
gesehen bei Saturn



Beamer: Canon LV-8320

- Native WXGA-Auflösung
 - 3.000 Lumen
 - 1,6-fach Zoomobjektiv
- Preis: ca. 800 Euro
gesehen bei Saturn



Samsung GALAXY Gear

- Super AMOLED Touchscreen
 - 4 GB interner Speicher
 - 1,9-Megapixel-Kamera
- Preis: ca. 300 Euro

Philips Senseo Latte Duo

- Touchpanel für intuitive Bedienung
 - integrierter Milchaufschäumer
 - Duo Latte-Funktion für zwei Kaffeespezialitäten gleichzeitig
- Preis: ca. 180 Euro

gesehen bei Saturn und Galeria Kaufhof



Philips Senseo Twist

- 2 Stärkeeinstellungen
 - höhenverstellbarer Kaffeeauslauf
- Preis: ca. 80 Euro

gesehen bei Saturn und Galeria Kaufhof



Wünsche
werden wahr...

in Ihrer GALERIA Kaufhof
im Alstertal-Einkaufszentrum

GALERIA Kaufhof GmbH, Leonhard-Tietz-Str. 1, 50676 Köln

Ich freu mich drauf

www.galeria.de

GALERIA
KAUFHOF

Hamburg-Poppenbüttel | Im Alstertal-Einkaufszentrum

Moderatorin Karen Webb nimmt Sie mit auf eine geschmackvolle Reise durch den Orient.

© Südwest Verlag/Christina M. Weiss



Festliches Schmökern!

Tee, Plätzchen und dazu ein Buch mit unterhaltsamen Erzählungen oder tollen Tipps – besser kann man auf das Christkind nicht warten. Hier unsere Empfehlungen für Groß und Klein.

FÜR SIE



Stil-Voll

Jeder Figurtyp hat seine kleinen Schwächen, aber immer auch Stärken – und die gilt es zu betonen! Wie, das verrät Guido Maria Kretschmer in diesem Buch und erzählt von seinen Erlebnissen mit Elfen, Erdmädchen und Walküren. Mit viel Charme und Witz sorgt der Mode-Guru für gute Laune!

Guido Maria Kretschmer: „Anziehungskraft - Stil kennt keine Größe“. Edel, 240 Seiten, 17,95 Euro.

FÜR KIDS

Drachen-Abenteuer

Seit der Fressdrache Oskar ein Buch über Dinosaurier bekommen hat, redet er über nichts anderes mehr. Er will unbedingt mit Kokosnuss und Matilda und mithilfe des Laserphasers in die Kreidezeit reisen und einem echten Tyrannosaurus Rex begegnen. Klar, dass die beiden Oskar nicht alleine auf diese gefährliche Expedition gehen lassen!

Ingo Siegner: „Der kleine Drache Kokosnuss bei den Dinosauriern“. cbj, 80 Seiten, 7,99 Euro. Ab 6 Jahren.



Küchenzauber

Einfach indisch kochen! Exotisch, aromatisch, vielfältig – so schmeckt Indien! Karen Webbs umfangreiche Rezeptsammlung ist inspiriert von vielen Verwandten, die über ganz Indien verstreut leben. Gekocht wird mit wenigen Zutaten und die Gerichte sind schnell zubereitet – die Authentizität,

der originäre Geschmack, bleibt aber erhalten. Atmosphärische Bilder und persönliche Reiseerlebnisse machen dieses Buch einzigartig.

Karen Webb: „Heute gibt's indisch!“. Südwest, 160 Seiten, 19,99 Euro.



Alle vorgestellten Bücher gesehen in der Thalia Buchhandlung!



Traumhaft **traurig**

Der afghanische Schriftsteller Khaled Hosseini erregte mit seinem ersten Werk „Drachenläufer“ internationales Aufsehen. Nun erscheint sein viertes Buch, das abermals in seiner Heimat Afghanistan spielt. Er kombiniert gekonnt die erschütternde Realität des Alltags mit mystischen Sagen und kindlichen Träumen. Dieser Antagonismus macht das Werk lesenswert, für Fantasy-Fans ebenso wie für Thriller-Liebhaber.

Khaled Hosseini: „Traumsammler“. Fischer Verlage, 448 Seiten, 19,99 Euro.



Nervenkitzel

Zwei vermisste Mädchen, zwei brutale Morde, ein grausames Geheimnis. Der Psychologe Joe O'Loughlin, der einen Verdächtigen befragen soll, vermutet, dass dieser mit der Entführung der beiden Mädchen in Zusammenhang steht.

Michael Robotham ist bekannt dafür, dass er Thriller schreibt, die besser sind, als alle anderen. Sein neuestes Werk: Eine Meisterleistung, die gleich mehrere Genres abdeckt: Psychothriller und gesellschaftskritisches Drama.

Michael Robotham: „Sag, es tut dir leid“, Goldmann Verlag, 480 Seiten, 14,99 Euro.

Neu: Das **erste Epos**

Das Gilgamesch-Epos ist eine der ersten Geschichten, die jemals schriftlich festgehalten worden sind – im 2. Jahrtausend vor unserer Zeitrechnung. Die Geschichte eines Königs, der auf der Suche nach Unsterblichkeit viele Abenteuer bestehen muss, bevor er erkennt, dass die Anerkennung der Endlichkeit des Lebens, ihn zu einem guten Herrscher macht.

Stefan M. Maul: „Das Gilgamesch-Epos“. C. H. Beck, 191 Seiten, 19,90 Euro.



Entdecken Sie die
Leichtigkeit des Lesens.

Jetzt eReader ausprobieren!

Thalia-Buchhandlung
Alstertal-Einkaufszentrum
Heegbarg 31
22391 Hamburg

 **Thalia.de**
Entdecke neue Seiten.

www.thalia.de

Festlicher Genuss auf Italienisch!

Zum Fest der Liebe eine verführerische Köstlichkeit: Das versteht kaum eine Küche besser als die italienische. Verwöhnen Sie deshalb Ihre Gäste zur Weihnachtszeit mit einem „Risotto mit Pilzen und Heidelbeeren“ und erlesenen VIOLAS'-Produkten aus dem AEZ.

Zubereitung

1. Die Pilze putzen und bis auf einige größere Exemplare in Scheiben schneiden. Die Lauchzwiebeln putzen, waschen und in Ringe schneiden. Die Heidelbeeren waschen und gut trocken tupfen.
2. Etwas Olivenöl in einem Topf erhitzen. Die geschnittenen Pilze und Lauchzwiebeln darin einige Minuten braten, bis die Pilze weich sind. Dann den Reis hineingeben und unter Rühren kurz andünsten. Etwas kochend heiße Gemüsebrühe zugießen, sodass der Reis gut bedeckt ist. Die Flüssigkeit einkochen lassen, nach 5-8 Minuten Kochzeit die Heidelbeeren (2 EL zum Garnieren zurückbehalten) dazugeben und immer wieder kochend heiße Brühe dazugeben, bis der Reis weich und der Risotto schön cremig ist. Dabei häufig umrühren.
3. Den Parmesan reiben und mit Sahne und Butter unterrühren. Die übrigen Pilze und Heidelbeeren in einer Pfanne in Olivenöl braten. Den Risotto auf 4 Teller verteilen und mit den gebratenen Pilzen und Heidelbeeren garnieren.

Zutaten:

- 400 g gemischte Pilze (Steinpilze, Austernpilze, Champignons und Pfifferlinge)
- 2-3 Lauchzwiebeln
- 300 g Heidelbeeren
- Olivenöl „Mosto“ von Roi, erhältlich bei VIOLAS'
- 350 g Arborio-Risottoreis, erhältlich bei VIOLAS'
- etwa 1 l VIOLAS' Gemüsebrühe
- 50 g Parmesan
- 150 g Sahne
- 2 EL Butter

Foto: Michael Holz, www.al-verlag.ch

TIPP:

Probieren Sie statt des Natur-Risottoreis die Risotto-Mischungen aus der kulinarischen Schatzkammer von VIOLAS' im AEZ aus. Alles aus hauseigener Produktion. Buon Appetito!



VIOLAS' Empfehlung zum feierlichen Dinner

„Anstatt des ‚neutralen‘ Risottoreis können Sie es sich bei der Zubereitung dieses hier gezeigten Gerichtes etwas einfacher machen. Verwenden Sie unsere Fertigmischung „Steinpilzrisotto“, die aus der hauseigenen Produktion stammt und nur aus hochwertigsten Zutaten besteht. Oder Sie probieren unser „Pink Risotto“ aus. Diese Mischung verleiht dem Ganzen nicht nur geschmackliche, sondern auch optische Freuden.

Als Amuse-Gueule empfehlen wir Grissini mit unserem Oliven- oder Bruschetta-Dip zum Selbstanrühren und/oder die Oliven von Terre Liguri.

Um so richtig mit Ihrem Fest-Dinner zu verzaubern, darf eine stimmungsvolle Tischdekoration natürlich nicht fehlen. Schmücken Sie Ihren Tisch mit kleinen Tannen und Schneeflocken aus Esspapier, die Sie einfach über Ihren Tisch streuen. Unsere Amaretti con Grappa von Virginia, eingepackt in goldenem Papier oder die angesagten Schokoweihnachtsmänner in knalligem Pink, leuchtendem Blau oder Grün oder glänzendem Silber sind der leckere Willkommensgruß auf jedem Platz-Teller. Als kleines Give-away verschenken Sie doch an Ihre Gäste unsere „Glühwein-Punschmischung“ für kuschelige Stunden zu Hause. Noch mehr tolle Ideen, mit denen Sie Ihre Festtagstafel verschönern, geben wir Ihnen gerne bei uns im VIOLAS'-Shop im Untergeschoss des AEZ“, so VIOLAS'-Inhaberin Silke Doliwa.



Amuse-Gueule-Tipp:
Grissini mit Oliven-Dip zum
Selbstanrühren.



BUCH TIPP:

Wie Weihnachten ist auch die italienische Küche durch viel Tradition geprägt. Deshalb verwöhnen Sie Ihre Liebsten zum Fest statt mit Braten mit einem italienischen Essen ganz ohne Fleisch. Ideen dazu, wie die hier gezeigte, finden Sie in „Vegetarisch all'italiana“ von Katia Vronio und Carmelo Callea.

159 Seiten, Preis: 24,90 Euro, erschienen 2012 im AT Verlag. Erhältlich in der Buchhandlung Thalia im AEZ.



Entdecken Sie bei VIOLAS' erlesene Geschenkeideen.

Köstliche Schätze zum Verschenken!



Weihnachtsgewürze zum
Verfeinern von Süßem und
Herzhaftem.

Kulinarische Präsente sind ein besonderes Mitbringsel zu verschiedenen Feierlichkeiten in der Weihnachtszeit! Deshalb verwöhnen Sie die Naschkatzen, Feinschmecker und Hobbyköche unter Ihren Liebsten am besten mit erlesenen und liebevoll als Geschenk verpackten Delikatessen von VIOLAS' im Untergeschoss.

Das breitgefächerte Sortiment der kulinarischen Schatzkammer reicht von extravaganten Gewürzen und Reis- bzw. Risotto-Fertigmischungen, die alle aus der hauseigenen Produktion stammen, bis hin zu hochwertigen Ölen und köstlichen Schokoladen sowie anderen besonderen Naschereien. Passend zum Fest gibt es u.a. **Weihnachtsschokolade mit Liebesperlen, Zimt sowie Orangen** für 7,80 €, **Marshmallow-Weihnachtsbäume** für 3 €, **funkelnde Schoko-Weihnachtsmänner** für 2 € und da-

zu die farblich passend abgestimmten Risotto-Mischungen „**Pink-Risotto**“ und „**Bärlauch-Risotto**“ für jeweils 4 Euro – das als Geschenke-Tüte verpackt, wird beim Beschenken garantiert für kulinarische Freuden sorgen. Originelle Präsentideen sind auch die praktischen **Backmischungen für den süßen und herzhaften Genuss** – z.B. für Franzbröckchen (12,80 €), Zimtkekse (10,80 €) oder mediterranes Landbrot (10,80 €). Oder aber Sie halten sich an den Klassiker von VIOLAS': Die **Gewürzmühlen**. Auch hier gibt es jetzt nicht nur die individuell etikettierten Mühlen, sondern passend zur Vorweihnachtszeit eine **Sonder-Edition**: Sie haben die Qual der Wahl zwischen den Mühlen „**Frohes Fest mit Pfeffer** und einem sanften Geschmack von Tannengrün“ für 7 €, „**Stille Nacht mit goldenen Liebesperlen und Pfeffer**“ für 7,80 € oder „**Winterpfeffer mit Piment, Zimt und Orangenblüten**“ für 7,50 €. Oder Sie lassen sich einfach alle drei als Geschenk-Set einpacken und erfreuen damit den Hobbykoch für Süßes und Herzhaftes.

Hingucker:
liebevoll
verpackte
Leckereien
wie „Pink-
Risotto“ und
Marshmallows.



Himmlische

Naschereien

Seit jeher steht in der **Vorweihnachtszeit** der Ofen nicht mehr still. Kipfel, Printen und vieles mehr – diese Leckereien hat Großmutter schon gebacken. Wir zeigen hier eins von Omas zauberhaften Backgeheimnissen.

Zutaten für ein Brot:

Arbeitszeit:

ca. 45 Minuten

Ziehzeit: über Nacht

Backzeit:

ca. 55-60 Minuten

- 125 g Soft-Pflaumen
- 125 g getrocknete Datteln (ohne Kerne)
- 125 g Soft-Feigen
- 50 g Soft-Aprikosen
- 50 g Soft-Birnen
- 50 g getrocknete Apfelringe
- 125 g Rosinen
- 125 g gehacktes Zitronat
- 125 g gehacktes Orangeat
- 50 ml Rum
- 1 Vanilleschote
- 3 Eier (Größe M)
- 125 g Zucker
- 150 g Rosenmehl
Dinkelmehl Type 630
- 1 Päckchen Backpulver
- 125 g ganze Haselnüsse
- 125 g ganze, geschälte Mandeln

Außerdem:

Fett und Mehl für die Form

Saftiges Früchtebrot

Zubereitung:

Die **Trockenfrüchte** bis auf die Rosinen in grobe Stücke schneiden. **Rosinen**, **Zitronat** und **Orangeat** hinzufügen, mit dem **Rum** vermengen und über Nacht ziehen lassen. Die **Vanilleschote** der Länge nach halbieren und das Mark herauskratzen. **Eier** mit **Zucker** und **Vanillemark** schaumig rühren. **Mehl** mit **Backpulver** mischen, auf die Eiermasse sieben und unterrühren. Zuletzt die eingeweichten Zutaten sowie **Haselnüsse** und **Mandeln** unterheben. Den **Teig** in eine gefettete und bemehlte **Kastenform** (30 cm) füllen und im vorgeheizten Backofen ca. 55-60 Minuten auf der mittleren Schiene nicht zu dunkel backen. Nach dem Backen das **Früchtebrot** ca. 10 Minuten in der Form abkühlen lassen, dann aus der Form nehmen und auf einem **Kuchengitter** auskühlen lassen.

Herdeinstellung (vorgeheizt):

E-Herd: 180 °C

Umluft: 160 °C

Buchtip

Der Duft von selbst gebackenem Gebäck darf in der Adventszeit nicht fehlen.

Unschlagbar sind dabei immer noch die Rezeptideen von Oma.

Im neuen Kochbuch

„Weihnachtsbäckerei – Die Schätze aus Omas Backbuch“ von Rosenmehl sind zahlreiche solcher traditionellen, süßen Highlights wie das hier gezeigte zusammengefasst.

160 Seiten, Preis: 14,99 Euro, erschienen 2013 bei Bassermann Inspiration. Erhältlich in der Buchhandlung Thalia im AEZ.





Manuka-Honig – mehr als nur ein Brotaufstrich

„Ubi apis, ibi salus - Wo Bienen sind, dort ist Gesundheit.“ Am anderen Ende der Welt, auf Neuseeland, weiß man das schon lange. Bereits die Ureinwohner, die Maori, kauten die Samen des wilden Manukastrauchs, um Infektionen zu bekämpfen und behandelten Verletzungen mit dem Blütennektar der Pflanze. Seine antibakterielle und dadurch besonders heilende Kraft unterscheidet den Manuka-Honig von anderen Honigen. Manuka-Honig kann sowohl innerlich als auch äußerlich eingesetzt werden und trägt, regelmäßig eingenommen, zur Stärkung des Immunsystems bei. Er eignet sich besonders für die Behandlung entzündlicher Erkrankungen und Irritationen in Mund, Rachen und Magen-Darm-Trakt, aber auch äußerlich für die Versorgung kleinerer Verletzungen oder Verbrennungen. Interessant: Im Gegensatz zu normalen Honigen kann Manuka gut in heiße Getränke wie Milch oder Tee eingerührt werden, ohne seine antibakteriellen Eigenschaften zu verlieren. Selbstverständlich ist der fein-würzige Honig auch ein leckerer Brotaufstrich. Am besten und köstlichsten aber ist er pur – Löffel für Löffel. Den Manuka-Honig gibt es bei **Reformhaus Engelhardt im Untergeschoss** für ca. 20 Euro. Ein super Weihnachtsgeschenk!



Filialleiter Patrick Balsat ist ganz begeistert von dem Wundermittel!

IDEEN

AEZ-Geschenk-

Besondere kulinarische Freuden zum Fest verschenken! Reformhaus Engelhardt, Tutto und Tee Gschwendner haben dazu die passenden Ideen.

Italienische Genusspräsente



Tutto-Inhaberin Bettina Sommer

„Sie brauchen ein „geschmackvolles“ Mitbringsel zum Adventskaffee oder haben selber Gäste geladen, die Sie am festlich gedeckten Tisch mit einem kulinarischen Begrüßungspräsent willkommen heißen möchten? Dann schauen Sie bei uns, bei „**Tutto**“ im **Untergeschoss** vorbei. Lassen Sie sich von unserer vielfältigen Genusswelt, die von feinsten Schokoladen über edle Tropfen bis hin zu aromatischen Ölen verschiedenste extravagante Köstlichkeiten bietet, inspirieren. Stöbern und genießen Sie! Wir geben Ihnen gerne Tipps und verpacken liebevoll Ihre ausgewählten Leckereien. Oder aber Sie suchen sich eines unserer raffinierten, unterschiedlich zusammengestellten Präsent-Sets ab 20 Euro aus. Mit denen verschenken Sie nicht nur mediterranen Gourmetgenuss mit Pasta, italienischem Traditionskuchen, Salsa, Grappa etc., sondern liefern gleich auch noch die passende Rezeptidee dazu. So kann der Besenkte die vorweihnachtliche Zeit mit allen Sinnen genießen. Wozu Sie persönlich natürlich auch herzlich eingeladen sind, schauen Sie einfach bei uns vorbei, wir beraten Sie gerne“, so Tutto-Inhaberin Bettina Sommer.

Tee schenken heißt Freude schenken

Wenn die Tage kürzer und kälter werden, sehnt sich ein jeder nach Gemütlichkeit, Wärme und Nähe. Tee steht für Genuss und Kultur. Dass Tee vor allem zeitgemäßen, gesunden Genuss, Begeisterung, Vielfalt und Entdeckung bedeutet, können Sie auf einer Reise durch den Tee im **TeeGschwendner-Fachgeschäft im Untergeschoss** bei Ingrid Ganz und ihrem Team entdecken. Kompetente Beratung ist zumindest für Einsteiger ein Muss: Klassische Schwarze und Grüne Tees, aromatisierte Teemischungen, wohltuende Kräuter-, erfrischende Früchtetees sowie die köstlichen Roooteas bilden ein einmaliges Genussspektrum für alle Lebenslagen, Tageszeiten und jeden Geldbeutel. Natürlich findet sich bei TeeGschwendner außerdem alles, was man zur Teezubereitung braucht. Aus der großen Vielfalt von rund 350 Teesorten lässt sich, z.B. in Kombination mit etwas Süßem, eine kleine Aufmerksamkeit für die liebe Nachbarin zaubern. Auch wenn Sie lieber eine noch größere Freude verschenken möchten, finden sich in der Teeauswahl und dem passenden Porzellan Geschenkideen ganz nach Ihren Wünschen! Lassen Sie sich in die Welt des Tees entführen. Ingrid Ganz und ihr Team freuen sich auf Sie!





Frisches und Fruchtiges bei DAILY'S

Wer vor der Markthalle die Rolltreppe ins Obergeschoss nimmt, kann DAILY'S gar nicht verfehlen. Das ist auch gut so, denn bei DAILY'S gibt die Frische den Ton an: Wer ein leckeres Essen aus besten Zutaten möchte, ist bei DAILY'S genau richtig. Neben den frisch-gepressten, vitaminreichen Säften (ab 2,90 Euro), Smoothies (ab 2,50 Euro) und fruchtigen Milchshakes (ab 2,90 Euro) gibt es auch Speisen aus den besten Zutaten. Gönnen Sie sich eines der täglich wechselnden Gerichte (ab 5,90 Euro) – oder stellen Sie sich einfach selbst Ihre Mahlzeit zusammen! Ob knackiger Salat aus frischen Zutaten (ab 3,95 Euro), eine leckere Backkartoffel (ab 3,50 Euro) oder gar eine Combo aus beidem – wer möchte, kann sich seine Baked Potato auch mit sechs Beilagen seiner Wahl aus der Salatbar ergänzen (ab 5,50 Euro)! Wie wär's stattdessen mit einer appetitlichen Gemüsepfanne (ab 6,50 Euro) oder einem herzhaften Nudelgericht mit einer von sechs heißen Soßen (ab 4,90 Euro)? Zum Dessert passt ein leckerer Frozer Yogurt mit Toppings und Soßen Ihrer Wahl (ab 2,90 Euro)! Mehr Informationen gibt's auch im Internet auf dailys-restaurant.de!

Kulinarische AEZ-Tipps

Milchshake, Salat oder Sushi – wir sagen, wo's in der Shopping-Pause besonders gut schmeckt!



Extravagante Köstlichkeiten bei Sushi Yama

Sushi Yama in der Markthalle begeistert nun schon seit mehr als 10 Jahren seine Gäste mit frischem, vor den Augen zubereitetem Sushi. Saisonal kreierte Sushi sind für Stammgäste jedes Mal ein Highlight und ein „muss“ bei jedem Besuch. Das Team berät auch Sushi-Anfänger oder „Nicht-Fischesser“ gerne und empfiehlt Spezialitäten. Die Küche wurde von Sushi Yama mit Hähnchen- und Entenkreationen erweitert, so dass auch „Nicht-Fischesser“ auf ihre Kosten kommen. Lassen Sie Ihren Gaumen von Sushi Yama verführen und probieren Sie zum Beispiel das Herbst-Winter-Highlight, die Big Duck Roll, 10 Stück für 10 Euro.

Sushi Yama wünscht allen Gästen eine schöne Vorweihnachtszeit.



Der kleine Salat „für zwischendurch“

Das Balducci im Erdgeschoss versorgt seine geschäftigen Mittagsgäste mit leckeren Salaten, Pasta und vielen Speisen von der Saisonkarte. Auch die im 14 Tage-Rhythmus wechselnde Aktionskarte überrascht mit saisonalen Highlights wie derzeit: Bunter Linsensalat mit Balsamicoessig, Pancetta und gebratenem Zanderfilet, 10,90 Euro. Und dazu ein Glas: Weißburgunder von Weingut Bauer & Söhne, 0,1 l für 3,30 Euro und 0,2 l für 6,30 Euro.





Exklusiv für Sie in der **Markthalle**



Früchtetee Bratapfel
Saftiger Bratapfelgeschmack

100 g 3,90 €



Wer einmal knabbert, hört nicht mehr auf.

Nüsse und Trockenfrüchte von Alster Obst



SPRINGER
BIO-BACKWERK

Angebot in der 48. Kalenderwoche

Baguette de Campagne
rustikal im Geschmack

450g nur 2,60 €

statt 2,90 €



Ihr Argentinien Fleisch-Profi und Steakspezialist

Zu den Feiertagen die Klassiker!

Arg. Rinderfilet, arg. Roastbeef, Hirschrückenfilet, Rehkeule und andere Wildspezialitäten – auch auf Bestellung.

Wir beraten Sie gern: Telefon 040 - 602 96 67

DAT BACKHUS

Adventsbutterkuchen-Platte

3,60 € statt 4,20 €

Angebot gültig vom 25.11. - 23.12.2013

Probieren Sie leckere Stollen von Dat Backhus: ob orientalisch, traditionell, mit Champagner oder Rotwein, mit oder ohne Marzipan – Leckeres für jeden Geschmack. Stollenscheibe 1,20€

Tempura Ebi Dream

Garnele in Tempura-Teig mit Röstzwiebeln, Avocado, Gurke und Basilikumpesto. Wahlweise mit Teriyaki oder Chillisauce.

10 Stück 9,50 €

Crazy Chicken:

Gebr. Hähnchenbrustfilet mit Koriander, Mango-Curry-Sauce und Sweet-Chillisauce

10 Stück 9,50 €



Wir freuen uns auf Sie!
Ihr Sushi Yama Team



Brigitte Wabbel, Mitarbeiterin an der Info, hilft den AEZ-Besuchern bei Fragen gerne weiter.

Schnellerer Service beim Gutschein-Kauf

Besonders zur Weihnachtszeit ist unser Center-Gutschein eine beliebte Geschenkidee. Deshalb haben wir dafür gesorgt, dass er auch in der Vorweihnachtszeit ganz problemlos zu erwerben sein wird. Bis zum 24.12. gibt es den Center-Gutschein nämlich nicht nur an der AEZ-Info. Gegenüber dieser befindet sich eine weitere Möglichkeit, Gutscheine – schnell und einfach per EC-Karte – zu erhalten. So sparen Sie sich lange Wartezeiten. Wie gewohnt, können Sie die Wertigkeit Ihres Gutschein-Geschenkes selber bestimmen. Sie können zwischen folgenden Geldwerten auswählen: 10, 15, 20, 25, 30, 50 oder 100 Euro. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Verschenken.



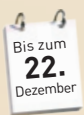
Neuigkeiten aus der Shop-Welt

• **23.11.:** Neu eröffnet **Edel-Optics**, Brillen, Obergeschoss

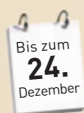
24.12.: Festtags-Öffnungszeiten

Am Heiligen Abend müssen viele noch die letzten Besorgungen machen! Das AEZ mit seinen über 240 Geschäften unter einem Dach bietet seinen Besuchern dafür am 24.12. gesonderte Öffnungszeiten: An beiden Tagen ist das Center von 9:30 Uhr bis 14:00 Uhr geöffnet. Die Markthalle öffnet sogar bereits ab 7:30 Uhr. Im Übrigen können Sie sich schon vormerken, dass diese Öffnungszeiten auch an Silvester, dem 31.12. gelten.

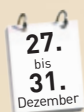
CENTER-KALENDER!



..... **Buntes Weihnachtsprogramm** für Groß und Klein zum Mitmachen und Zuschauen, mehr dazu Seite 98.



..... **Großer Weihnachtsmarkt**, täglich von 9:30-20 Uhr in der Ladenstraße, mehr dazu auf Seite 92-97.



..... **Silvestermarkt** in der Ladenstraße.



Weitere Termine und Infos unter www.alstertal-einkaufszentrum.de

Öffnungszeiten des AEZ:

Center: Mo. – Sa. 9:30 – 20:00 Uhr
Markthalle: Mo. – Fr. 8:30 – 20:00 Uhr, Sa. 8:00 – 20:00 Uhr

DEZEMBER-AKTIONSPROGRAMM:

Görtz Kinder-Club

Mittwoch, 4. Dezember:
15.00-17.00 Uhr – Bald kommt der Nikolaus!

Mittwoch, 11. Dezember:
15.00-18.00 Uhr – Wir gestalten schöne Weihnachtskarten.

Donnerstag, 12. Dezember:
14.00-18.00 Uhr – Weihnachtsbasteln an der Treffpunktbühne.

Mittwoch, 18. Dezember:
15.00-17.00 Uhr – Hübsche Tischdekoration fürs Fest.

Montag, 24. Dezember:
10.00-14.00 Uhr – Wir warten auf das Christkind!

Montag, 31. Dezember:
10.00-14.00 Uhr – Mit guten Vorsätzen ins neue Jahr!



English for Kids:
spielerisch Englisch lernen, durchgeführt vom Lernwerk Alstertal, jeden Dienstag und Donnerstag von 14.30-16.00 Uhr



Krabbelgruppe:
Di., Do., Fr., jeweils 10-13 Uhr. Bitte beachten: In den Ferien fällt die Krabbelgruppe aus.



Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 10-18 Uhr, Sa.: 10-19 Uhr

Sie finden den Kinder-Club im 1. OG, rechts neben Galeria Kaufhof! Weitere Infos auf der AEZ-Homepage unter alstertal-einkaufszentrum.de.



Die kleinen AEZ-Besucher ließen sich zu Halloween schminken und taten damit Gutes für andere Kids.

Serie „Wir handeln voraus“ – Teil 20

Soziales Handeln im und mit dem AEZ

In unserer Serie „Wir handeln voraus“ geht es dieses Mal um die soziale Nachhaltigkeit. Im Rahmen von interaktiven Aktionen, in die das AEZ-Management, Mieter und Besucher mit eingebunden sind, sammelt das AEZ regelmäßig für verschiedene soziale Einrichtungen und initiativen Spenden wie kürzlich bei der Halloween-Aktion zugunsten von „Hände für Kinder e.V.“. Für 2 Euro konnten alle kleinen Besucher sich schminken lassen.

Festgehalten wurde das Ganze mit Bildern von Fotopartner Strasser. Jedes Kind konnte sein Grusel-Bild als Erinnerung mit nach Hause nehmen. Insgesamt kamen am Ende 160 Euro Spenden zusammen.





Beim Roulette an der „innovativen Garderobe“ konnte kürzlich nicht nur das Gepäck verstaut werden, sondern es gab auch tolle Preise zu gewinnen.

Hier werden Sie Ihr Gepäck los!

Jacken und volle Einkaufstüten können den ansonsten so wunderbaren Weihnachts-Shopping-Bummel behindern! Geben Sie deshalb Ihr unnötiges Gepäck während Ihres Einkaufs einfach an der neuen kostenfreien, automatischen Garderobe im UG – nahe der Treffpunkt Bühne – ab. Kürzlich konnte man dabei im Rahmen eines Garderoben-Roulettes sogar tolle Gewinne abstauben. Die Garderobe ist eine der neuen Stationen der interaktiven und innovativen AEZ-Shopping-Welt. Mehr dazu: www.alstertal-einkaufszentrum.de/news-events oder den QR-Code hier einfach mit dem Smartphone scannen.



Shop erkennen und 50 € gewinnen!

Erkennen Sie, welches AEZ-Geschäft sich hinter dem „verschwommenen“ Bild versteckt? Dann schreiben Sie es uns und gewinnen Sie mit Glück einen 50-Euro-Centertutschein!

Teilnahmebedingungen: Senden Sie Ihre Antwort mit einem Porträtbild von Ihnen unter Angabe Ihrer Telefonnummer an: Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder per E-Mail an: c.kaufholt@alster-net.de. Teilgenommen werden darf ab 16 J., außer Mitarbeiter des Magazin Verlags Hamburg und der ECE. Einsendeschluss: 6.12.2013. Unter den Teilnehmern mit der korrekten Antwort entscheidet das Los. Der Gewinner wird benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code und nehmen Sie online am Gewinnspiel teil.



Bei Charityaktionen Schmuckstücke kaufen und u.a. Dunkelziffer unterstützen.

Schenken und Gutes tun!

Noch bis **zum 30.11. können Sie** bei der „Tutgutling“-Aktion nicht nur schicke Geschenke für Ihre Liebsten shoppen, sondern damit auch Menschen, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen, helfen: Kaufen Sie am Stand an der Treffpunkt Bühne im Untergeschoss einen oder mehrere Artikel der Tutgutling-Aktion wie den bezaubernden Charity-Anhänger aus 925 Sterlingsilber. Passend dazu gibt es auch ein Onyx- oder Silberarmband von WEMPE. Neben Baumschmuck und einem Mesmer-Tee-Set sowie Kerzen und Servietten von Ambiente präsentiert Bethge Hamburg edle Papiere und Karten, die sich ideal zum Verschicken von Weihnachtspost eignen. Das Ganze ist eine Initiative von Juwelier WEMPE zugunsten von **Dunkelziffer e.V.** und **Hamburg Leuchfeuer**.

DER Deutsches Reisebüro GmbH & Co. OHG, 60424 Frankfurt. Angebot vorbehaltlich Druckfehler.

DER KREUZFAHRTEN SPEZIALIST

Ihr Partner für weltweite Kreuzfahrten seit 1970 im AEZ - BASEMENT

Hamburg-Premiere: Begleitete Gruppenreise am 24.08.2014 mit der „Legend of the Seas“
8 Tage ab/bis Hamburg Innenkabine p.P. ab 849 €

Ihre Reiseexperten sind gerne für Sie da!
DER Deutsches Reisebüro
Heegbarg 31 · 22391 Hamburg
t: +49 40 – 6068780 · hamburg4@der.com
www.der.com

WÜNSCHE WERDEN REISE

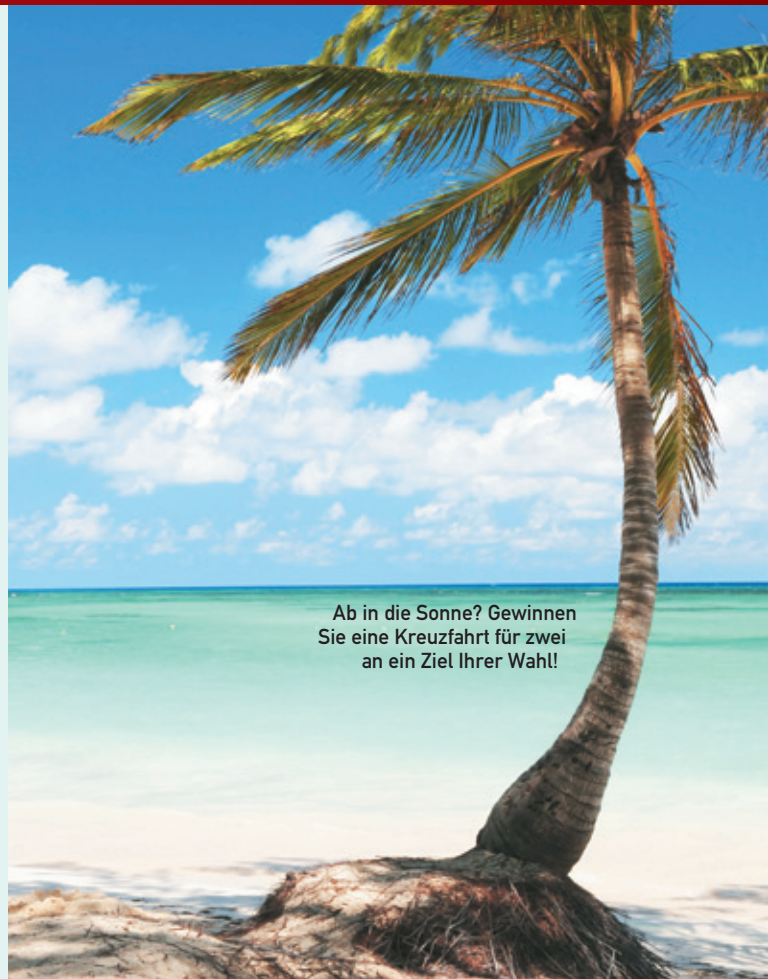
Kreuzfahrt
gewinnen!

Trendscout werden und gewinnen!

Haben Sie ein tolles Angebot im Center entdeckt?
Dann verraten Sie uns das als **AEZ-Trendscout**! Mit
etwas Glück können Sie dabei sogar eine **Kreuzfahrt
für zwei** an ein Ziel Ihrer Wahl gewinnen!

Welcher Shopping-Fan kennt das nicht? Man kann Stunden damit zubringen, die besten Angebote im Center zu finden. Jetzt kann sich Ihr Trend-Bewusstsein für Sie gleich doppelt auszahlen: Das AEZ spendiert einem Trendscout eine Kreuzfahrt für zwei im Wert von 2.500 Euro. Das Beste daran: Die Route und den Termin kann der Gewinner frei wählen. Wie Sie an diesem Gewinnspiel teilnehmen? Sie bummeln durchs

Einkaufszentrum und halten die Augen offen auf der Suche nach Deals – wenn Sie einen besonders guten gefunden haben, schicken Sie ein Foto davon mit kurzer Beschreibung an **centerscout@ece.com**! Das AEZ veröffentlicht die besten Tipps in seiner Center-App (ohne den User zu nennen!). Einsendeschluss: 23.12.; der Gewinner wird am 24.12. benachrichtigt. Mehr Infos unter **www.alstertaleinkaufszentrum.de**!



Ab in die Sonne? Gewinnen
Sie eine Kreuzfahrt für zwei
an ein Ziel Ihrer Wahl!

Zur **Verstärkung unseres Teams** suchen wir
zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

HOBBYKOCH (m/w)

Sie sind jung, dynamisch und möchten sich zum
Sushi-Koch ausbilden lassen
(keine staatlich anerkannte Ausbildung)?
Sie haben Spaß im Team zu arbeiten,
sind lernfähig und freundlich?

Dann bewerben Sie sich bei **Yvonne Tepel-Anhalt**
unter: **0172/ 40 33 080**

sowie eine

SERVICEKRAFT (m/w)

Sie wollen wieder in das Berufsleben einsteigen und
sind offen für neue Aufgaben? Wir suchen eine
kundenfreundliche Servicekraft für **30 Stunden in der Woche**.

Gastronomieerfahrungen sind **nicht** notwendig!
(Schichtarbeit 8.30 -14 Uhr und 14 - 20.30 Uhr.)
Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann bewerben Sie sich unter **0172/ 40 33 080**!

Sushi Yama Alstertal GmbH
Heegbarg 31
(Alstertal-Einkaufszentrum)
22391 Hamburg
Telefon: 040/692 11 98 0
www.sushi-yama.de



Ab 27. September im Untergeschoss im:
ALSTERTAL
EINKAUFZENTRUM

NEU: Body Attack Premium Store
**Produkte für
Deine Fitness!**

GRATIS
Ernährungs-
beratung!

www.body-attack-alstertal.de | Mo – Sa: 09.30 – 20.00 Uhr

Body Attack
SPORTS NUTRITION

LLOYD
GERMANY

10 % JUBILÄUMSRABATT*

LLOYD CONCEPT STORE AEZ, 1. OG
Tel. 040 / 63 67 25 85
www.lloyd.de

*Pro Kunde nur 1 Coupon, Aktionszeitraum bis 31.12.13

125
Jahre

brillante Anlage



Naturfarbene Diamanten
zus. 6,70 ct

BECKER

JUWELIERE & UHRMACHER

Brilliance of tradition and innovation

BECKER Juweliere & Uhrmacher, Hamburg, Fon: 040 357585-0, Gänsemarkt 19 und AEZ-Heegbarg 31
Mail: gaensemarkt@juwelier-becker.com oder aez@juwelier-becker.com

Foto: AUDI AG



Holte für die Ingolstädter Autoschmiede bereits das 23. Goldene Lenkrad in der Unternehmensgeschichte: die Audi A3 Limousine.

GOLDENES LENKRAD FÜR DIE AUDI A3 LIMOUSINE

Gold für Audi: Die neue A3 Limousine gewinnt einen der begehrtesten Preise der Automobilbranche – das Goldene Lenkrad 2013. Insgesamt 49 Kandidaten kämpften in diesem Jahr um die Auszeichnung, bei der Leser von „Auto Bild“ und „Bild am Sonntag“ gemeinsam mit einer Experten-Jury entscheiden, wer

das Rennen macht. Die Audi A3 Limousine hat in der Kategorie „Mittelklasse“ die Nase vorn. Mit dem Sieg setzt Audi seine Erfolgsserie fort. Für das Unternehmen ist es bereits das 23. Goldene Lenkrad bei der 38. Auflage des Wettbewerbs – keine andere Marke siegte öfter. Die neue Audi A3 Limousine ist das erste

Stufenheck-Modell von Audi im kompakten Premium-Segment. Technik, Alltagstauglichkeit und Komfort überzeugten die Leser und die Jury. Prof. Dr. Ulrich Hackenberg, Vorstand für Technische Entwicklung der AUDI AG, nahm den Preis in Berlin entgegen. Zur Preisverleihung im Axel-Springer-Haus

waren Gäste aus Wirtschaft, Politik und der Medienbranche geladen. „Auto Bild“ und „Bild am Sonntag“ verleihen das Goldene Lenkrad seit 1976 für die besten automobilen Neuheiten des Jahres. Preise gibt es in sechs Kategorien: Klein- und Kompaktwagen, Mittelklasse, Coupés/Cabrios, Vans, SUVs und Ober-Luxusklasse.

Auto Wichert wünscht ...

... Ihnen und Ihrer Familie besinnliche Weihnachten
und ein gesundes und glückliches Jahr 2014.



Sogar der Weihnachtsmann fährt mit Auto Wichert.



Audi



Das Auto.



Nutzfahrzeuge

ŠKODA



Service mit
Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de

Stockflethweg 30 | Hamburg | Tel. 040 . 52 72 27-0
Wendenstr. 150-160 | Hamburg | Tel. 040 . 25 15 16-0
Bornkampsweg 2-4 | Hamburg | Tel. 040 . 89 69 1-0
Blankeneser Landstr. 43 | Hamburg | Tel. 040 . 86 66 60-0
Hoheluftchaussee 153 | Hamburg | Tel. 040 . 42 30 05-0
Holsteiner Chaussee 190 | Hamburg | Tel. 040 . 57 70 97 90
Oldesloer Straße 90 | Hamburg | Tel. 040 . 55 08 169
Segeberger Ch. 181 & 188a | Norderstedt | Tel. 040 . 52 99 07-0
Ulzburger Straße 167 | Norderstedt | Tel. 040 . 52 17 07-0
Ohechaussee 194 | Norderstedt | Tel. 040 . 30 98 544-70

Kakao – das Supertalent

Wer an Kakao denkt, der bekommt sofort Lust auf das süße Heißgetränk. Doch er kann noch viel mehr: Die **Wunderbohne** ist Grundlage vieler Pflegeprodukte, stärkt den Körper und sorgt für Glücksgefühle.

Kakao schmeckt nicht nur dem Gaumen, sondern tut auch unserer Haut und Seele gut. Eine Kakaobohne besteht zu über 50% aus Butter – enthält somit viel Feuchtigkeit – und für den menschlichen Körper wichtige Wirkstoffe. Gerade in der kalten Jahreszeit dient das braune Gold deshalb in Pflegecremes als Intensivkur für trockene und strapazierte Haut. Aber die Bohne kann noch mehr:

1. Bringt den Körper in Form
Epicatechin beugt z. B. häufigen Krankheiten wie Schlaganfall, Herzinfarkt, Diabetes vor und verhindert zudem die Gerinnung im Blut. Besonders dunkle Schokolade wird deshalb auch als „süßes

Aspirin“ bezeichnet. Andere Stoffe senken wiederum den Blutdruck – also gönnen Sie sich nach stressigen Arbeitstagen ruhig eine Portion der süßen Nascherei. Allerdings nicht in Form von einer Tafel Vollmilch-Schokolade, denn die enthält zu viel Zucker. Greifen Sie lieber zu reinem und besonders dunklem Pulver, das hat nur rund ein Prozent Zucker.

Rohkakao enthält aber noch weitere wertvolle Nähr- und Vitalstoffe wie verdauungsunterstützende Bitterstoffe, zellschützende Antioxidantien, aktivierendes Eisen, entkrampfendes Magnesium, immunstärkendes Zink, Eiweiße und energispendende Kohlen-

hydrate sowie das anregende Theobromin.

2. Das braune Gold entgiftet

Wie bereits erwähnt ist Kakao reich an Antioxidantien, die dem Hautalterungsprozess entgegen wirken. Zudem straffen und pflegen enthaltene Pflanzenstoffe, die Flavonoide, unser größtes Organ und machen es samtig weich. Doch die Samen versorgen nicht

Kakao ist nicht nur etwas für gemütliche Stunden, sondern fördert auch unsere Gesundheit.

nur unsere Haut, sondern auch das Haar: Sie verleihen Glanz und Stabilität.

3. Sorgt für Glückspotential

Wissenschaftler haben herausgefunden, dass u. a. Phenylalanin für das Glücksgefühl verantwortlich ist. Auch das ist im Rohkakao in größeren Mengen vorhanden. *ck*



Foto: Christine Braune / pixelio.de

KRANK DURCH ZAHNMATERIALIEN?

„Die zunehmenden Umweltbelastungen denen wir heute ausgesetzt sind beeinträchtigen mehr und mehr unser Immunsystem und damit unsere Gesundheit. Vor diesem Hintergrund sind viele zahnärztliche Materialien kritisch zu betrachten, da sie zusätzlich immunologische Probleme schaffen können“, erklärt **Dr. Klaus Schütte, Zahnarzt** in Hamburg Bramfeld. „Dazu gehören die Legierungsbestandteile von Edelmetallen, Oxidpartikel aus Titanimplantaten, Lösungsmittel und Acrylate aus Kunststoffen bzw. Compositematerialien oder Kleber. Oft kommt es zu einer Reaktion des ohnehin gestressten Immunsystems, was sich anfangs durch Müdigkeit, später durch Erschöpfung oder durch Verstärkung eines bestehenden

Krankheitsgeschehens bemerkbar macht.

Auch wenn das Gebiss bereits saniert ist und technisch betrachtet gut aussieht, ist im Körper oft eine Immunreaktion auf die verwendeten Materialien messbar. Für unser biologisch arbeitendes Team ist es deshalb unabdingbar, dass immer alle in der Therapie eingesetzten, aber auch die bereits im Mund vorhandenen zahnärztlichen Materialien auf ihre individuelle Verträglichkeit geprüft werden. Hierbei verwenden wir energetische Verfahren und medizinische Laboruntersuchungen. Unsere ganzheitlich biologische Diagnose, die gleichzeitig den gesamten Gesundheitszustand beleuchtet, führt zu einer elementaren Risikoeinschätzung nicht nur hinsichtlich der verwendeten

Materialien, sondern darüber hinaus auch für die gesamte zahnärztliche Behandlung. Dieses ist besonders wichtig, wenn bereits Grunderkrankungen oder Allergien bestehen. Jeder Mensch reagiert individuell! Wegen der maximalen Verträglichkeit verwenden wir in unserer Praxis für die Zahnbehandlung vorwiegend Materialien aus Vollkeramik, auch bei Implantaten. Beim Zahnersatz aus Keramik muss aber unbedingt immer der Befestigungskleber sorgfältig auf Verträglichkeit getestet werden! Erst nach richtiger Verarbeitung fühlt sich der neue Zahnersatz gut an und ist vom eigenen Zahn kaum mehr zu unterscheiden“, so Dr. Klaus Schütte.

Weiter Infos unter **Tel. 6429910** oder **www.dr-klaus-schuette.de**.



Dr. Klaus Schütte, Zahnarzt in Hamburg Bramfeld



UND WAS SCHENKEN SIE IHRER HAUT ZU WEIHNACHTEN?

Gönnen Sie sich zum Fest eine Beauty-Behandlung wie ein VIP! Die innovative TDA-Technologie von SEYO glättet kleinere Falten sofort, Ihre Haut wirkt deutlich frischer und jünger.

Geschenke-Shopping, die Familie organisieren, Zimtsterne backen – die Weihnachtszeit kann manchmal ganz schön stressig sein. Ihrer Haut muss man das aber nicht ansehen! Im stylischen mei:do Center in der Hamburger Innenstadt kümmern sich die erfahrenen SEYO-Kosmetikerinnen um Ihr Wohlergehen. Und sorgen dafür, dass Sie an den Festtagen so jung aussehen, wie Sie sich fühlen.

SEYO ist neu. Und SEYO wirkt: Die exklusive Kosmetikmarke hat sich auf innovative Anti-Aging-Behandlungen spezialisiert. Das Geheimnis hinter der SEYO-Behandlung ist die patentierte TDA-Technologie. Diese transportiert hautverjüngende Aktivstoffe zielsicher direkt dahin, wo das Alter entsteht – tief in die Zelle. Keine Angst vor Spritzen oder Nadeln! **TDA von SEYO ist eine non-invasive und völlig schmerzfreie Methode.** Das einzige, was Sie während der Behandlung spüren, ist ein sanftes, erfrischendes Massage-Gefühl.

Nach einem kurzen Beratungsgespräch und der Analyse Ihres Hauttyps beginnt Ihre Kosmetikerin mit dem entspannenden Beauty-Treatment. Mit dem Applikator trägt sie die mikrofein zerstäubten hautverjüngenden Wirkstoffe (wie z.B. Hyaluronsäure) auf – und zwar ganz ohne Ihre Haut dabei zu berühren. Dank der Barrierebrecher in den eigens



Eine schmerzfreie Behandlung mit sofort sichtbarem Anti-Age-Effekt: TDA von SEYO

entwickelten SEYO-Seren durchdringen die Wirk- und Aktivstoffe die oberen Hautschichten und wandern bis in die tiefe Dermis. Dort regen sie die natürliche Regenerationsfähigkeit der Zellen nachhaltig an.

Das Ergebnis sieht man sofort: Kleine Falten sind wie weggezaubert, die Haut sieht erholt und deutlich jünger aus. Gönnen Sie sich zum Fest eine Beauty-Behandlung von SEYO – denn Schönheit ist das beste Geschenk!

SEYO SCHENKT IHNEN 20%



Buchen Sie jetzt Ihre Behandlung ganz einfach online auf www.seyo-institut.de! Bei Angabe des Codes **ALSTER** erhalten Sie bis 31.12.2013 einen Rabatt von 20% auf alle Produkte und Anwendungen.

SEYO



Im Test:
8 Fitnessstudioketten
(davon 1 x gut
3 x befriedigend
4 x ausreichend)
Ausgabe 10/2009



Noch bis zum 11.12.13
stückzinsfrei zeichnen!*



„Wohlfühl-Zinsen“ von MeridianSpa

Wellness Anleihe

Seit fast 30 Jahren steht der Name MeridianSpa für **Fitness, Wellness und Bodycare der Premium-Klasse**. Insgesamt 6 Anlagen in Hamburg, Berlin und Kiel gelten bis heute als Messlatte für die deutsche Fitness-Branche und wurden bereits mehrfach ausgezeichnet. Anleger entscheiden sich somit nicht nur für eine lohnende Kapitalanlage, sondern auch für einen leistungsfähigen Anbieter: **MeridianSpa ist mehrfacher Testsieger für Fitness, Wellness und Bodycare**.

Investieren Sie in ein starkes Unternehmen: Mit der Wellness-Anleihe setzt die MeridianSpa-Gruppe bereits zum zweiten Mal auf diese bewährte Form der Finanzierung – zur Sicherung eines gesunden Wachstums. Das Zeichnen der Wellnessanleihe zahlt sich aus: zweimal jährlich. Mit einem Startzins von 6,00 % p.a. und einem Zinsanstieg auf 7,00 % p.a. bis 2018 erweist sich die Meridian Wellnessanleihe als renditestarke Anlage. Übrigens: Auch nach Ablauf der Mindestlaufzeit von knapp 5 ¼ Jahren profitiert man auf Wunsch weiterhin von den überdurchschnitt-

lichen Zinsen. Als Zeichner investiert man in die Erfolgsgeschichte des Unternehmens – und schreibt gemeinsam mit ihm die nächsten zwei Kapitel. Denn das eingeworbene Anleihekaptial wird in wesentlichen Teilen für die Endfinanzierung des MeridianSpa Skyline Plaza im aufstrebenden Europa-Viertel in Frankfurt und in das MeridianSpa Wasserturmpalais in Hamburg-Barmbek investiert. Der Fitness- und Wellnessmarkt wächst weiter – allen Krisen zum Trotz. Seit 2007 verzeichneten die deutschen Fitness-Studios einen Mitgliederzuwachs von 6 Prozent

jährlich. Der Gesamtumsatz der Branche belief sich 2012 auf rund 4 Mrd. Euro**.

Besonders für Premium-Anbieter wie MeridianSpa lassen die Prognosen aufgrund des demografischen Wandels weitere Zuwächse an Anlagen, Mitgliedern und Umsätzen erwarten. Lassen Sie Ihr Kapital beim Testsieger in Sachen Fitness, Wellness und Bodycare für sich arbeiten!

**Quelle: „Der deutsche Fitnessmarkt, Studie 2013“, Deloitte & Touche GmbH



Positiv: die Zinsentwicklung der Meridian Wellnessanleihe, von der bereits über 2,5 Mio. € gezeichnet wurden!



Wir lassen keine Fragen offen und sind gerne für Sie da:

MeridianSpa Deutschland GmbH
Wandsbeker Zollstr. 87-89
22041 Hamburg
040/65 89-22 0 22
info@meridian-wellnessanleihe.de

Bis zum 11. Dezember 2013 Mo-Fr: 9.00-20.00 Uhr
Ab dem 12. Dezember 2013 Mo-Fr: 9.00-16.00 Uhr

Auf www.meridian-wellnessanleihe.de finden Sie alle Unterlagen inklusive Kaufantrag.

*Ihr Kapital wird rückwirkend ab dem 15. Oktober 2013 verzinst.

ALSTER MED

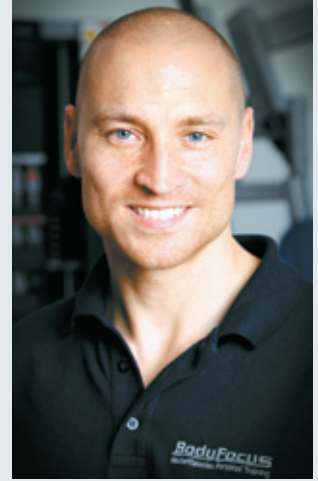
Weihnachten ohne Winterspeck genießen?

Spätestens am Silvesterabend stellen unzählige Menschen fest, dass die Schlemmereien der Weihnachtsfeiertage ihre Spuren in Form von unschönen und ungesunden Fettpolstern hinterlassen haben und beginnen das neue Jahr mit einer Diät. Dieses Jahr können Sie die Feiertage genießen, ohne erst zuzunehmen! Sie dürfen sogar alle Leckereien, die die Zeit bietet, verspeisen. Sie nutzen einfach die natürlichste und einfachste Abnehm-Strategie, die der Mensch schon seit der Steinzeit kennt: Intermittierendes Fasten.

Man muss nicht tage- und wochenlang bei Tee und Brühe hungern, um die Effekte des Fastens zu erzielen. Intermittierendes, also „eingeschobenes“ Fasten bedeutet, dass Sie die gesamte Woche sich ganz wie gewohnt ernähren, aber dann einen ganzen Tag (24 Stunden) keine Nahrung zu sich nehmen.

Sie trinken dafür viel Wasser oder ungesüßten Tee. Wenn Sie also um 18.00 Uhr zu Abend essen, nehmen Sie am nächsten Tag kein Frühstück und kein Mittagessen zu sich, bis Sie um 18.00 Uhr wieder ganz normal zu Abend essen. Keine Sorge, der „echte“ Hunger wird nur einmal für wenige Minuten auftauchen. Ab da gewinnt der Körper seine Energie dann vollständig aus seinen Fettreserven.

So eine 24-Stunden-Fastenperiode einmal pro Woche wird ausreichen, um die weihnachtlichen Zusatzkalorien wieder auszugleichen. Wenn Sie sogar einen zweiten Tag in der Woche (nicht direkt im Anschluss an den ersten) einrichten, werden Sie sogar schon mit einer besseren Figur in das neue Jahr starten!



Expertentipp von Mario Adelt

Physiotherapeut,
Inhaber Body Focus



Schlank, gesund und leistungsfähig - in nur 20 Minuten pro Woche!

Bei Body Focus trainieren Sie wie die Business-Elite in New York: Immer unter professioneller 1:1-Anleitung, an medizinischen Trainingsgeräten und mit der innovativen HIT-Methode (HIT = High Intensity Training). So erreichen Sie Ihre Ziele so sicher und effektiv wie nie! Ihre Vorteile:



schon einmal 20 Minuten pro Woche genügen



keine Dauermemberschaft, flexible Terminvereinbarung (nach Ihrem persönlichen Zeitmanagement)



jedes Training 1 zu 1 mit persönlichem Trainer

Sehen Sie unsere Info-Videos hier:



BodyFocus
Hocheffizientes Personal Training

„Body Focus ist die ideale Möglichkeit in kurzer Zeit effektiv und gezielt ein muskuläres Ganzkörpertraining zu absolvieren.“

Dr. med. Nina Städtler

Gänsemarkt 33 · 20354 Hamburg · Tel 040/35 71 44 80 · www.body-focus.de



Expertentipp von Cansevil Vial

angehende Diplom-
Sportwissenschaftlerin
und Trainerin bei
Mrs. Sporty

Mit voller Power gesund durch den Winter

Die Jahreszeiten Herbst und Winter bieten viel Schönes. Bewegung hält fit und ist ein Lebenselixier, der Kopf wird frei, körperliche Verspannungen lösen sich, der alltägliche Stress wird abgebaut und der Stoffwechsel angeregt. Sport tut einfach gut. Die kalte Jahreszeit sollte man deshalb nicht auf dem Sofa verbringen! Mit dem persönlichen Winter-Fit-Plan gelangt jede Frau voller Energie und gesund durch die kalte Jahreszeit: Durch eine gesunde und abwechslungsreiche Ernährung und ein regelmäßiges Sporttraining werden die Energiedepots gefüllt und der Kreislauf bleibt auf Trab. Die tägliche Bewegung führt dazu, dass der Körper Endorphine freisetzt – die so genannten „Glückshormone“. Die positive Stimmung hält auch eine gewisse Zeit nach dem Training an. Das Training stärkt die Abwehrkräfte und eine gute Durchblutung reguliert die Körpertemperatur. Bewegung ist das beste Anti-Stress-Programm! Besonders in der Vorweihnachtszeit ist eine gute Fettverbrennung wichtig! Denn wer einen guten Fettstoffwechsel hat, der kann auch mal schlemmen, ohne gleich zuzunehmen.



Anwendungsgebiete u. a.:

- SanaZon®-Therapie,
- Dunkelfeld-Diagnostik,
- Dorn-Wirbelsäulen-
- behandlung,
- Neuraltherapie,
- ...



„Faszinierende Körperreisen“

Die Behandlung des Blutes kann wie ein Jungbrunnen wirken

Von nah und fern, aus allen Teilen Deutschlands, Europas und inzwischen der Welt - kommen die Menschen mit ihren Beschwerden nach Gifhorn, Travemünde und Bad Griesbach in die Praxen der Heilpraktikerin Sabine Linek. Es hat sich inzwischen - durch persönliche Empfehlungen und auch durch etliche Fernsehauftritte - „herumgesprochen“, dass die Heilpraktikerin eine Therapie, basierend auf den Erkenntnissen des Mikrobiologen und Forscher Prof. Enderlein (1872 –1968) in der Kombination von Isopathie, Homöopathie und Ozon entwickelt hat, die zu neuer Vitalität und damit Lebensfreude führen kann. Viele Menschen empfinden nach Sabine Lineks „SanaZon-Therapie“ ein neues Körpergefühl. Bei der Dunkelfeldmikroskopie wird ein Blutropfen in 1.700-facher Vergrößerung untersucht. Gut eine halbe Stunde dauert die „Reise durch den Körper“ und liefert ein Bild des Patienten. Anschließend wird eine Diagnose gestellt und ein individueller Therapieplan vorgeschlagen. Sabine Linek, ist eine, der die Gesundheit und das Heilen am Herzen liegen - so hat sie ihr Wissen und ihre Erfahrung bereits an fünf HeilpraktikerInnen weiter gegeben, die in ihren Praxen als PartnerInnen Patienten untersuchen.



NATURHEILPRAXIS TRAVEMÜNDE
Am Kurgarten 2 - 23570 Lübeck-Travemünde
Tel.: 0 45 02 - 88 04 14 - Fax: 0 45 02 - 88 04 15
www.Naturheilpraxis-Linek.de www.SanaZon.de



Hinweis: Bei der hier beschriebenen Behandlungsmethode handelt es sich um ein Therapieverfahren der naturkundlichen Erfahrungsmedizin, das nicht zu den allgemein anerkannten Methoden im Sinne einer Anerkennung durch die Schulmedizin gehört. Alle getroffenen Aussagen über Eigenschaften und Wirkungen sowie Indikation der vorgestellten Therapieverfahren beruhen auf den Erkenntnissen und Erfahrungswerten in der Therapierichtung selbst, die von der herrschenden Schulmedizin nicht geteilt werden und für die naturwissenschaftlich reproduzierbare Kausalzusammenhänge nicht bestehen.

Ganzheitliche Behandlung bei Herzleiden wie Takotsubo

Er bzw. Sie leidet an gebrochenem Herzen – das ist nicht nur ein Sprichwort, sondern auch ein Krankheitsbild, das in der Medizin als Takotsubo-Syndrom bezeichnet wird. Die Symptome dieser Erkrankung ähneln denen, die bei einem Herzinfarkt auftreten. Selbst das EKG zeigt in der Herzstromkurve klassische Bilder eines Herzinfarktes an. Oft wird das relativ neu erforschte Herzleiden deshalb von Ärzten, die es noch nicht kennen, falsch interpretiert. Bei dem „Broken Heart“-Leiden treten zwar auch die für einen Infarkt typischen Durchblutungsstörungen des Herzmuskels auf, die Herzkranzgefäße sind jedoch völlig intakt. Die linke Herzkammer hingegen ist stark aufgebläht, so dass ein Teil der Herzgefäße extrem verengt wird und nicht mehr ausreichend Blut in den Herzmuskel gepumpt werden kann. Optisch erinnert dieses Krankheitsbild an eine japanischen „Tintenfischfalle“ (Takotsubo).

Ausgelöst wird dieses Syndrom oft durch ein unerwartetes, einschneidendes Erlebnis, das zur Ausschüttung einer großen Menge an Stresshormonen führt. Diese bringen die Kalzium-Regulation, die für die Kontraktion des Herzmuskels wichtig ist, komplett durcheinander. Sodass es teilweise sogar zur kompletten Lähmung des Herzmuskels kommt. Takotsubo ist also, wie viele andere Leiden auch, zu großen Teilen auf seelische Ursachen zurückzuführen. Darum liegt die ideale Diagnose- und Behandlungsstrategie in einem ganzheitlichen, komplementären Ansatz. Folglich sollte man sich als Patient in die Hände eines Mediziners begeben, der nicht nur über umfangreiche Kenntnisse im Bereich der Inneren Medizin und Kardiologie verfügt, sondern der auch mit anderen Gesundheitsexperten eng zusammenarbeitet. Spezialisten auf dem Gebiet der traditionellen chinesischen Medizin (TCM) können beispielsweise die schulmedizinische Therapie des Takotsubo-Syndroms durch ihre Behandlungsmethoden hilfreich sowie entscheidend ergänzen. Das Miteinander von Schulmedizin und TCM ist im Übrigen bei der Behandlung vieler Erkrankungen sehr empfehlenswert. Möchten Sie sich vor Leiden wie dem Takotsubo-Syndrom schützen, dann sollten Sie regelmäßig einen Gesundheits-Check-up bei einem erfahrenen Internisten und Kardiologen, der zudem den menschlichen Körper als Ganzes betrachtet, durchführen.



Expertentipp von Dr. med. York-Räto Huchtemann

Facharzt für Innere Medizin und Kardiologie

Einfach diesen Coupon ausschneiden und einlösen.

Voller Power im Herbst und Winter!

30-Minuten-Trainingskonzept | Individuelles Betreuungskonzept | Bewährtes Ernährungskonzept

Starten Sie jetzt mit Ihrem **33-Euro-Gutschein*** Gültig bis 31.12.2013

Mrs. Sporty
die persönliche Sportclub

Jetzt gratis informieren:
0800 555618023
www.mrssporty.com

Alsterdorfer Straße 262 | Tel.: 28574768 | club205@club.mrssporty.de
Geschwister-Scholl-Straße 6 | Tel.: 72964635 | club91@club.mrssporty.de
Rothenbaumchaussee 61 | Tel.: 22600878 | club325@club.mrssporty.de
Mühlenkamp 63 | Tel.: 69691617 | club133@club.mrssporty.de

*Werdend Sie bis 31.12.2013 Mitglied und Sie erhalten dieses Angebot beim Erstbesuch in allen teilnehmenden Mrs. Sporty Clubs. Alle Informationen zum reduzierten Betrag für das Startpaket sowie zu den Konditionen von Mitgliedschaft und Verwaltung finden Sie unter www.mrssporty.com

Dr. med. York-Räto Huchtemann

Internist • Kardiologe • Hausarzt

- Prävention: allgem. Gesundheitsuntersuchung, Krebs- und Herzinfarktvorsorge, sportmedizinischer Leistungscheck
- Diagnostik: Herz-Kreislauf- sowie Atemwegserkrankungen, 3-dimensionales EKG, Ernährungsberatung
- Ultraschall, Screening, Lungenfunktion
- Zusammenarbeit mit TCM-Expertin Dr. med. YuLu



Loogeplatz 20 • 20249 Hamburg • Tel.: 040-42 91 64 38
www.dr-huchtemann.com • info@dr-huchtemann.com
Sprechzeiten: Mo., Di., Do. 8.00 bis 13.00 Uhr & 15.00 bis 18.00 Uhr
sowie Mi. & Fr. 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr

medical beauty meets wellness

Kosmetisches Verwöhnprogramm und mehr für Gesicht und Körper!

Zu Weihnachten mit besonders liebevoll verpackten Geschenken und Gutscheinen ab €10,-

Seit 25 Jahren

KOSMETIK ATELIER • Bea von Schilgen
Mühlenkamp 42 • 22303 Hamburg
040.270 66 66 • info@kosmetik-atelier-hamburg.de
www.kosmetik-atelier-hamburg.de

Kosmetik ATELIER
MEDICAL BEAUTY CONCEPT



Chronische Diarrhö – wenn der Durchfall Wochen dauert

Jeder Durchfall, der länger als vier Wochen anhält, muss als eine chronische Erkrankung bezeichnet werden. Den chronischen Durchfällen können sehr unterschiedliche Ursachen zugrunde liegen. Sie bedürfen der exakten Diagnose, damit die am besten wirksame Behandlung eingeleitet werden kann. So sollte eine Stuhlprobe auf infektiöse Erreger untersucht werden oder Nahrungsmittelunverträglichkeiten wie die Laktose (Milchzucker), Fruktose (Fruchtzucker), oder Gluten (Weizen und Roggen) Intoleranzen nachgewiesen werden. Durch entsprechende Nahrungsmittelumstellung kommt es schnell zu einer Besserung der Symptome.

Die Diarrhö bei chronisch entzündlichen Darmerkrankungen, wie die Colitis ulcerosa und der Morbus Crohn sind beides Krankheitsbilder, die zu einer erheblichen Schädigung der Darmschleimhaut führen können und deswegen eine genaue Diagnose gestellt werden sollte. Hierzu ist eine Vorstellung beim Hausarzt und Schilderung der Verdauungsbeschwerden von großer Bedeutung. Die chronisch entzündlichen Darmerkrankungen wie Colitis ulcerosa und Morbus Crohn sollten möglichst früh von anderen Ursachen des chronischen Durchfalls abgegrenzt werden. Die Zusammenarbeit von Hausärzten/-innen und Schwerpunktpraxen für Gastroenterologie ermöglicht so schon in einem frühen Stadium der Erkrankung eine Therapie zu beginnen.



Expertentipp von Dr. Gunter Beck

Facharzt für Innere Medizin und Gastroenterologie, Internist im Ärztehaus Winterhude



Expertentipp von Prof. Dr. med. Eckart Laack,

Facharzt für Innere Medizin, Hämatologie und Internistische Onkologie

Bei einer Krebserkrankung nie die Hoffnung verlieren

Mehr als 450.000 Menschen erkranken jährlich neu an einer Krebserkrankung in Deutschland. Die Diagnose „Krebs“ ist für den betroffenen Menschen und seine Angehörigen erst einmal ein Schock und bringt den Boden unter den Füßen ins Wanken. Die Aufgabe des Onkologen ist es in so einer Situation – unterstützt vom Hausarzt und Psychoonkologen – der Patientin/dem Patienten schnell durch einfühlsame Gespräche Halt zu geben und Therapiemöglichkeiten und Therapieziele aufzuzeigen. Leider werden gegenüber Patienten mit einer Krebserkrankung bei Diagnosestellung immer wieder Äußerungen zur voraussichtlichen Lebenszeit gemacht. Dieses ist fatal, denn kein Mensch weiß, wie lange ein anderer zu leben hat. Auch kein Arzt. Jeder Mensch ist individuell und jede Tumorerkrankung hat ihre eigene Tumorbilologie und ihren eigenen individuellen Verlauf. Da helfen auch keine Statistik und kein Internet. Auch weit fortgeschrittene Krebserkrankungen können einen günstigen Verlauf nehmen. Neben der Operation, der Strahlentherapie und der Chemotherapie hat insbesondere die sogenannte gezielte Tumortherapie zu großen Fortschritten in der Behandlung von Krebserkrankungen geführt. Nach der Untersuchung des molekulargenetischen Profils des Tumors können

möglicherweise mit Antikörpern oder sogenannte „Tyrosinkinase-Hemmer“ in Tablettenform wichtige Strukturen der Tumorzelle gezielt gehemmt werden. Durch so eine individualisierte Therapie gelingt es bei immer mehr Patienten die Krebserkrankung in eine chronische Erkrankung zu überführen. Die Behandlung von Krebserkrankungen ist heutzutage sehr komplex geworden, so dass die Einholung von Zweitmeinungen zu empfehlen ist.



Hämato-Onkologie Hamburg
Prof. Laack und Partner – Standort Hoheluft



Dr. med.
Birte Andritzky



Prof. Dr. med.
Eckart Laack

Hämato-Onkologie Hamburg, Prof. Laack und Partner
Standort Hoheluft, Lehmweg 7 · 20251 Hamburg
Tel. 28 00 65 60 · Fax 28 00 65 611
hoheluft@haemato-onkologie-hh.de · www.haemato-onkologie-hh.de

Internisten
im Ärztehaus Winterhude



Gastroenterologie • Diabetologie
Dr. med. G. Beck • Dr. med. A. Dühr • Dr. med. M. Pein
Hudtwalckerstraße 2 - 8 • 22299 Hamburg
Tel.: 040 / 27 20 27
www.gastrodiabetes.de



**Expertentipp
von Manuela Timm**

Refraktive Koordinatorin
im AOZ

Brillenunabhängigkeit ist kein Märchen

Heutzutage entscheiden sich immer mehr Menschen für eine Augenkorrektur durch eine Laser-Behandlung. Bei dieser Operation wird die Brechkraft des Auges korrigiert, indem man mit einem Laser die Hornhaut behandelt. Was vorher Brillen und Kontaktlinsen ausgeglichen haben, wird nun direkt am Auge korrigiert. Leider zeigen alle Versuche die Alterssichtigkeit an beiden Augen mit dem Laser zu korrigieren keine guten Ergebnisse.

Wesentlich erfolgreicher ist das „Monovision“ Verfahren, bei dem jedem Auge ein Entfernungsbereich zugeordnet wird. Dies bedeutet, dass der Patient nach dem Eingriff im Alltag für die Nähe und für die Ferne nicht mehr auf eine Brille angewiesen ist.

Kosmetisch ist dieses Verfahren unschlagbar, da Sie das Gesicht und die Augen nicht hinter Brillengestell und Glasscheiben verstecken müssen. Der Eingriff wird ambulant und in lokaler Betäubung durchgeführt. Alle Operationszentren sind unterschiedlich, das weiß jeder. Leider gibt es auch in der Qualität erhebliche Unterschiede und oft kann der Patient diese von vorn herein nicht sehen. Wie sind die Hygienemaßnahmen, wie steht es mit Behandlungsrichtlinien, welche Leistung bringt das Zentrum wirklich? Das „Monovision“ Verfahren sollte ausschließlich in einem zertifizierten OP- Zentrum durchgeführt werden, da die Anforderungen sehr hoch sind.

**Dr. med. dent.
Katharina Dorandt & Kollegen**
Zahnarztpraxis für Kinder

Heegberg 4
22391 Hamburg / Poppenbüttel
Telefon 040 611 36 07-0
Telefax 040 611 36 07-11
www.dr-dorandt-kollegen.de

KIEFERORTHOPÄDISCHE
GEMEINSCHAFTSPRAXIS
Für Erwachsene und Kinder

**Dr. Pamela und Dr. Saskia
SCHMEDT AUF DER GÜNNE**

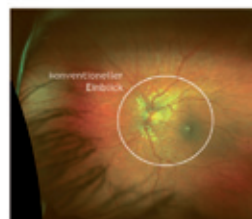
**Zahnspangen für Kinder
und Erwachsene**

Dorotheenstraße 16 | www.kfo-hamburg.de | Telefon 040 279 1101

AOZ Augen
Operationszentrum
Hamburg

Netzhautuntersuchung: Optomap®-200c

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegberg 2 - 22391 Hamburg
aoz-hamburg@augenarzt-otto.de
Tel.: 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



Alle mal herhören!

Tipp
der
Redaktion



Foto: AdsD/Friedrich-Ebert-Stiftung

EIN STÜCK GESCHICHTE

Er war „eine der großen Leitfiguren der Welt“, sagte Richard von Weizsäcker einmal über Willy Brandt. Er prägte die deutsche und die europäische Politik wie kein Zweiter. Mit historischen Reden wie zum Bau der Berliner Mauer, seiner Regierungserklärung („Mehr Demokratie wagen“) oder seiner Friedensnobelpreisrede, mit Gesprächen und Stellungnahmen im Original-Ton entsteht ein authentisches Porträt von Willy Brandt, wie es unverfälschter und persönlicher nicht sein könnte. Willy Brandt hätte in diesem Jahr seinen 100. Geburtstag und da ist es gut, neben den menschlich-familiär beschreibenden Veröffentlichungen, diese Hör-CD „Mehr Demokratie wagen“ wahrzunehmen. Willy Brandt: „Mehr Demokratie wagen“. Der Hörverlag, 360 Minuten, ca. 20 Euro.



Eine Reisetasche mit schrecklichem Inhalt direkt vor der Haustür! Wer hat die Tasche dort platziert, was steckt dahinter? Simon Beckett: „Katz und Maus“. Sprecher: Johannes Steck. Argon Hörbuch, 57 Minuten, ca. 8 Euro.



Alle Tiere sind fort und der 12-jährige Kester macht sich auf die Suche. Ein großes Abenteuer! Piers Torday: „Die Große Wildnis“. Sprecher: Jona Mues. Cbj Audio, 300 Minuten, ca. 17 Euro.



Ganz Panem in einer Hörbuchbox: Fantasy-Spaß für Jung und Alt. Suzanne Collins: „Die Tribute von Panem“ 1-3. Sprecherin: Maria Koschny. Oetinger Audio, 1200 Minuten, ca. 24 Euro.



„Die einzig vernünftigen Menschen in einem Kindergarten sind die Kinder.“ Krieg in den Kitas! Benni-Mama: „Große Arse auf kleinen Stühlen“. Sprecherin: Mirja Boes. Argon Hörbuch, 127 Minuten, ca. 11 Euro.



Aus dem größten Slum Südafrikas in die internationale Politik! Jonas Jonasson: „Die Analphabetin, die rechnen konnte“. Sprecherin: Katharina Thalbach. Der Hörverlag, 470 Minuten, ca. 20 Euro.

GENIAL

Unnachahmlich charmant stellt sich Dieter Nuhr den elementaren Fragen des Daseins. Sein neues Hörbuch begleitet ihn durch 24 Stunden seines Lebens – vom Wachwerden bis zum Wiedergewickeln. Komik und Intelligenz in einem großen Hörerlebnis. Dieter Nuhr: „Das Geheimnis des perfekten Tages“. Lübbe, 278 Minuten, ca. 12 Euro.



© Dieter Nuhr



APASSIONATA

MAGISCHE BEGEGNUNGEN

Zeit für Träume



10.-12.01.2014 Hamburg
o2 World Hamburg
www.apassionata.com

Tickethotline:
01807 - 27 27 27
 14 Cent/Min, Mobilfunkpreise max. 42 Cent/Min



Präsente, die perfekt passen:

MeridianSpa- Weihnachtspakete

Wenn das Christkind sicher gehen möchte, dass seine Überraschung auch gut ankommt, schenkt es ein Weihnachtspaket von MeridianSpa. Denn Wohlbefinden, Entspannung und neue Energie kann einfach jeder gebrauchen. Und davon steckt in allen Paketen eine Menge!



Falls Sie also in diesem Jahr das Christkind bei seiner Arbeit unterstützen möchten, sollte das eine einfache Aufgabe sein: Wählen Sie ein hochwertiges Weihnachtspaket von MeridianSpa! Damit tun Sie nicht nur sich und den Lieben etwas Gutes, sondern Sie unterstützen auch soziale Projekte in Hamburg. MeridianSpa spendet von jedem verkauften Paket 1 Euro an die Initiative „clubkinder e.V.“.

Einzig die Paketauswahl könnte angesichts der Vielfalt schwierig werden: Eine „Kleine Verführung“ (51 Euro) verschenken Sie mit einer 25-minütigen Teilkörpermassage und einer Wellness-Tageskarte.

Wer jemanden von einem anstrengenden Alltag entlasten möchte, greift am besten zum Paket „Ganz entspannt“ (64 Euro). Eine 40-minütige Ganzkörper- oder Fußreflexzonenmassage und eine Wellness-Tageskarte lassen Hektik und Stress schnell vergessen. Oder Sie entscheiden sich für jede Menge Wohlbefinden: Der „Sinneszauber“ (83 Euro) beinhaltet die ayurvedische Massage „Abhyanga“ oder eine Gesichtsbehandlung für sie oder ihn und eine Wellness-Tageskarte. Das passende Präsent ist noch nicht dabei? Dann schenken Sie individuell! Denn MeridianSpa bietet zusätzlich Gutscheine über eine Tageskarte oder ein Angebot aus dem Bodycare-Bereich wie z. B. die 75-minütige Hot Stone Massage (85 Euro) an. Auch Wertgutscheine über einen frei wählbaren Betrag sind erhältlich.

Alle Gutscheine lassen sich bequem im E-Shop auf www.meridianspa.de bestellen und können an eine Wunschadresse geschickt oder direkt am heimischen PC selbst ausgedruckt werden. Zudem gibt es sie auch direkt an der Rezeption im MeridianSpa.



CHRISTMAS, WITH LOVE

Mit „Christmas, With Love“ veröffentlicht **Leona Lewis** nun ihr erstes Weihnachtsalbum. Der Longplayer enthält neben diversen großen X-Mas-Klassikern wie „O Holy Night“ oder „Silent Night“ auch drei neue

Songs, verpackt in festlich-nostalgischem Sound. **Wir verlosen**

zwei Exemplare des neuen Weihnachtsalbums!

Wer gewinnen möchte, sendet eine E-Mail mit dem Stichwort „Christmas“ an d.johnson@alster-net.de. Einsendeschluss ist der 06.12.!



Foto: Sony Music



CD gewinnen

HUTDESIGN

Gisela Freytag



Geschenk-Ideen zu Weihnachten
Hüte, Mützen u.v.m.



Hudtwalckerstr. 23 • 22299 Hamburg • Tel.: 040 / 479 112
www.hut-design.de
hut-design.giselafreytag@t-online.de

Großtasten-Telefone u. Handys

mit Einrichtungs-Service

**Lese-Lupen • Geräte mit Sprachausgabe
XXL- Spiele • viele praktische Haushaltshelfer**

Steinstr. 13a, Hamburg-Innenstadt, Tel.: 76796660

www.senior-aktiv-hamburg.de

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.30 - 18.00

SENIOR aktiv
Hamburg

Praktische Dinge fürs Leben

Geschenk -
Ideen liebevoll
verpackt

LIENAU HAT DAS ZEUG ZUM SPIELEN.



Eppendorfer Baum 13 20249 Hamburg Tel. 040/45 37 50 Mo-Fr. 10-19 Uhr + Sa. 10-18 Uhr



zapf umzüge
internationale Umzugsfachspezialisten
NAH • FERN • AUSLAND • ÜBERSEE

Umzugspartner VRK Hamburg GmbH
Tel.: 040 / 8 53 33 90
Fax: 040 / 8 51 51 50
www.zapf.de
hamburg@zapf.de

Sun Concept!
Wolfgang Jermann - Sonnenschutz In Perfektion

RS
ROLLLÄDEN UND SONNENSCHUTZ



Markisen
Sonnensegel
Sonnenschirme
Rollläden
Jalousien

Plissees
Flächenvorhänge
Shutters
Insektenschutz
u.v.a.m.

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

Vertriebsbüro • Obenhauptstr. 7 • 22335 Hamburg • Tel. (040) 226 347 123
info@sunconcept-jermann.de • www.sunconcept-jermann.de



Service rund um
Haus und Grund



Neutrale Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
- Bauüberwachung und Kontrolle
- Begleitung bei Übernahme und Abnahme
- Bauschadenermittlung
- Bewertung von Immobilien
- Haus- und Anlagentechnik

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg
Telefon (040) 309 67 20
Telefax (040) 32 13 97
www.grundeigentuemerverband.de
info@grundeigentuemerverband.de

Grundeigentümer-Verband Hamburg



Ein klarer Baukörper und viel Glas zum Garten zeichnen dieses Familiendomizil in Düsseldorf aus.

© Michael Reisch

Transparent wohnen

Einmal im Jahr wird der renommierte „**Häuser Award**“ verliehen. Motto in diesem Jahr: **Häuser für Familien**. Neben den Siegern werden die besten Projekte in einem Buch zusammengefasst. Ein Glück für alle **Architekturfans**.

Viel Licht und klare Strukturen kennzeichnen auch das Innere des bauhausartigen Düsseldorfer Stahlbetonbauwerks.





Sandra Hofmeister, Häuser für Familien – Wohnen mit Kindern, Deutsche Verlags Anstalt, geb. 160 Seiten, 49,99 €

Kinder wachsen bekanntermaßen und entsprechend wandeln sich ihre alltäglichen Bedürfnisse. Deshalb stellen die kleinen Bewohner ihre Eltern oft vor Herausforderungen, gerade in Bezug auf das Zuhause. Sandra Hofmeister stellt in einem Buch 20 Familienhäuser vor, deren kreative Konzepte auf die Wünsche von Eltern und Kindern eingehen. Alle Häuser wurden im Rahmen des Häuser Award ausgezeichnet und zeigen, wie unterschiedliche Wohnansprüche unter ein Dach passen, wenn die Architektur sie berücksichtigt. Die Bandbreite der gezeigten Domizile reicht dabei vom minimalistisch gehaltenen Holzhaus über futuristische Betonskulpturen bis hin zum nüchternen Bauhausstil. Den zeigt beispielhaft das hier mit zwei Fotos abgebildete Objekt in Düsseldorf in Perfektion. „Der klare Baukörper wirkt wie eine reduzierte und kompakte Raumschulptur.“ Im Inneren sind alle Räume, bis auf die Schlafzimmer im OG, miteinander verknüpft und passend für Kids mehrfach nutzbar. Dank seiner

großen Fensterflächen gibt es viel natürliches Licht auf den 293 qm Wohnfläche. Fazit: Ein gelungenes Architektur-Buch, das mit prägnanten Texten die Absichten der Architekten erläutert und diese anhand gut ausgewählter Fotos, den Grundrissen und Baudaten anschaulich verdeutlicht. Spannend ist auch der Blick auf das Interior-Design der Bewohner! *kw*

Hausverwaltung **HGU**

Wir bieten Ihnen die Sicherheit einer hervorragenden Verwaltung durch Zuverlässigkeit und Kompetenz!

Abteistraße 34, 20149 Hamburg, Tel. 040 37 86 00 65, hgu@hgu.de
www.hausverwaltung-hgu.de

Das Alster-Magazin
online lesen!



www.alster-magazin.de

Nasse Wände? Feuchte Keller?



Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.

70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. **Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!**

ISOTEC Hamburg GmbH
Tel. 040-41339033
oder **www.isotec.de**

ISOTEC®
... macht Ihr Haus trocken!

Grossmann & Berger



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Unsere Spezialisten vor Ort beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Ihr neues Zuhause.

Shop Eppendorf | Eppendorfer Baum 1, 20249 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de



UNIKATE MADE BY NATURE

Für viele Designer, Inneneinrichter und Privatpersonen sind Antiquitäten ein unverzichtbares Element des modernen Interior-Designs. Ob als Solitär oder Gruppe, die in der Regel handgefertigte Objekte wirken stets bereichernd in allen Räumlichkeiten. Vor allem, weil sie eine Geschichte haben. Die kann teils mehrere Hundert Jahre zurückreichen. Noch weiter reicht die Geschichte der Möbel und

Design-Elemente zurück, die die Red-Gallery am Rödingsmarkt 19 präsentiert: teils weit über 100 Millionen Jahre! Fossilien aller Art, aus denen renommierte Designer einzigartige Kunstwerke geschaffen haben – Unikate, made by nature.

Versteinerte Tische

Beispielsweise Tischplatten aus versteinertem Holz. Ihr reizvolles Farbspiel der Mineralien ist, wie

in der Natur üblich, 100 Prozent individuell und einzigartig. Über Jahr Millionen gewachsen, zugeschnitten, von Menschenhand poliert und so für den täglichen Gebrauch nutzbar gemacht. Für Tische, Ablagen und Arbeitsflächen ist das Material besonders gut geeignet: extrem stabil, hitzebeständig und absolut kratzfest. Die Designer der Galerie verarbeiten das versteinerte Holz zu verschiedensten Wohn-Objekten.

Fossiles Wandbild

Auch alle weiteren Kostbarkeiten urzeitlicher Natur, die in der Red-Gallery präsentiert werden, sind keine „bloßen Ausstellungsstücke“. Sie bestechen durch ihren ästhetischen Charme und lassen sich als Nutz- oder Dekorationselemente perfekt in luxuriöses Ambiente einfügen. Bei weiteren Fragen kontaktieren Sie die Galerie unter **369 003 19** oder unter www.redgallery.de

MIT UNS ZU APASSIONATA!



Von atemloser Spannung über verträumtes Schweigen bis hin zu fröhlichem Lachen: In der neuen **APASSIONATA-Show „Zeit für Träume“** erlebt das Publikum ein Feuerwerk an Emotionen! Es wird die Geschichte zweier Freunde erzählt, die durch die Kraft eines magischen Buches auf eine unvergessliche Reise gehen. Mutige Trickreiter, eine rasante Ungarische Post, süße Ponys und Esel, zauberhafte freilaufende Hengste und elegante Dressuren machen jede einzelne ihrer Stationen zu einem spektakulären Highlight.

Mit Akrobatik und Tanz, wunderbaren Kulissen, mitreißender Musik und grandiosen Video-, Licht- und Lasereffekten werden neue Maßstäbe gesetzt. Die einzigartige Erfolgsgeschichte von APASSIONATA mit bereits über 6 Millionen begeisterten Zuschauern tritt damit in eine neue Ära ein. **Wir verlosen 3x2 Tickets für APASSIONATA** am 11.01.14 um 20 Uhr in der O2 World Hamburg! Wer gewinnen möchte, sendet eine E-Mail mit dem Betreff „Träume“ an m.heggemann@alster-net.de. Einsendeschluss ist der 15.12.

STÜHLE ZU BESTPREISEN!



AdRem Interior bietet auf 600 qm Verkaufsfläche unter anderem Unikate aus hochwertigem Teak und anderen Naturprodukten an.

Seit gut 15 Jahren bietet **AdRem Interior** hochwertige Designermöbel zu Lagerverkaufspreisen. Perfekt präsentiert in einer 600 Quadratmeter großen Verkaufsfläche im **Phoenixhof** in Bahrenfeld, Ruhrstr. 11c. Dort finden Kunden eine umfangreiche und luxuriöse Auswahl an über 250 Tischen aus altem Teakholz von 120 cm bis 350 cm Größe und Stühle, Regale, Lampen und jede Menge exklusive

Accessoires. Und zwar aus überwiegend natürlichen Materialien wie Teakholz, Leder oder Rattan. Die erlesenen Objekte werden unter anderem in Indonesien teils von Hand gefertigt! Aufgepasst: Ab Dezember zeigt sich AdRem Interior mit neuen Stühlen und exklusiven Accessoires zu Bestpreisen. Weitere Informationen unter **Tel. 040/85 37 22 50** und www.adrem-interior.de.

SAND- MALEREI-SHOW

Auf einer Glasplatte entsteht wie durch Zauberhand ein einzigartiges Schauspiel – alles nur mit der Hilfe von Sand, Licht und Musik: Das ist die Magie der Sand-malerei. Bei der Performance-Kunst der **Sand-Malerei** malen Künstler in feinem Sand, der auf einer beleuchteten Glasplatte liegt und dessen Bild auf eine für die Zuschauer sichtbare Leinwand projiziert wird. Auf diese Weise entstehen stimmungsvolle Erzählungen. In der Sand-Malerei-Show wird Hamburgs Geschichte kunstvoll inszeniert: Von der industriellen Revolution in der Hansestadt über den großen Brand von 1842 bis hin zu typischen Hamburger Sehenswürdigkeiten von der Jahrhundertwende bis in die Neuzeit. Illustratorin Anne Löper fand durch den Reiz des Vergänglichen und der Einzigartigkeit jedes Bildmoments zur Sandmalerei. Heute begeistern ihre Fingerfertigkeit und künstlerische Ausdruckskraft ein internationales Publikum. Das Event findet in den Elbarkaden am Magdeburger Hafen in der Hafencity statt. Den Spielplan gibt es auf www.sand-show-hamburg.de



In den Elbarkaden am Magdeburger Hafen zeigt Sandmalerin Anne Löper ab 1. Dezember ihre Kunst!

Emotionale

Events

In zwei kunstvollen und emotionalen Shows wird ab 1. Dezember in der Hafencity **Hamburger Geschichte** erlebbar gemacht!



Eindrucksvoll: Die Flut von 1962 wird ausführlich dargestellt.

ERLEBNIS AUSSTELLUNG

Die Erlebnisausstellung „Die Flut“ in den Elbarkaden erklärt interaktiv, wie Sturmfluten im Zusammenspiel mit Wind, Wasser und Gezeiten entstehen und dokumentiert, was bei der großen Jahrhundertflut im Februar 1962 in Hamburg genau geschah – und das erschreckend realistisch. Auf ca. 450 Quadratmetern entsteht so ein aktives Erlebnis – ganz anders als bei traditionellen Museen. Eindrucksvoll und hautnah können Besucher die Ereignisse der größten Hamburger Katastrophe nach dem Krieg erleben, Zeitzeugenberichte hören und sich durch Mitmachaktionen das Ausmaß der Katastrophe vergegenwärtigen.

In unregelmäßigen Abständen werden auch Themenbereiche ausgetauscht, um den Bezug zu heutigen klimatischen Bedingungen herzustellen. Für die Kleinen bietet die Kinderecke ausreichend Abwechslung. Mehr Informationen gibt es auf www.die-flut-hamburg.de

Teppich An- & Verkauf: tauschen + waschen + Reparatur

IranianCarpet.com

Poppenbüttler Weg 90 • 22339 Hamburg • Tel. 040 - 36 53 53
30 Tage Geld-zurück-Garantie & unverbindl. Beratungsgespräch

Suche Schallplatten aus den Bereichen Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

1 Hängeregister auf Rollen. Chromgestell 40x75x55 cm (BxLxH) mit 30 Mappen für 29 Euro. 10 Handtaschen aus Leder (neu) je 9,95 Euro. 20 Konsalibücher gebunden, dick je 1,95 Euro, dünn je 0,95 Euro. ca. 70 Hochglanzmagazine (Schöner Wohnen, Zuhause, Homes, Geo, Saison, Globe, Holliday uvm., neuw.) je 1,95 Euro. **Tel.: 0163 - 32 22 055**

Griffelkunst, Mappenwerke, Grafiken, Gemälde, Bronzen, Antikes, etc. kauft sofort: Tel.: 040-45 61 39

Trompeter Dipl. HfMT für Unterr., alle Altersst. u. Konzerte **www.trompetenkonzertere.com 0179 202 1963**

10 Sammeltassen (dreiteilig) zum Ausschauen, wunderschön wie neu, je 4,95 €. 1 Fischservice, Norwegen Figgjo Flint, 4 Teller, 1 Schüssel m. Deckel, 1 Servierplatte groß mit versch. Fischmotiven nur 49,00 €. 1 Spargelschäler (WMF) 3,50 €. 1 Nussknacker mit Holzschale, 20 cm, 9,90 €. Diverse andere Schalen Holz, Glas, Keramik groß je 4,90 €. 20 Essteller je 0,90 €. Div. Vasen und Gläser, je 0,95 €. Alles neu!!! 12 Trinkgläser Glas stapelbar nur 8,95, 6 Lattebecher weiß Keramik nur 8,95. 10 Vasen: klein Stück 0,95, mittel Stück 1,95, groß Stück 2,95. Ein Fondueset für 6 Pers nur 9,95. **Tel. 630 56 08** (Barmbek)

6-tlg. Salon-Garnitur (weinroter Bezugsstoff) aus der Gründerzeit (ca. 1871 - 1895) für ca. € 2.500,00 zu verkaufen. **Tel.: 040/602 12 64**

Schreibtisch von Moll. Buche, Füße blau, B100xT60.H78 und Moll Drehstuhl für 200 Euro. **Tel.: 0174 - 325 41 27**

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Appartements:
Westerland, Wenningstedt, Tinnum
Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

auf Maß Regal, Schrank, Bett, Tisch
Schleibetie, Heizkörperverkleidung
Bilderrahmung > 2500 Muster
Bilderschienen
Möbelbemalung
Vergolderei
% zum Verlieben
Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstdrucke u.a.
Chagall, Picasso, Momet, Degas, Warhol, Dix, ...
040/81996535
bettinanohe.de
Ludolfstr. 39 • U Kellingh.str.

Wir suchen Verstärkung für unsere Bridge-Runde. Wer hat Lust, dabei zu sein? Wir spielen immer am Dienstagmorgens im Raum Wellingsbüttel, Sasel und Lemsahl. Näheres unter **Tel. 040 601 27 84**

Hamburg vertraut „Dr. Alstertal“

Hamburgs echter Gesundheitsratgeber.
Das neue Heft erscheint demnächst.
Hier berichten Hamburgs Ärzte über ihre Kompetenzen.

Anzeigen-Infos:
Frau Passarge,
Tel. 040 536 536 5



Gutschein online erhältlich

PRAXIS AM EPPENDORFER MARKT

OSTEOPATHIE **PHYSIOTHERAPIE**
MASSAGE **WELLNESS** **PERSONAL TRAINING**

Praxis Mehmet Guel
Eppendorfer Marktplatz 17
20251 Hamburg
Fon 38 61 63 23 • Fax 38 61 63 58
info@osteopathie-guel.de
www.osteopathie-guel.de

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
040 / 538 930-0
Mo.-Fr.: 9:00 bis 13:00 Uhr

Buchhaltung:
040 / 538 930 13
Mo.-Fr.: 8:00 bis 12:00 Uhr

Redaktion:
040 / 538 930 46
Mo.-Fr.: 9:00 bis 16:00 Uhr

Verteilung/Vertrieb
040 / 538 34 52

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Media-Berater/innen, Direktwahl:
Gabriele Bergerhausen
(Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538 930-55; Jutta Brandes

(AEZ, Hummelsbüttel),
Tel. 538 930-50; Marc Brando (Anzeigenleitung), Tel. 538930-63; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Jürgen Klähn (Rotherbaum, Pöselndorf und Harvestehude), Tel. 538 930-18; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler/Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54; Helmuth Wegner (Volksdorf, Hamburger Meile, Fuhsbüttel), Tel.: 538

930-56, Gabriele Gödicke (Eppendorf), Tel.: 538 930-53

Internet:
www.alster-net.de
www.alstertv.de
www.alster-talk.de
www.talkhamburg.de
www.hamburger-herbstempfang.de

Fax: 040 / 538 930 11



Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg; Mail: redaktion@alster-net.de, anzeigen@alster-net.de | **Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.)
Chefredakteur: Kai Wehl | **Stellv. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Maria Heggemann, Daniel Johnson, Christiane Kauffholt, Jonas Sachtleber | **Produktion/Anz.-Disponentin:** Birgit Schümann, Carmen Garrot | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver | **Grafik:** Alexander Dicko, Juliane Duczmal, René Kriese, David Nagel, Luka Plepp, Tobias Nowatzky | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb © 2013 Magazin Verlag Hamburg.
Das Alster-Magazin wird kostenlos an Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Geschäften für Sie bereit.



Zur Alster-Adventszeit

Tausend Sharepoint-Partner
Zehntausende Magazine
Hunderttausend Leser

1000 mal
danke!

Direkt aus Ihrer
Nachbarschaft.

Sharepoints heißen unsere **Verteilungspunkte**. Hier gibt es das **Alster-Magazin** für alle, die es nicht automatisch in ihrem Briefkasten finden. Weil dort vielleicht „Keine Werbung“ dransteht.

Unsere Sharepoints präsentieren **in schicken Aufstellern** elegant das Alster-Magazin. Direkt in Ihrer Nachbarschaft und rund um die Alster. Und alle sagen Ihnen danke für Ihre Treue und wünschen **eine schöne Adventszeit**.

Alle Sharepoint-Partner mit
Adresse als Liste unter
www.alster-magazin.de

What's up in TOWN?

SPORTGESPRÄCHE

Auf Einladung von Juliane Timmermann (Fachsprecherin für Sport der Bürgerschaft), Julian Battmer (Hamburger Tennis-Verband), Moritz Fürste (Hockey-Olympiasieger) und Uli Pingel (Sportmoderator) kamen rund 100 Sportler, Funktionäre, Wirtschafts- und Medienvertreter im Dorint Hotel zur Netzwerkplattform „Anstoß! Hamburg“ zusammen. Im Fokus standen Ideen und Impulse der vier Gastgeber für eine positive und richtungsweisende Entwicklung der Sportstadt Hamburg.

Die Gastgeber Moritz Fürste, Juliane Timmermann, Julian Battmer und Uli Pingel (v.l.) mit Moderatorin des Abends Christina Rann (2.v.r.)



Die beiden Moderatoren Lou Richter und Rolf Fuhrmann (r.) mit HSV-Profi Lasse Sobiech (Mitte)



Medien-Professor Dr. Andreas Hebbel-Seeger, Wirtschaftsprüfer Bernd Dankowski und FC ST. Pauli-Geschäftsführer Michael Meeske (v.l.)



FC ST. Pauli-Profis Fabian Boll und Florian Kringe (r.)

Fotos: Stephan Wallocha



Conny Modauer und Moderator Jan Hofer

KUNSTPREIS

Katja Aufleger hat den mit 5.000 € dotierten „Berenberg Preis für junge Kunst“ erhalten. Verliehen wurde er vor gut 1.200 Besuchern im Rahmen der Ausstellungseröffnung von „Index 13“ im Kunsthaus Hamburg. Index zeigt als kuratierte Verkaufsausstellung seit 2001 einmal im Jahr 20 bis 25 preiswürdige (meist) Hamburger Nachwuchskünstler. Aus diesen wählt eine Fachjury den Preisträger aus. Infos: www.index-hamburg.de

Kunstsammler Esther Schulte und Alexander Sairally



Andreas Brodtmann (Berenberg Bank) und Preisträgerin Katja Aufleger

DEUTSCHER MEISTER

Meisterschale an der Alster: Das Team des **Norddeutschen Regatta Vereins** hat sich den Gesamtsieg in der Premiersaison der **Segel Bundesliga** geholt! 18 renommierte deutsche Segelvereine waren in fünf Regatten – vom Bodensee bis zur Ostsee – gegeneinander angetreten. Gesegelt wurde im Fleet- oder Match-Race mit drei bis fünf Personen auf dem One-Design-Kielboot J/70. Jeder Bundesligaverband konnte vor der Saison einen Kader von bis zu 20 SeglerInnen nominieren – vom Optikind bis zum Olympioniken –, die je nach Revier eingesetzt wurden. Dabei entstand ein fantastischer Teamspirit, der die Serie zu einem Riesenerfolg machte! Infos: www.segelbundesliga.de



Florian Spalteholz, Niklas von Meyerinck, Klaas Höpcke und Johannes Polgar (v.l.)

© Segel-Bundesliga / Lars Weikmann

Kompetenz in Hamburg

Die Firma **Leipe Immobilien GmbH & Co. KG** ist ein klassisches Maklerunternehmen mit Sitz in Hamburg-Rotherbaum. Seit 1996 ist der Inhaber **Dieter Leipe** mit seinen fachlich geschulten und zum Teil selber ausgebildeten Mitarbeitern erfolgreich in den Bereichen Anlageimmobilien und Wohnimmobilien tätig.



Immer ein kompetenter Ansprechpartner: Leipe Immobilien.

Leipe Immobilien ist seit der Gründung stark im Verkauf von Eigentumswohnungen und Häusern rund um die Alster. Durch den Zugang zu einer großen Datei von Interessenten für Immobilien in den Hamburger Stadtteillagen rund um die Alster und im wachsenden Hamburger Umland, finden sich häufig diskret neue Eigentümer für repräsentative Wohnimmobilien rund um die Alster. Die Markteinschätzung einer Immobilie fällt dem Spezialisten dabei nicht schwer und Eigentümer, die ihre Immobilie veräußern wollen, können sich darauf verlassen, dass sie einen realistischen und sehr guten Preis in kurzer Angebotszeit erzielen werden. So kann Leipe Immobilien auf gute Kontakte zu Architekten, Handwerksfirmen und Sachverständigen verweisen, die im Falle einer Kaufentscheidung dem Interessenten als neutrale Berater zur Seite stehen.

Immobilien im Anlagebereich

Auch im Bereich der Anlageimmobilien wurden in der Vergangenheit erfolgreich Gewerbe- und Wohnimmobilien für private und institutionelle Kunden vermittelt. Die Erfahrung der Vergangenheit und ein gutes Gespür für Marktentwicklungen sind mit ein Erfolgsfaktor für Leipe Immobilien, die auch aktuell entwicklungsfähige Grundstücke und Gewerbeimmobilien, die in Wohnraum umgewandelt werden können, anbieten.

Eine solche Marktdurchdringung können in einem traditionell diskreten Markt wie Hamburg nur alteingesessene Firmen anbieten, die Erfahrung haben und ihre Kunden gut kennen. Da kommt es auch schon vor, dass Käufer Jahre später ihr Haus wieder von Leipe vermarkten lassen. Der Servicegedanke kommt auch im Anlagebereich den Käufern zugute, die noch keine Erfahrung in der Projektentwicklung haben. Bei der Entwicklung eines Mehrfamilienhauses im derzeitigen Markt hat Leipe durch eigene Bestandsimmobilien stets nicht nur den reinen Profitgedanken verfolgt, sondern immer die Nachhaltigkeit einer Immobilie und die persönliche Vertrauensbasis der Bewohner in die Entscheidungen einbezogen. Die gesammelten Erfahrungen werden weitergegeben und machen eine vertrauensvolle Zusammenarbeit im Anlagebereich oft zu einer jahrelangen Geschäftsbeziehung.

Neues Wohnen in Hamburg

Die Hamburger Wohnungsbaupolitik und die aktuelle Zinslage ermutigen in den letzten Jahren viele Bauherren neue Wohnungen zu bauen. Leipe Immobilien betreut derzeit insgesamt vier solcher Bauprojekte in Ottensen, im Schanzenviertel und zwei weitere in Eimsbüttel. Bereits in der Planungsphase ist es wichtig für die Bauherren zu wissen, ob die geplanten Flächen überhaupt vermarktungsfähig und sinnvoll sind. Denn aus dem täglichen Geschäft weiß ein Immobilienvermittler, welche Nachfrage nach Wohnfläche am Markt besteht und wie die Menschen heute wohnen möchten. Verschiedene abgeschlossene Neubauprojekte in Eimsbüttel und Winterhude haben gezeigt, dass Leipe hier als Partner auf Augenhöhe mit Architekten und Bauherren agiert. Ein individueller Vermarktungsansatz einer solchen Immobilie ermöglicht eine hervorragende Präsentation und spricht für eine erfolgreiche Vermarktung.

Seit 2004 bildet die Firma Leipe Immobilienkaufleute aus. Darüber hinaus versteht sich die seit 1998 bestehende Mitgliedschaft im IVD und im Grundeigentümergebiet von selbst.

EIMSBÜTTEL



Wohnraum mit Wasserblick:

noch 2 von 4 wunderschönen Neubauwohnungen, z.B. 3,5-Zi. ETW, ca. 130 m², großzügige Wohnräume, hochwertige Ausstattung, Eichenparkett, bodentiefe Fenster, Voll- und Duschbad, Fußbodenheizg., großer S/W Balkon, KP: 897.000,- Euro

ROTHERBAUM



Jugendstilklassiker mit Lift:

Traumhafte 6-Zi.-Jugendstil-ETW, ca. 207 m², repräsentative Wohnräume, Stilelemente, Dielen + Parkettboden, Kassettentüren und ca. 3,4 m hohe Stuckdecken, Wohnküche mit EBK, helles Voll- und Duschbad, 3 Balkone, KP: 1.180.000,- Euro

OTTENSEN



Exklusiver Neubau mit Terrasse:

Großzügiges 4-Zi.-Stadthaus, ca. 146 m², Wohnbereich mit offener Küche, top Ausstattung, Parkettboden, Fußbodenheizg., bodentiefe Fenster, Voll- + Duschbad, ca. 32 m² Keller, Terrasse und Balkon, Fertigstellung Herbst 2014, KP: 799.000,- Euro

LEIPE
IMMOBILIEN

Schlüterstraße 14
20146 Hamburg-Rotherbaum
Tel.: 040 41 42 93 60
www.leipe-immobilien.de



HAMBURGS BESTES WEIHNACHTSPLÄTZCHEN

Ein Verwöhntag im MeridianSpa macht Freude und tut richtig gut!

Verschenken Sie zu Weihnachten einen Tag Urlaub im Alltag : Mit einer Wellness-Tageskarte oder einem unserer Verwöhnpakete bestehend aus Tageskarte + Bodycare-Behandlung schenken Sie IHR oder IHM Gesundheit, Entspannung und Wohlfühl. Diese und weitere Gutscheine erhalten Sie in jedem Hamburger MeridianSpa und im E-Shop auf www.meridianspa.de/eshop mit Versand an Ihre Wunschadresse oder zum Selbstaussuchen.

**Wir wünschen Ihnen eine entspannte Weihnachtszeit
und schöne Stunden im MeridianSpa!**

WANDSBEK • CITY • EPPENDORF • ALSTERTAL
☎ 65 89 0 • www.meridianspa.de



MERIDIANS PA
Fitness. Wellness. Bodycare.